
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 明日航班(flight From Tomorrow) 000001

2. 明日航班(flight From Tomorrow) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

明日航班(Flight From Tomorrow)
第1/2页

[flaɪt] [frɒm; frəm] [tə'mɒrəʊ]
Flight From Tomorrow
航班 从 明天

明日航班

[kəm'pliːt] ['nɒvəlɛt]
COMPLETE NOVELET
完全的 中篇小说

完整中篇小说

[baɪ][eɪtʃ] . [biːm] ['paɪpə(r)]
by H . Beam Piper
经过 H . 光束 派珀

作者：H·比姆·派珀

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['stɒpɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] - - [rɪ'beljən]
There was no stopping General Zarvas ' rebellion
那里 曾是 不 停止 一般的 - - 叛乱

扎瓦斯将军的叛乱势不可挡。

['hʌntɪd] [ænd; ənd] [heit] [ɪn] [tuː] [wɜːld] , [hrædʒkə] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɑːnəmeɪniːæks]['glɔːri] ,
Hunted and hated in two worlds , Hradzka dreamed of a monomaniac's glory ,
猎杀 和 憎恨 在 二 世界 , 赫拉兹卡 梦见 的 一个 单恋者的 荣耀 ,

在两个世界里被追捕和憎恨，赫拉兹卡梦想着一个偏执狂的荣耀。

['strændɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
stranded in the past with his knowledge of the future .
搁浅 在 这 过去的 和 他的 知识 的 这 未来 .

他虽然知道未来，却被困在过去。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][pɑːst][kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] . . . . [wʌn]
But he didn't know the past quite well enough 1
但 他 没有 知道 这 过去的 相当 出色地 足够的 1

但他对过去了解得还不够深入……1

[bʌt; bət] ['jestədeɪ] , [ə; eɪ] [həʊl] ['plænɪt][hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] : [heɪl] [hrædʒkə] !
But yesterday , a whole planet had shouted : Hail Hradzka !
但 昨天 , 一个 所有的 行星 有 喊叫 : 冰雹 赫拉兹卡 !

但昨天，整个星球都在高呼：向赫拉兹卡致敬！

[heɪl] [ðə; ði] ['liːdə(r)] !
Hail the Leader !
冰雹 这 领导者 !

领袖万岁！

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] : [deθ] [tuː; tə] [hrædʒkə] !
Today , they were screaming : Death to Hradzka !
今天 , 他们 是 尖叫 : 死亡 到 赫拉兹卡 !

今天，他们高喊：赫拉兹卡去死！

[kɪl] [ðə; ði]['taɪrənt] !
Kill the tyrant !
杀 这 暴君 !

杀死暴君！

[ðə; ði] ['pæləs] , [weə(r)] [hrædʒkə] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sikəfənt, -fænt][ænd; ənd] [gɑːdz] , [hæd; həd]
The Palace , where Hradzka , surrounded by his sycophants and guards , had
这 宫殿 , 在哪里 赫拉兹卡 , 包围 经过 他的 谄媚者 和 守卫 , 有
[lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,
lorded it over a solar system ,
领主 它 超过 一个 太阳的 系统 ,

赫拉兹卡曾在这座宫殿里，被他的谄媚者和卫兵簇拥着，统治着整个太阳系。

[wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən][ɪn'fɜːnəʊ] .
was now an inferno .
曾是 现在 一个 地狱 .

现在那里已是一片火海。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['kləʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪkˌteɪtərz] [ruːl] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)]
Those who had been too closely identified with the dictator's rule to hope for
那些 WHO 有 到过 也 密切 已识别 和 这 独裁者的 规则 到 希望 为了
[fə'gɪvnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,
forgiveness were fighting to the last ,
饶恕 是 斗争 到 这 最后的 ,

那些与独裁统治联系过于紧密、不指望得到宽恕的人，战斗到了最后一刻。

[siːkɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] [ɪn]['kɒmbæt] ; [wʌn][baɪ][wʌn] ,
seeking only a quick death in combat ; one by one ,
寻求 仅有的 一个 快的 死亡 在 战斗 ; 一 经过 一 ,

只想在战斗中迅速死去；一个接一个，

[ðeə(r)]['aɪsəleɪtɪd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [waɪpt] [aʊt] .
their isolated points of resistance were being wiped out .
他们的 孤立 积分 的 反抗 是 存在 擦拭 出去 .

他们孤立的抵抗点正被摧毁。

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)][θrɒŋ, θrɔːŋ] [wɪð]
The corridors and chambers of the huge palace were thronged with
这 走廊 和 房间 的 这 巨大的 宫殿 是 熙熙攘攘 和
['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [laʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] ,
rebels , loud with their shouts ,
叛军 , 大声 和 他们的 喊叫 ,

巨大的宫殿走廊和房间里挤满了叛军，他们大声叫喊着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [hɪs] [ɒv; əv] [hiːt] - [biːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv]['blɑːstə(r)]
and with the rasping hiss of heat - beams and the crash of blasters
和 和 这 粗糙 嘶 的 热 - 光束 和 这 碰撞 的 爆能枪
,
,
,

伴随着热射线刺耳的嘶嘶声和爆能枪的撞击声，

['riːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv] [skɔːtʃt] ['plæstɪk][ænd; ənd] [bɜːnd] [fleʃ] , [ɒv; əv][hɒt]['met(ə)l]
reeking with the stench of scorched plastic and burned flesh , of hot metal
臭气熏天 和 这 恶臭 的 烧焦的 塑料 和 烧伤 肉 , 的 热的 金属
[ænd; ənd] [tʃɑːd] ['fæbrɪk] .
and charred fabric .
和 烧焦的 织物 .

弥漫着烧焦的塑料和烧焦的肉、滚烫的金属和烧焦的织物的恶臭。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvərʌn] ;
The living quarters were overrun ;
这 活的 四分之一 是 超限 ;

居住区被占领了；

[ðə; ði] [mɒb] [smæʃt] [daʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ʌp] [flɔːz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz]
the mob smashed down walls and tore up floors in search of secret hiding - places
这 暴民 粉碎 向下 墙壁 和 撕裂 向上 楼层 在 搜索 的 秘密 隐藏 - 地方
.
.
.

暴徒们砸毁墙壁，掀翻地板，寻找秘密藏身之处。

[ðeɪ] [faʊnd] [streɪndʒ] [θɪŋz] — [ðə; ði] [speɪs] - [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dəʊmz] ,
They found strange things — the space - ship that had been built under one of the domes ,
他们 成立 奇怪的 事物 — 这 空间 - 船 那 有 到过 建造 在下面 一 的 这 穹顶 ,

他们发现了一些奇怪的东西——比如在其中一个穹顶下建造的宇宙飞船，

[ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪl] - ['lɔɪəl] ['kɒləniz] [ɒn] [mɑːz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] ,
in readiness for flight to the still - loyal colonies on Mars or the Asteroid Belt ,
在 准备就绪 为了 航班 到 这 仍然 - 忠诚 殖民地 在 火星 或者 这 小行星 腰带 ,

准备飞往火星或小行星带上仍然忠诚的殖民地，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [bʌt; bət] [hrædʒkə] [hɪm'self] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] .
for instance — but Hradzka himself they could not find .
为了 实例 — 但 赫拉兹卡 他自己 他们 可以 不是 寻找 .

例如——但他们却找不到赫拉兹卡本人。

[æt; ət] [lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [njuː] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪts] [hed] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
the search reached the New Tower which reared its head five thousand feet above the palace ,
这 搜索 达到 这 新的 塔 哪个 饲养 它是 头 五 千 脚 多于 这 宫殿 ,

搜索范围到达了新塔，这座塔高耸于宫殿上方五千英尺处。

[ðə; ði] [haɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
the highest thing in the city .
这 最高 事物 在 这 城市 .

城里最高的东西。

[ðeɪ] ['blɑːstɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [stiːl] [dɔːz] , [kʌt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enədʒi] - [skriːnz]
They blasted down the huge steel doors , cut the power from the energy - screens
他们 炸毁 向下 这 巨大的 钢 门 , 切 这 力量 从 这 活力 - 屏幕
.
.
.

他们炸毁了巨大的钢门，切断了能量屏幕的电源。

[ðeɪ] ['lændɪd] [frɒm; frəm] [æntːgræv] - [kɑːz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['lev(ə)lz] .
They landed from antigrav - cars on the upper levels .
他们 登陆 从 抗重力 - 汽车 在 这 上 级别 .

他们乘坐反重力车从上层降落。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['bæriəz] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] ['enədʒi] , [ðeɪ] [met]
But except for barriers of metal and concrete and energy , they met
但 除了 为了 障碍 的 金属 和 具体的 和 活力 , 他们 遇见
[wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
with no opposition .
和 不 反对 .

除了金属、混凝土和能源构成的障碍外，他们没有遇到任何阻力。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪrəl] ['steəweɪ] [wɪtʃ] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['met(ə)l] [sfɪə(r)] [wɪtʃ]
they came to the spiral stairway which led up to the great metal sphere which
他们 来了 到 这 螺旋 楼梯 哪个 引领 向上 到 这 伟大的 金属 领域 哪个
[kæpt] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] .
capped the whole structure .
封顶 这 所有的 结构 .

他们来到通往顶部巨大金属球体的螺旋楼梯前，这个金属球体覆盖了整个建筑。

['dʒen(ə)rəl] - , [ðə; ði] ['ɑːmi] [kə'mɑːndə(r)] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
General Zarvas , the Army Commander who had placed himself at the head of
一般的 - , 这 军队 指挥官 WHO 有 放置 他自己 在 这 头 的
[ðə; ði][rɪ'vəʊlt] ,
the revolt ,
这 反叛 ,

扎瓦斯将军，这位自封为叛乱首领的陆军司令，

[stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [step] , [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
stood with his foot on the lowest step , his followers behind him .
站立 和 他的 脚 在 这 最低 步 , 他的 追随者 在后面 他 .

他一只脚踩在最低的台阶上，他的追随者们站在他身后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [prɪns] - , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][nəʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] -
There was Prince Burvanny , the leader of the old nobility , and Ghorzesko
那里 曾是 王子 - , 这 领导者 的 这 老的 贵族 , 和 -
- ,
Orhm ,
- ,

还有旧贵族的领袖布尔瓦尼王子，以及戈尔热斯科·奥尔姆，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [stʊd] - , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði]
the merchant , and between them stood Tobbh , the chieftain of the
这 商人 , 和 之间 他们 站立 - , 这 头目 的 这
['mjuːtənəs] [sleɪvz] .
mutinous slaves .
叛逆的 奴隶 .

商人站在他们中间，而叛乱奴隶的首领托布赫则站在他们中间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [klɑːks] ; ['læbɔːərz] ; [pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət] ['hɔːti] ['nəʊblz] :
There were clerks ; laborers ; poor but haughty nobles :
那里 是 职员 ; 劳工 ; 贫穷的 但 傲慢 贵族 :

这里有职员；有劳工；有贫穷但傲慢的贵族：

[ænd; ənd] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] [frɒm; frəm]
and wealthy merchants who had long been forced to hide their riches from
和 富裕 商人 WHO 有 长的 到过 强制 到 隐藏 他们的 财富 从
[ðə; ði]['dɪkˌteɪtərz][tæks] - ['gæðərə(r)] ,
the dictator's tax - gatherers ,
这 独裁者的 税 - 采集者 ,

还有那些长期以来被迫向独裁者的收税员隐瞒财富的富商们，

[ænd; ənd]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]['speɪsmæn, -mən] .
and soldiers , and spacemen .
和 士兵 , 和 太空人 .

还有士兵和宇航员。

" [jʊd] ['betə(r)] [let] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [fɜːst] [sɜː(r)] , " ['dʒen(ə)rəl] - - ['ɔːdəli] ,
" You'd better let some of us go first sir , " General Zarvas ' orderly ,
" 你会 更好的 让 一些 的 我们 去 第一的 先生 , " 一般的 - - 秩序 ,

"长官，您最好先放我们几个走,"扎瓦斯将军的勤务兵说道。

[ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] ['bændɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] [ɪn] [rægz] , [sə'dʒestid] .
a blood - stained bandage about his head , his uniform in rags , suggested .
一个 血 - 染色 绷带 关于 他的 头 , 他的 制服 在 破布 , 建议 .

他头上缠着血迹斑斑的绷带，制服也破烂不堪，这表明他当时的处境十分危险。

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [mait] [biː; bi] [ʌp] [ðeə(r)] .
" You don't know what might be up there .
" 你 不 知道 什么 可能 是 向上 那里 .

你不知道上面可能有什么东西。

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The General shook his head .
" 这 一般的 摇晃 他的 头 .

将军摇了摇头。

" [aɪl] [gəʊ] [fɜːst] .
" I'll go first .
" 患病的 去 第一的 .

我先来。

" - [pɒl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [send] [sə'bɔːdinits] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
" Zarvas Pol was not the man to send subordinates into danger ahead of himself .
" - 政治 曾是 不是 这 男人 到 发送 下属 进入 危险 前方 的 他自己 .

"扎瓦斯·波尔不是那种会派下属先于自己身处险境的人。"

" [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [woʊnt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ʌp] [ðeə(r)] . "
" To tell the truth , I'm afraid we won't find anything at all up there . "
" 到 告诉 这 真相 , 我是 害怕的 我们 惯于 寻找 任何事物 在 全部 向上 那里 . "

"说实话，恐怕我们在上面什么也找不到。"

" [juː; jʊ] [miːn] . . . ?
" You mean . . . ?
" 你 意思是 . . . ?

"你的意思是...?

" - - [bɪ'gæn] .
" Ghorzesko Orhm began .
" - - 开始 .

"Ghorzesko Orhm 开始了。"

" [ðə; ði] - [taɪm] - [mə'ʃiːn] - , " - [pɒl] [rɪ'plaɪd] .
" The ' time - machine ' , " Zarvas Pol replied .
" 这 - 时间 - 机器 - , " - 政治 回复 .

"'时光机',"扎瓦斯·波尔回答道。

" [ɪf] [hiːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [greɪt] [maɪnd] ['əʊnli] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ]
" If he's managed to get it finished , the Great Mind only knows where he may
" 如果 他是 管理 到 得到 它 完成的 ， 这 伟大的 头脑 仅有的 知道 在哪里 他 可能
[biː; bi] , [naʊ] .
be , now .
是 ， 现在 .

"如果他真的完成了这件事，那么现在他身在何处，只有伟大的心灵才知道。"

[ɔː(r)] [wen] .
Or when .
或者 什么时候 .

或者何时。

" [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['həʊlstə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] ['spaɪrəl] .
" He loosened the blaster in his holster and started up the long spiral .
" 他 松动 这 爆能枪 在 他的 枪套 和 开始 向上 这 长的 螺旋 .

他松开枪套里的爆能枪，开始沿着长长的螺旋向上攀爬。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [spred] [aʊt] , [bɪ'ləʊ] ; [ʃɑːp] - [ʃuːtəz] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'sent]
His followers spread out , below ; sharp - shooters took position to cover his ascent
他的 追随者 传播 出去 ， 以下 ； 锋利的 - 射击者 采取 位置 到 覆盖 他的 上升
.
.
.

他的追随者们散开在下方；狙击手们各就各位，掩护他向上攀登。

[prɪns] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sleɪv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
Prince Burvanny and Tobbh the Slave started to follow him .
王子 - 和 - 这 奴隶 开始 到 跟随 他 .

布尔瓦尼王子和奴隶托布开始跟着他。

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] [æz; əz] [iːtʃ] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [hɪm] ; [ðen] [ðə; ði] ['nəʊblmən]
They hesitated as each motioned the other to precede him ; then the nobleman
他们 犹豫了一下 作为 每个 示意 这 其他 到 先于 他 ； 然后 这 贵族
['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
followed the general ,
随后 这 一般的 ，

他们犹豫了一下，各自示意对方先行；然后贵族跟在将军身后。

[hɪz; ɪz] ['blɑːstə(r)] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɔːni] [sleɪv] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
his blaster drawn , and the brawny slave behind him .
他的 爆能枪 绘制 ， 和 这 强壮的 奴隶 在后面 他 .

他拔出了爆能枪，身后站着一个强壮的奴隶。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] ['əʊpən] ,
The door at the top was open ,
这 门 在 这 顶部 曾是 打开 ，

顶楼的门开着。

[ænd; ənd] - [pɒl] [stept] [θruː] [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['sferɪkl]
and Zarvas Pol stepped through but there was nothing in the great spherical
和 - 政治 步 通过 但 那里 曾是 没有什么 在 这 伟大的 球形
[ruːm] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [reɪzd] ['deɪɪs] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
room except a raised dais some fifty feet in diameter ,
房间 除了 一个 提高 台 一些 五十 脚 在 直径 ，

扎瓦斯·波尔走了进去，但这个巨大的球形房间里除了一个直径约五十英尺的高台外，什么也没有。

[ɪts] ['pɒlɪʃt] ['met(ə)l] [tɒp] ['streɪndʒli] [kliːn] [ænd; ənd] ['empti] .
its polished metal top strangely clean and empty .
它是 抛光 金属 顶部 奇怪的 干净的 和 空的 .

它光亮的金属顶盖出奇地干净空空。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] [ɒv; əv] [bɜːnd] [klɒθ] [ænd; ənd] [tʃɑːd] [fleʃ] [ðæt] [hæd; həd] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
And a crumpled heap of burned cloth and charred flesh that had , not long ago ,
和 一个 皱巴巴的 堆 的 烧伤 布 和 烧焦的 肉 那 有 ， 不是 长的 前 ，

还有一堆皱巴巴的烧焦的布料和焦黑的血肉，不久前，

[biːn] [ə; eɪ][mæn] .
been a man .
到过 一个 男人 .

曾是男人。

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] ,
An old man with a white beard ,
一个 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 ，

一位白胡子老人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['pɔɪntɪd] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['brʌðəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɑːmd] [ɪn'truːdəz] .
and the seven - pointed star of the Learned Brothers on his breast , advanced to meet the armed intruders .
和 这 七 - 尖 星星 的 这 学习 兄弟 在 他的 胸部 ， 先进的 到 见面 这 武装 入侵者 .

胸前佩戴着博学兄弟会的七芒星，他迎击武装入侵者。

" [səʊ][hiː; hi][ɪz] [gɒn] , - [zeɪgoʊ] ?
" So he is gone , Kradzy Zago ?
" 所以 他 是 已消失 ， - 扎戈 ?

“所以他走了，克拉齐·扎戈？”

" - [pɒl] [sed] , ['həʊlstə(r)] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
" Zarvas Pol said , holstering his weapon .
" - 政治 说 ， 枪套 他的 武器 .

扎瓦斯·波尔说着，把武器收了回枪套。

" [gɒn] [ɪn][ðə; ði] - [taɪm] - [mə'ʃiːn] - , [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] ['jestədeɪ] [ɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] .
" Gone in the ' time - machine ' , to hide in yesterday or tomorrow .
" 已消失 在 这 - 时间 - 机器 - ， 到 隐藏 在 昨天 或者 明天 .

“坐上‘时光机’，躲藏在昨天或明天。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][let][hɪm][gəʊ] ?
And you let him go ?
和 你 让 他 去 ?

你竟然放他走了？

" [ðə; ði][əʊld][wʌn] [n'ɒdɪd] .
" The old one nodded .
" 这 老的 一 点头 .

老人点了点头。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['blɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [nʌn] .
" He had a blaster , and I had none .
" 他 有 一个 爆能枪 ， 和 我 有 没有任何 .

“他有一把爆能枪，而我没有。”

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" He indicated the body on the floor .
" 他 表明的 这 身体 在 这 地面 .

他指着地上的尸体。

" - [dʒɑːrv][hæd; həd][nəʊ]['blɑːstə(r)] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hrædʒkə] .
" Zoldy Jarv had no blaster , either , but he tried to stop Hradzka .
" - 贾夫 有 不 爆能枪 , 任何一个 , 但 他 尝试 到 停止 赫拉兹卡 .

"佐尔迪·贾夫也没有爆能枪，但他试图阻止赫拉兹卡。"

[siː] , [hiː; hi] ['skwɒndəd] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] ['skwɒndəz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , ['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
See , he squandered his life as a fool squanders his money , getting nothing for it .
看 , 他 挥霍 他的 生活 作为 一个 傻子 挥霍 他的 钱 , 获得 没有什么 为了 它 .

你看，他像傻瓜挥霍金钱一样挥霍了自己的一生，结果一无所获。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mænz][laɪf][ɪz][nɒt] ['mʌni] , - [pɒl] . "
And a man's life is not money , Zarvas Pol . "
和 一个 男人的 生活 是 不是 钱 , - 政治 . "

扎瓦斯·波尔，人的生命不是金钱。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] , - [zeɪgoʊ] , " ['dʒen(ə)rəl] - [sed] .
" I do not blame you , Kradzy Zago , " General Zarvas said .
" 我 做 不是 责备 你 , - 扎戈 , " 一般的 - 说 .

"我不怪你，克拉齐·扎戈，"扎尔瓦斯将军说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][get][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [bɪld] [ˌjuː 'es][ə'nʌðə(r)] - [taɪm] - [mə'ʃiːn] - ,
" But now you must get to work , and build us another ' time - machine ' .
" 但 现在 你 必须 得到 到 工作 , 和 建造 我们 其他 - 时间 - 机器 - ,

"但现在你必须开始工作，为我们建造另一台'时间机器'。"

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [hʌnt] [hɪm] [daʊn] . "
so that we can hunt him down . "
所以 那 我们 能 打猎 他 向下 . "

这样我们就能把他抓起来了。

" [dʌz] [rɪ'vendʒ] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðen] ?
" Does revenge mean so much to you , then ?
" 做 复仇 意思是 所以 很多 到 你 , 然后 ?

"那么，复仇对你来说真的那么重要吗？"

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [meɪd] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃə(r)] .
" The soldier made an impatient gesture .
" 这 士兵 制成 一个 不耐烦 手势 .

士兵不耐烦地做了个手势。

" [rɪ'vendʒ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] , [laɪk] [ðæt] [pæk] [ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] [biːsts] [bɪ'ləʊ] .
" Revenge is for fools , like that pack of screaming beasts below .
" 复仇 是 为了 傻瓜 , 喜欢 那 盒 的 尖叫 野兽 以下 .

"复仇是傻瓜才会做的事，就像下面那群尖叫的野兽一样。"

[aɪ][duː; də][nɒt] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ; [aɪ] [kɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ded] [men] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] . "
I do not kill for revenge ; I kill because dead men do no harm . "
我 做 不是 杀 为了 复仇 ; 我 杀 因为 死的 男人 做 不 伤害 . "

我杀人不是为了复仇；我杀人是因为死人不会再作恶。

" [hrædʒkə] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es][nəʊ][mɔː(r)] [hɑːm] , " [ðə; ði][əʊld] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .
" Hradzka will do us no more harm , " the old scientist replied .
" 赫拉兹卡 将要 做 我们 不 更多的 伤害 , " 这 老的 科学家 回复 .

"赫拉兹卡不会再对我们造成任何伤害了，"老科学家回答道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ;
" He is a thing of yesterday ;
" 他 是 一个 事物 的 昨天 ;

“他已经是昨天的事了；

[ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [lɒŋ] [pɑːst][ænd; ənd][hɑːf] - [lɒst] [ɪn][ðə; ði][mɪsts][ɒv; əv]['ledʒənd] . "
of a time long past and half - lost in the mists of legend . "
的 一个 时间 长的 过去的 和 一半 - 丢失的 在 这 薄雾 的 传奇 . "

那是很久以前，半湮没在传说迷雾中的时代。

" [nəʊ]['mætə(r)] .
" No matter .
" 不 事情 .

“不管。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪg'zɪsts] , [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] - [taɪm] , [hrædʒkə] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [θret] .
As long as he exists , at any point in space - time , Hradzka is still a threat .
作为 长的 作为 他 存在 , 在 任何 观点 在 空间 - 时间 , 赫拉兹卡 是 仍然 一个 威胁 .

只要他存在，无论在时空的任何时刻，赫拉兹卡都是一个威胁。

[rɪ'vendʒ] [miːnz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hrædʒkə] ; [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wiː; wi] [liːst] [ɪk'spekt][hɪm] .
Revenge means much to Hradzka ; he will return for it , when we least expect him .
复仇 方法 很多 到 赫拉兹卡 ; 他 将要 返回 为了 它 , 什么时候 我们 至少 预计 他 .

复仇对赫拉兹卡来说意义重大；他会在我们最意想不到的时候回来复仇。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The old man shook his head .
" 这 老的 男人 摇晃 他的 头 .

老人摇了摇头。

" [nəʊ] , - [pɒl] , [hrædʒkə] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
" No , Zarvas Pol , Hradzka will not return .
" 不 , - 政治 , 赫拉兹卡 将要 不是 返回 .

“不，扎尔瓦斯·波尔，赫拉兹卡不会回来了。”

" [hrædʒkə] ['həʊlstəd] [hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ðæt] [siːld] [ðə; ði] " [taɪm] - [mə'ʃiːn] " ,
" Hradzka holstered his blaster , threw the switch that sealed the " time - machine " ,
" 赫拉兹卡 枪套 他的 爆能枪 , 扔 这 转变 那 密封 这 " 时间 - 机器 " ,

“赫拉兹卡收起爆能枪，扳动了关闭‘时间机器’的开关”，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [æntːgræv] - ['juːnɪt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [taɪm] - [ʃɪft] ['juːnɪt] .
put on the antigrav - unit and started the time - shift unit .
放 在 这 抗重力 - 单元 和 开始 这 时间 - 转移 单元 .

穿上反重力装置，启动时间偏移装置。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] - ['daɪəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪd] - ['fɪfti] - ['sekənd] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['ɪərə] .
He reached out and set the destination - dial for the mid - Fifty - Second Century of the Atomic Era .
他 达到 出去 和 放 这 目的地 - 拨号 为了 这 中 - 五十 - 第二 世纪 的 这 原子 时代 .

他伸出手，拨通了通往五十二世纪中期原子时代的航向键。

[ðæt] [wʊd] [lænd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ,
That would land him in the Ninth Age of Chaos ,
那 会 土地 他 在 这 第九 年龄 的 混乱 ,

那样一来，他就会进入第九混沌时代。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] - [ˈsentʃəri] [wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlæps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [θiˈɒkrəsi] .
following the Two - Century War and the collapse of the World Theocracy .
下列的 这 二 - 世纪 战争 和 这 坍塌 的 这 世界 神权政治 .

在两百年战争和世界神权政治崩溃之后。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] : [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [ˈslɪpɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː]
A good time for his purpose : the world would be slipping back into
一个 好的 时间 为了 他的 目的 : 这 世界 会 是 滑倒 后退 进入
[ˈbɑːbərɪzəm] ,
barbarism ,
野蛮 ,

对他来说，这是一个绝佳的时机：世界正滑向野蛮状态。

[ænd; ənd] [jet] [pəˈzes] [ðə; ði] [tekˈnɑːlədʒiz] [ɒv; əv][ˈfɔːmə(r)] [sɪvɪlaɪˈzeɪʃnz] .
and yet possess the technologies of former civilizations .
和 然而 具有 这 技术 的 以前的 文明 .

然而，他们却拥有古代文明的技术。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlɪt(ə)l][ˈnæʃ(ə)nəl] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈɡeɪn] [ˈsəʊʃ(ə)l] [stəˈbɪləti] ,
A hundred little national states would be trying to regain social stability ,
一个 百 小的 国家的 各州 会 是 尝试 到 恢复 社会的 稳定 ,

一百个小民族国家将试图恢复社会稳定，

[kəmˈpiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːrɪŋ] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
competing and warring with one another .
竞争 和 战争 和 一 其他 .

彼此竞争、相互交战。

[hrædʒkə] [ɡlɑːns, ɡlæns] [bæk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [bʊks] , [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
Hradzka glanced back over his shoulder at the cases of books , record
赫拉兹卡 瞥了一眼 后退 超过 他的 肩膀 在 这 案例 的 图书 , 记录
- [spuːl] , [traɪ] - [daɪˈmenʃən(ə)l] [ˈpɪktʃəz] , [ænd; ənd] [skeɪl] - [ˈmɒdlz] .
- spools , tri - dimensional pictures , and scale - models .
- 线轴 , 三 - 维度 图片 , 和 规模 - 模型 .

赫拉兹卡回头瞥了一眼摆放着书籍、唱片卷轴、三维图片和比例模型的箱子。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wʊd] [ˈwelkəm] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
These people of the past would welcome him and his science of the future
这些 人们 的 这 过去的 会 欢迎 他 和 他的 科学 的 这 未来
,
,
,

过去的人们会欢迎他和他的未来科学。

[wʊd] [meɪk] [hɪm][ðeə(r)][ˈliːdə(r)] .
would make him their leader .
会 制作 他 他们的 领导者 .

会推举他为他们的领袖。

[hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] , [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈfjuːd(ə)l][ɔː(r)][ˈtraɪb(ə)l]
He would start in a small way , by taking over the local feudal or tribal
他 会 开始 在 一个 小的 方式 , 经过 采取 超过 这 当地的 封建 或者 部落
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

他会从小处着手，先接管当地的封建或部落政府。

[wʊd] [ɑːm] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [wɪð] [ˈwepənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
would arm his followers with weapons of the future .
会 手臂 他的 追随者 和 武器 的 这 未来 .

他会用未来的武器武装他的追随者。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'pəʊz] [hɪz; ɪz] [ruːl] [ə'pɒn] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] , [ɔː(r)] ['prɪnsdəm] , [ɔː(r)]
Then he would impose his rule upon neighboring tribes , or princedoms , or
然后 他 会 强加 他的 规则 之上 邻接 部落 ， 或者 公国 ， 或者
['kɑːmjuːnz; kə'mjuːnz] ,
communes ,
公社 ，

然后他会将自己的统治强加于邻近的部落、公国或公社之上。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] , [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['sɒvrənti] ; [frɒm; frəm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'vɪʒnd] [ə; eɪ]
or whatever , and build a strong sovereignty ; from that he envisioned a
或者 任何 ， 和 建造 一个 强的 主权 ； 从 那 他 设想 一个
[wɜːld] ['empaɪə(r)] ,
world empire ,
世界 帝国 ，

或者其他什么，并建立一个强大的主权国家；他以此为蓝本，设想建立一个世界帝国。

[ə; eɪ] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['empaɪə(r)] .
a Solar System empire .
一个 太阳的 系统 帝国 .

一个太阳系帝国。

[ðen] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] " [taɪm] - [mə'ʃiːnz] " , ['meni] " [taɪm] - [mə'ʃiːnz] " .
Then , he would build " time - machines " , many " time - machines " .
然后 ， 他 会 建造 " 时间 - 机器 " ， 许多 " 时间 - 机器 " .

然后，他会制造"时间机器"，很多"时间机器"。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kruːt] [æn; ən] ['ɑːmi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ,
He would recruit an army such as the universe had never seen ,
他 会 招募 一个 军队 这样的 作为 这 宇宙 有 绝不 已见 ，

他将招募一支宇宙前所未见的军队。

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] ['evri] [eɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
a swarm of men from every age in the past .
一个 蜂群 的 男人 从 每一个 年龄 在 这 过去的 .

一群来自过去各个时代的男人。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['ɪərə] ,
At that point , he would return to the Hundredth Century of the Atomic Era ,
在 那 观点 ， 他 会 返回 到 这 百分之一 世纪 的 这 原子 时代 ，

那时，他将回到原子时代的百年历史中。

[tuː; tə] [riːk] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ə'genst] [hɪm] .
to wreak vengeance upon those who had risen against him .
到 破坏 复仇 之上 那些 WHO 有 升起 反对 他 .

向那些起来反对他的人进行报复。

[ə; eɪ] [sləʊ] [smaɪl] [gruː] [ɒn] - [θɪn] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [wɪð]
A slow smile grew on Hradzka's thin lips as he thought of the tortures with
一个 慢的 微笑 生长 在 - 薄的 嘴唇 作为 他 想法 的 这 酷刑 和
[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] - [pɒl] [tuː; tə] [deθ] .
which he would put Zarvas Pol to death .
哪个 他 会 放 - 政治 到 死亡 .

想到要用各种酷刑处死扎尔瓦斯·波尔，赫拉兹卡的薄唇上慢慢浮现出一丝微笑。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [dɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ænd; ənd] [fraʊnd] .
He glanced up at the great disc of the indicator and frowned .
他 瞥了一眼 向上 在 这 伟大的 光盘 的 这 指标 和 皱眉 .

他抬头看了一眼指示器上巨大的圆盘，皱起了眉头。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə; eɪ] . [iː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempərəl] -

Already he was back to the year 7500 , A . E . , and the temporal -

已经 他 曾是 后退 到 这 年 - , 一个 . E . , 和 这 颞 -

[dɪs'pleɪsmənt] [hæd; həd][nɒt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sləʊ] .

displacement had not begun to slow .

位移 有 不是 开始 到 慢的 .

他已经回到了公元 7500 年，而且时间错位还没有开始减缓。

[ðə; ði][dɪsk][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['ræpɪdli] — - , - , - ; [hiː; hi] [gɑːspt] ['slaɪtli] .

The disc was turning even more rapidly — 7000 , 6000 , 5500 ; he gasped slightly .

这 光盘 曾是 转弯 甚至 更多的 快速 — - , - , - ; 他 倒吸一口气 轻微地 .

圆盘旋转得越来越快——7000、6000、5500；他微微倒吸了一口气。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtiəθ] ['sentʃəri] ,

Then he had passed his destination ; he was now in the Fortieth Century ,

然后 他 有 通过了 他的 目的地 ; 他 曾是 现在 在 这 第四十 世纪 ,

那时他已经过了目的地；他现在身处四十世纪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][wɒz; wəz] [sləʊɪŋ] .

but the indicator was slowing .

但 这 指标 曾是 减速 .

但该指标增速放缓。

[ðə; ði] ['heəlaɪn] [krɒst] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['twentiəθ] , [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] , [ðə; ði] [tenθ] .

The hairline crossed the Thirtieth Century , the Twentieth , the Fifteenth , the Tenth .

这 发际线 交叉 这 第三十 世纪 , 这 第二十 , 这 第十五 , 这 第十 .

发际线跨越了三十世纪、二十世纪、十五世纪和十世纪。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He wondered what had gone wrong , but he had recovered from his

他 想知道 什么 有 已消失 错误的 , 但 他 有 恢复 从 他的

[fraɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

fright by this time .

惊吓 经过 这 时间 .

他想知道到底出了什么问题，但此时他已经从惊吓中恢复过来了。

[wen] [ðɪs] [ɪn'seɪn] [mə'ʃiːn] [stɒpt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'raʊnd][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv]

When this insane machine stopped , as it must around the First Century of

什么时候 这 疯狂的 机器 停止 , 作为 它 必须 大约 这 第一的 世纪 的

[ðə; ði][ə'tɒmɪk]['ɪərə] ,

the Atomic Era ,

这 原子 时代 ,

当这台疯狂的机器停止运转时——它必然会在原子时代的第一个世纪左右停止运转——

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'vestɪgeɪt] , [meɪk] [rɪ'peəz] , [ðen] [ʃɪft] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] - [pɔɪnt] .

he would investigate , make repairs , then shift forward to his target - point .

他 会 调查 , 制作 维修 , 然后 转移 向前 到 他的 目标 - 观点 .

他会进行调查，进行维修，然后向目标点推进。

[hrædʒkə] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪfti] - ['sekənd] ['sentʃəri] ;

Hradzka was determined upon the Fifty - Second Century ;

赫拉兹卡 曾是 决定 之上 这 五十 - 第二 世纪 ;

赫拉兹卡的命运在五十二世纪就已注定；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

he had made a special study of the history of that period ,

他 有 制成 一个 特别的 学习 的 这 历史 的 那 时期 ,

他曾专门研究过那个时期的历史，

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['spəʊkən] [ðen] ,

had learned the language spoken then ,

有 学习 这 语言 说 然后 ,

学会了当时所说的语言。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['meθədz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɡeɪn]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
and he understood the methods necessary to gain power over the natives
和 他 理解 这 方法 必要的 到 获得 力量 超过 这 本地人
[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .
of that time .
的 那 时间 .

他深谙如何才能统治当时的土著居民。

[ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)] - [dɪsk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] .
The indicator - disc came to a stop , in the First Century .
这 指标 - 光盘 来了 到 一个 停止 , 在 这 第一的 世纪 .

指示盘在公元一世纪停止运转。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði]['mæɡnɪfaɪə(r)][ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] ;
He switched on the magnifier and leaned forward to look ;
他 切换 在 这 放大镜 和 倾斜 向前 到 看 ;

他打开放大镜，向前倾身去看；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː]['nɔːm(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['ɪərə] ,
he had emerged into normal time in the year 10 of the Atomic Era ,
他 有 出现 进入 普通的 时间 在 这 年 - 的 这 原子 时代 ,

他在原子时代第十年回到了正常时间。

[ə; eɪ] ['dekeɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ju'reɪniəm] - [paɪl][hæd; həd] [ɡɒn] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
a decade after the first uranium - pile had gone into operation ,
一个 十年 后 这 第一的 铀 - 桩 有 已消失 进入 手术 ,

在第一座铀堆投入运行十年后，

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ə'tɒmɪk] [bɒmz] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spləʊdɪd][ɪn]['wɔːfeə(r)] .
and seven years after the first atomic bombs had been exploded in warfare .
和 七 年 后 这 第一的 原子 炸弹 有 到过 爆炸了 在 战争 .

距离第一颗原子弹在战争中爆炸已经过去了七年。

[ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒvərɪŋ] [æt; ət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ɡraʊnd]
The altimeter showed that he was hovering at eight thousand feet above ground
这 高度表 显示 那 他 曾是 悬停 在 八 千 脚 多于 地面
- ['lev(ə)l] .
- level .
- 等级 .

高度计显示他悬停在离地8000英尺的高度。

['sləʊli] , [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][ænt:ɡræv] , ['letɪŋ] [ðə; ði] " [taɪm] [mə'ʃiːn] " [daʊn] ['iːzəli] .
Slowly , he cut out the antigrav , letting the " time machine " down easily .
缓慢地 , 他 切 出去 这 抗重力 , 出租 这 " 时间 机器 " 向下 容易地 .

他慢慢地切断了反重力装置，让“时间机器”轻松降落下来。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [mə'tiəriəlaiz] [ˌɪn'saɪd] ['eniθɪŋ] ;
He knew that there had been no danger of materializing inside anything ;
他 知道 那 那里 有 到过 不 危险 的 物质化 里面 任何事物 ;

他知道不存在在任何东西内部显现的危险；

[ðə; ði] [njuː] ['taʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd]
the New Tower had been built to put it above anything that had occupied
这 新的 塔 有 到过 建造 到 放 它 多于 任何事物 那 有 占领
[ðæt] [speɪs] - [pɔɪnt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [wɪ'ðɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
that space - point at any moment within history ,
那 空间 - 观点 在 任何 片刻 之内 历史 ,

新塔的建造是为了凌驾于历史上任何时刻占据过那个空间点的任何东西之上。

[ɔː(r)]['ledʒənd] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn] .
or legend , or even the geological knowledge of man .
或者 传奇 , 或者 甚至 这 地质 知识 的 男人 .

或者传说，甚至是人类的地质知识。

[wɒt] [leɪ] [bɪˈləʊ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .
What lay below , however , was uncertain .
什么 躺 以下 , 然而 , 曾是 不确定 .

然而，下面究竟是什么，却不得而知。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naɪt] — [ðə; ði] [ˈvɪzi] - [skriːn] [ʃəʊd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [stɑː(r)] - [dʌst] , [ˈmuːnləs] - [skaɪ] ,
It was night — the visi - screen showed only a star - dusted , moonless - sky ,
它 曾是 夜晚 — 这 访问 - 屏幕 显示 仅有的 一个 星星 - 掸去灰尘 , 无月 - 天空 ,
[ænd; ənd] [dɑːk] [ˈʃædəʊz] [bɪˈləʊ] .
and dark shadows below .
和 黑暗的 阴影 以下 .

夜幕降临——投影屏幕上只显示着繁星点点、没有月亮的夜空，以及下方的黑暗阴影。

[hiː; hi] [snæpt] [əˈnʌðə(r)] [swɪtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaɪkrəʊ] - [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv]
He snapped another switch ; for a few micro - seconds a beam of
他 啪啪 其他 转变 ; 为了 一个 很少 微 - 秒 一个 光束 的
[ɪnˈtens] [laɪt] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] ,
intense light was turned on ,
激烈的 光 曾是 转向 在 ,

他又拨动了一个开关；一道强光瞬间亮起，持续了数微秒。

[ˌɔːtəˈmætɪkli] [ˈfoʊtəɡræfɪŋ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ˈʌndə(r)] [hɪm] .
automatically photographing the landscape under him .
自动地 摄影 这 景观 在下面 他 .

自动拍摄他脚下的风景。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [dɪveləpt] [ˈpɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [prəˈdʒektɪd] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [skriːn] ;
A second later , the developed picture was projected upon another screen ;
一个 第二 之后 , 这 发达 图片 曾是 预计 之上 其他 屏幕 ;

一秒钟后，显影后的图像被投射到另一个屏幕上；

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [ˈəʊnli] [ˈwʊdɪd] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbærən] , [brʌʃ] - [ɡrəʊn] [ˈvæli] .
it showed only wooded mountains and a barren , brush - grown valley .
它 显示 仅有的 树木繁茂的 山脉 和 一个 荒芜 , 刷子 - 生长 谷 .

画面上只有树木繁茂的山峦和光秃秃、灌木丛生的山谷。

[ðə; ði] " [taɪm] - [məˈʃiːn] " [keɪm] [tuː; tə] [rest] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [dʒɑː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ɒv; əv]
The " time - machine " came to rest with a soft jar and a crashing of
这 " 时间 - 机器 " 来了 到 休息 和 一个 柔软的 罐 和 一个 崩溃 的
[ˈbrəʊkən] [bʊʃɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəbl] [θruː] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈpɪkʌp] .
broken bushes that was audible through the sound pickup .
破碎的 灌木丛 那 曾是 可听见的 通过 这 声音 捡起 .

“时光机”缓缓停了下来，伴随着轻微的震动和灌木丛断裂的撞击声，拾音器可以清晰地听到这些声音。

[hrædʒkə] [ˈpʊld] [ðə; ði] [meɪn] [swɪtʃ] ;
Hradzka pulled the main switch ;
赫拉兹卡 拉 这 主要的 转变 ;

赫拉兹卡拉下了总开关；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʃiːldɪŋ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈəʊpənd] .
there was a click as the shielding went out and the door opened .
那里 曾是 一个 点击 作为 这 屏蔽 去 出去 和 这 门 打开 .

防护罩消失时发出咔哒一声，门开了。

[ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [kuːl] [naɪt] [eə(r)] [druː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [sfɪə(r)] .
A breath of cool night air drew into the hollow sphere .
一个 气息 的 凉爽的 夜晚 空气 画 进入 这 空洞的 领域 .

一股凉爽的夜风吹进了空心球体。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,
Then there was a loud bang inside the mechanism ,
然后 那里 曾是 一个 大声 砰 里面 这 机制 ,

然后机器内部传来一声巨响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [bluː] - [waɪt] [lait] [wɪtʃ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pɪŋkɪʃ] [fleɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['nɑːsti]
and a flash of blue - white light which turned to pinkish flame with a nasty
和 一个 闪光 的 蓝色的 - 白色的 光 哪个 转向 到 粉红色 火焰 和 一个 可恶的
['kræklɪŋ] .
crackling .
噼啪作响 .

一道蓝白色的光芒闪过，随即变成粉红色的火焰，并伴有刺耳的噼啪声。

[kɜːrlz][ɒv; əv] [sməʊk] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][skweə(r)] [blæk] [bɒks] [ðæt] [haʊzd] [ðə; ði] "
Curls of smoke began to rise from the square black box that housed the "
卷发 的 抽烟 开始 到 上升 从 这 正方形 黑色的 盒子 那 房屋 这 "
[taɪm] - [ʃɪft] " ['mekənɪzəm] ,
time - shift " mechanism ,
时间 - 转移 " 机制 ,

装有“时间偏移”装置的黑色方形盒子开始冒出缕缕青烟。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] - [bɔːd] .
and from behind the instrument - board .
和 从 在后面 这 乐器 - 木板 .

以及从仪表盘后面。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] - [hɒt] : ['driblit] [ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]
In a moment , everything was glowing - hot : driblets of aluminum
在 一个 片刻 , 一切 曾是 发光 - 热的 : 滴答 的 铝
[ænd; ənd]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
and silver were running down from the instruments .
和 银 是 跑步 向下 从 这 仪器 .

瞬间，所有东西都变得滚烫：铝和银的液滴从仪器上滴落下来。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [taɪm] - [mə'ʃiːn] " [wɒz; wəz][ə'faɪə(r)] ;
Then the whole interior of the " time - machine " was afire ;
然后 这 所有的 内部的 的 这 " 时间 - 机器 " 曾是 着火 ;

随后，“时间机器”的整个内部都着火了；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['beəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hrædʒkə] [tuː; tə] [liːp] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .
there was barely time for Hradzka to leap through the open door .
那里 曾是 仅仅 时间 为了 赫拉兹卡 到 飞跃 通过 这 打开 门 .

赫拉兹卡几乎没有时间跳进敞开的门里。

[ðə; ði] [brʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪm'piːdɪd] [hɪm] ,
The brush outside impeded him ,
这 刷子 外部 受阻 他 ,

外面的灌木丛阻碍了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
and he used his blaster to clear a path for himself away from
和 他 用过的 他的 爆能枪 到 清除 一个 小路 为了 他自己 离开 从
[ðə; ði][bɪg] [sfɪə(r)] ,
the big sphere ,
这 大的 领域 ,

他用爆能枪为自己开辟了一条远离巨大球体的道路。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gləʊɪŋ] ['feɪntli] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
which was now glowing faintly on the outside .
哪个 曾是 现在 发光 淡淡的 在 这 外部 .

现在它外侧发出微弱的光芒。

[ðə; ði] [hiːt] [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)] .
The heat grew in intensity , and the brush outside was taking fire .
这 热 生长 在 强度 , 和 这 刷子 外部 曾是 采取 火 .

热浪越来越猛烈，外面的灌木丛着火了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['ɡɒtn] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] ,
It was not until he had gotten two hundred yards from the machine that he stopped ,
它 曾是 不是 直到 他 有 获得 二 百 码 从 这 机器 那 他 停止 ，

直到他离机器两百码远的时候才停了下来。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
realizing what had happened .
意识到 什么 有 发生 .

意识到发生了什么事。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [biːn] ['sæbətɑːʒd] .
The machine , of course , had been sabotaged .
这 机器 ， 的 课程 ， 有 到过 蓄意破坏 .

当然，这台机器已被人动了手脚。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [jʌŋ] - , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] , [ɔː(r)] [ðæt] [əʊld] ['bɪli] - [ɡəʊt] ,
That would have been young Zoldy , whom he had killed , or that old billy - goat ,
那 会 有 到过 年轻的 - ， 谁 他 有 被杀 ， 或者 那 老的 比利 - 山羊 ，

那应该是被他杀死的年轻的佐尔迪，或者是那只老山羊。

- [zeɪɡoʊ] ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [məʊst] ['laɪkli] .
Kradzy Zago ; the latter , most likely .
- 扎戈 ； 这 后者 ， 最多 可能 .

Kradzy Zago；后者的可能性更大。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [mə'ruːnd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['sævɪdʒ][eɪdʒ] ,
He cursed both of them for having marooned him in this savage age ,
他 被诅咒的 两个都 的 他们 为了 拥有 被困 他 在 这 野蛮的 年龄 ，

他诅咒他们俩，因为他们把他遗弃在这个野蛮的时代。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] ['nɒlɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] .
at the very beginning of atomic civilization , with all his printed and recorded knowledge destroyed .
在 这 非常 开始 的 原子 文明 ， 和 全部 他的 打印 和 记录 知识 损毁 .

在原子文明的开端，他所有的印刷和记录的知识都被摧毁了。

[əʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [ɡeɪn] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [bɑːr'beriənz] ; [hiː; hi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [kruːd] ['blɑːstə(r)] ,
Oh , he could still gain mastery over these barbarians ; he knew enough to fashion a crude blaster ,
哦 ， 他 可以 仍然 获得 精通 超过 这些 野蛮人 ； 他 知道 足够的 到 时尚 一个 原油 爆能枪 ，

哦，他仍然可以战胜这些野蛮人；他懂得如何制造一个简易的爆能枪。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [hiːt] - [biːm] [ɡʌn] , [ɔː(r)][æn; ən][ə'tɒmɪk] - [ɪ'lektrɪk] [kən'vɜːʃ(ə)n] ['juːnɪt] .
or a heat - beam gun , or an atomic - electric conversion unit .
或者 一个 热 - 光束 枪 ， 或者 一个 原子 - 电的 转换 单元 .

或者热能炮，或者原子能电能转换装置。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [bɪld] [æn; ən][ænt:græv]
But without his books and records , he could never build an antigrav
但 没有 他的 图书 和 记录 , 他 可以 绝不 建造 一个 抗重力
['juːnɪt] ,
unit ,
单元 ,

但如果没有他的书籍和记录，他就永远无法建造反重力装置。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] " ['tempərəl] [ʃɪft] " [wɒz; wəz] [lɒst] .
and the secret of the " temporal shift " was lost .
和 这 秘密 的 这 " 颞 转移 " 曾是 丢失的 .

“时间转移”的秘密就此失传。

[fɔː(r); fə(r)] " [taɪm] " [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]
For " Time " is not an object , or a medium which can be
为了 " 时间 " 是 不是 一个 目的 , 或者 一个 中等的 哪个 能 是
['trævld] [ə'lɒŋ] .
travelled along .
旅行 沿着 .

因为“时间”不是一个物体，也不是可以沿着它旅行的媒介。

[ðə; ði] " [taɪm] - [mə'ʃiːn] " [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['viːəkl] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['prəʊses]
The " Time - Machine " was not a vehicle ; it was a mechanical process
这 " 时间 - 机器 " 曾是 不是 一个 车辆 ; 它 曾是 一个 机械的 过程
[ɒv; əv] [dɪs'pleɪsmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] - [taɪm] [kən'tɪnjuəm] ,
of displacement within the space - time continuum ,
的 位移 之内 这 空间 - 时间 连续体 ,

“时间机器”并非交通工具；它是在时空连续体中进行位移的机械过程。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt]
and those who constructed it knew that it could not be used with the sort
和 那些 WHO 建造 它 知道 那 它 可以 不是 是 用过的 和 这 种类
[ɒv; əv] ['ækjərəsi] [ðæt] [ðə; ði]['daiəl, dail]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
of accuracy that the dials indicated .
的 准确性 那 这 拨号盘 表明的 .

而那些制造它的人也知道，它不可能像刻度盘所显示的那样精确。

[hrædʒkə] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] " [taɪm] [mə'ʃiːn] " ,
Hradzka had ordered his scientists to produce a " Time Machine " ,
赫拉兹卡 有 订购 他的 科学家 到 生产 一个 " 时间 机器 " ,

赫拉兹卡曾命令他的科学家们制造一台“时间机器”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'baɪnd] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] — [dɪs'pleɪsmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] - [taɪm]
and they had combined the possible — displacement within the space - time
和 他们 有 合并 这 可能的 — 位移 之内 这 空间 - 时间
[kən'tɪnjuəm] — [wɪð] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ðə; ði][dɪk'teɪtə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] ,
continuum — with the sort of fiction the dictator demanded ,
连续体 — 和 这 种类 的 小说 这 独裁者 要求 ,

他们将可能性——时空连续体中的位移——与独裁者所要求的虚构故事结合起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [wel] - ['biːɪŋ] .
for their own well - being .
为了 他们的 自己的 出色地 - 存在 .

为了他们自身的福祉。

['iːv(ə)n][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [nəʊ] ['sæbətɑːʒ] , [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] " [taɪm] " [wɒz; wəz]
Even had there been no sabotage , his return to his own " time " was
甚至 有 那里 到过 不 破坏 , 他的 返回 到 他的 自己的 " 时间 " 曾是
['nɪəli] [ɒv; əv]['zɪərəʊ] [ˌprɒbə'bɪləti] .
nearly of zero probability .
几乎 的 零 可能性 .

即使没有遭到破坏，他回到自己“时代”的可能性也几乎为零。

[ðə; ði]['faɪə(r)] , ['spredɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [taɪm] - [mə'ʃiːn] " , [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ;
The fire , spreading from the " time - machine " , was blowing toward him ;
这 火 , 传播 从 这 " 时间 - 机器 " , 曾是 吹 朝向 他 ;

从“时间机器”蔓延开来的火焰正朝他吹来；

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [wɪnd] - [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] .
he observed the wind - direction and hurried around out of the path of the flames .
他 观察到 这 风 - 方向 和 慌忙 大约 出去 的 这 小路 的 这 火焰 .

他观察了风向，赶紧绕到火焰蔓延的路径之外。

[ðə; ði] [lait] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,
The light enabled him to pick his way through the brush , and , after crossing a small stream ,
这 光 已启用 他 到 挑选 他的 方式 通过 这 刷子 , 和 , 后 过境 一个 小的 溪流 ,

光线让他能够辨认出灌木丛中的路，并且在穿过一条小溪后，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rʌtɪd] [rəʊd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rest] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
he found a rutted road and followed it up the mountainside until he came to a place where he could rest concealed until morning . 2
他 成立 一个 车辙 路 和 随后 它 向上 这 山坡 直到 他 来了 到 一个 地方 在哪里 他 可以 休息 暗 直到 早晨 . 2

他找到一条崎岖不平的小路，沿着小路爬上山坡，直到找到一个可以隐蔽休息到天亮的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θrɒbɪn] [saʊnd] ;
It was broad daylight when he woke , and there was a strange throbbing sound ;
它 曾是 广阔 日光 什么时候 他 觉醒 , 和 那里 曾是 一个 奇怪的 悸动 声音 ;

他醒来时已是大白天，耳边传来一阵奇怪的悸动声；

[hrædʒkə] [leɪ] ['məʊʃnləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] , [hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)] ['redi] .
Hradzka lay motionless under the brush where he had slept , his blaster ready .
赫拉兹卡 躺 静止不动 在下面 这 刷子 在哪里 他 有 睡着了 , 他的 爆能枪 准备好 .

赫拉兹卡一动不动地躺在他睡觉的灌木丛下，他的爆能枪已经上膛。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ə; eɪ] ['viːəkl] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .
In a few minutes , a vehicle came into sight , following the road down the mountainside .
在 一个 很少 分钟 , 一个 车辆 来了 进入 视线 , 下列的 这 路 向下 这 山坡 .

几分钟后，一辆车出现在视野中，沿着山路向下行驶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɪŋ] , [fɔː(r)] - [wiːld] ,
It was a large thing , four - wheeled ,
它 曾是 一个 大的 事物 , 四 - 带轮子的 ,

那是一个体型庞大的四轮车，

[wɪð] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [haʊzd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæb][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] .
with a projection in front which probably housed the engine and a cab for the operator .
和 一个 投影 在 正面 哪个 大概 房屋 这 引擎 和 一个 出租车 为了 这 操作员 .

前面有一个突出部分，里面可能容纳了发动机和操作员驾驶室。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['viːəkl] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] ['əʊpən] [rek'tæŋgjələ(r)] [bɒks] .
The body of the vehicle was simply an open rectangular box .
这 身体 的 这 车辆 曾是 简单地 一个 打开 矩形的 盒子 .

车身就是一个敞开的长方形盒子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kæb] ,
There were two men in the cab ,
那里 是 二 男人 在 这 出租车 ,

出租车里有两个男人，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [mɔː(r)] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] ['bɒdi] .
and about twenty or thirty more crowded into the box body .
和 关于 二十 或者 三十 更多的 挤 进入 这 盒子 身体 .

还有二三十个人挤在箱子里。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] ['nɒndɪskrɪpt] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ]
These were dressed in faded and nondescript garments of blue and gray
这些 是 穿着 在 褪色 和 不伦不类 服装 的 蓝色的 和 灰色的
[ænd; ənd] [braʊn] ;
and brown ;
和 棕色的 ;

他们身穿褪色且毫不起眼的蓝色、灰色和棕色衣服；

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [kruːd] ['wepənz] — ['æksiːz] , [bɪl] - [hʊks] , [lɒŋ] - ['hændld] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
all were armed with crude weapons — axes , bill - hooks , long - handled instruments
全部 是 武装 和 原油 武器 — 轴 , 账单 - 钩子 , 长的 - 处理 仪器
[wɪð] [sə'reɪtɪd] ['edʒɪz] ,
with serrated edges ,
和 锯齿状 边缘 ,

他们都配备了简陋的武器——斧头、镰刀、带锯齿的长柄工具。

[ænd; ənd] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [spiə] .
and what looked like broad - bladed spears .
和 什么 看起来 喜欢 广阔 - 带刃的 长矛 .

还有一些看起来像是宽刃长矛的东西。

[ðə; ði] ['viːəkl] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'peld] [baɪ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] -
The vehicle itself , which seemed to be propelled by some sort of chemical -
这 车辆 本身 , 哪个 似乎 到 是 推进 经过 一些 种类 的 化学 -
[ɪk'spləʊʒ(ə)n] ['endʒɪn] ,
explosion engine ,
爆炸 引擎 ,

这辆车本身似乎是由某种化学爆炸引擎驱动的，

[wɒz; wəz] ['dɪndʒi] [ænd; ənd] [mʌd] - ['splætə] ; [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['rægɪd] [ænd; ənd]
was dingy and mud - splattered ; the men in it were ragged and
曾是 昏暗的 和 泥 - 溅射 ; 这 男人 在 它 是 破烂不堪 和
[ˌʌn'ʃeɪvn] .
unshaven .
未刮胡子 .

船舱肮脏破旧，沾满了泥浆；里面的男人衣衫褴褛，胡子拉碴。

[hrædʒkə] [snɔːt] [ɪn] [kən'tempt] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [traɪb] ,
Hradzka snorted in contempt ; they were probably warriors of the local tribe ,
赫拉兹卡 哼了一声 在 鄙视 ; 他们 是 大概 战士 的 这 当地的 部落 ,

赫拉兹卡轻蔑地哼了一声；他们很可能是当地部落的战士。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [baɪ] [reɪd] ['enəmɪz] .
going to the fire in the belief that it had been started by raiding enemies .
去 到 这 火 在 这 信仰 那 它 有 到过 开始 经过 突袭 敌人 .

人们前往火堆旁，认为火是敌人袭击时点燃的。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [taɪm] - [mə'ʃiːn] " ,
When they found the wreckage of the " time - machine " ,
什么时候 他们 成立 这 残骸 的 这 " 时间 - 机器 " ,

当他们找到“时间机器”的残骸时，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [gɒd] [ænd; ənd] [dræg] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [biː; bi] ['venəreɪtɪd] .
they would no doubt believe that it was the chariot of some god and drag it home to be venerated .
他们 会 不 怀疑 相信 那 它 曾是 这 战车 的 一些 上帝 和 拖 它 家 到 是 受人尊敬 .

他们无疑会认为这是某个神的战车，并把它拖回家进行膜拜。

[ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
A plan of action was taking shape in his mind .
一个 计划 的 行动 曾是 采取 形状 在 他的 头脑 .

他脑海中逐渐形成了一个行动计划。

[fɜːst] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [wɔːn] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
First , he must get clothing of the sort worn by these people ,
第一的 , 他 必须 得到 衣服 的 这 种类 磨损 经过 这些 人们 ,

首先，他必须弄到这些人穿的那种衣服。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɪŋz] .
and find a safe hiding - place for his own things .
和 寻找 一个 安全的 隐藏 - 地方 为了 他的 自己的 事物 .

并为自己的物品找到一个安全的藏身之处。

[ðen] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [def] - [mjuːt] ,
Then , pretending to be a deaf - mute ,
然后 , 假装 到 是 一个 聋 - 沉默的 ,

然后，假装成聋哑人，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
he would go among them to learn something of their customs and pick up the language .
他 会 去 之中 他们 到 学习 某物 的 他们的 海关 和 挑选 向上 这 语言 .

他会到他们中间去了解他们的风俗习惯，并学习他们的语言。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [muːv] [ɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
When he had done that , he would move on to another tribe or village ,
什么时候 他 有 完毕 那 , 他 会 移动 在 到 其他 部落 或者 村庄 ,

完成这些之后，他就会前往另一个部落或村庄。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['kredəb(ə)l] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
able to tell a credible story for himself .
有能力的 到 告诉 一个 可信的 故事 为了 他自己 .

能够为自己讲述一个可信的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['miːniəl] [wɜːk] ,
For a while , it would be necessary for him to do menial work ,
为了 一个 尽管 , 它 会 是 必要的 为了 他 到 做 卑微的 工作 ,

在一段时间内，他需要从事一些体力劳动。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
but in the end , he would establish himself among these people .
但 在 这 结尾 , 他 会 建立 他自己 之中 这些 人们 .

但最终，他会在这些人中站稳脚跟。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm][ə; eɪ]['fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd]
Then he could gather around him a faction of those who were dissatisfied
然后 他 可以 收集 大约 他 一个 派 的 那些 WHO 是 不满
[wɪð] [wɒt'evə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] ,
with whatever conditions existed ,
和 任何 状况 存在 ,

然后他就可以聚集一群对现状不满的人。

['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] , [meɪk] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] [stɑːt] [hɪz; ɪz]
organize a conspiracy , make arms for his followers , and start his
组织 一个 阴谋 , 制作 武器 为了 他的 追随者 , 和 开始 他的
['prəʊgræm][ɒv; əv]['paʊə(r)] - ['siːʒə(r)] .
program of power - seizure .
程序 的 力量 - 发作 .

组织阴谋，为追随者制造武器，并开始夺取政权的计划。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [krɒst]
The matter of clothing was attended to shortly after he had crossed
这 事情 的 衣服 曾是 参加 到 不久 后 他 有 交叉
[ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
the mountain and descended into the valley on the other side .
这 山 和 下降 进入 这 谷 在 这 其他 边 .

他翻过山，下到山谷后不久，就处理了衣着问题。

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['klɪŋkɪŋ] [saʊnd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] , [æz; əz][ɒv; əv]['met(ə)l]
Hearing a clinking sound some distance from the road , as of metal
听力 一个 叮当声 声音 一些 距离 从 这 路 , 作为 的 金属
['straɪkɪŋ] [stəʊn] ,
striking stone ,
引人注目 石头 ,

听到路边远处传来叮当声，像是金属撞击石头的声音。

[hrædʒkə] [stəʊl] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
Hradzka stole cautiously through the woods until he came within sight of a man
赫拉兹卡 偷窃 谨慎地 通过 这 树林 直到 他 来了 之内 视线 的 一个 男人
[huː] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mætək] ,
who was digging with a mattock ,
WHO 曾是 挖掘 和 一个 茅草 ,

赫拉兹卡小心翼翼地穿过树林，直到他看到一个男人正在用锄头挖土。

[ˌʌp'ruːtɪŋ] [smɔːl] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [sɔːt] , [wɪð] [rʌf] [greɪ] [bɑːk] [ænd; ənd] [θriː] -
uprooting small bushes of a particular sort , with rough gray bark and three -
连根拔起 小的 灌木丛 的 一个 特别的 种类 , 和 粗糙的 灰色的 吠 和 三 -
['pɔɪntɪd] [liːvz] .
pointed leaves .
尖 树叶 .

拔除一种特殊的矮小灌木，这种灌木的树皮呈粗糙的灰色，叶子呈三尖状。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][dʌg][wʌn][ʌp] ,
When he had dug one up ,
什么时候 他 有 挖 一 向上 ,

当他挖出一个的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [ðen] [slaɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ruːt] - [bɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ,
he would cut off the roots and then slice away the root - bark with a knife ,
他 会 切 离开 这 根 和 然后 片 离开 这 根 - 吠 和 一个 刀 ,

他会先砍掉根部，然后用刀削掉根皮。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [sæk] .
putting it into a sack .
推杆 它 进入 一个 解雇 .

把它装进袋子里。

- [lɪp] [kɜːld] [kən'temptʃuəsli] ; [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnl] [juːz] .

Hradzka's lip curled contemptuously ; the fellow was gathering the stuff for medicinal use .

- 唇 卷曲 轻蔑地 ; 这 同伴 曾是 采集 这 东西 为了 药用 使用 .

赫拉兹卡轻蔑地撇了撇嘴；那家伙正在收集这些东西用于药用。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːbs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sævɪdʒɪz] .

He had heard of the use of roots and herbs for such purposes by the ancient savages .

他 有 听到 的 这 使用 的 根 和 草药 为了 这样的 目的 经过 这 古老的 野蛮人 .

他曾听说过古代野蛮人使用植物根茎和草药来达到这些目的。

[ðə; ði]['blɑːstə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][hɪə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ,

The blaster would be no use here ; it was too powerful ,

这 爆能枪 会 是 不 使用 这里 ; 它 曾是 也 强大的 ,

这把爆能枪在这里没用，威力太大了。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .

and would destroy the clothing that the man was wearing .

和 会 破坏 这 衣服 那 这 男人 曾是 穿着 .

并会毁掉那名男子身上穿的衣服。

[hiː; hi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ə; eɪ][stræp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stəʊn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][hænd] - [luːp] ,

He unfastened a strap from his belt and attached it to a stone to form a hand - loop ,

他 解开 一个 带子 从 他的 腰带 和 随附的 它 到 一个 石头 到 形式 一个 手 - 环形 ,

他解下腰带上的一根带子，把它系在一块石头上，做成一个手环。

[ðen] , [ɪntʃt] ['fɔːwəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ləʊn] [hɜːb] - ['gæðərə(r)] .

then , inched forward behind the lone herb - gatherer .

然后 , 一点点地 向前 在后面 这 孤独 草本植物 - 收集者 .

然后，慢慢地跟在那个孤独的采药者身后。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪmprəvaɪzd] ['wepən] .

When he was close enough , he straightened and rushed forward , swinging his improvised weapon .

什么时候 他 曾是 关闭 足够的 , 他 拉直 和 匆忙 向前 , 摇摆 他的 即兴发挥 武器 .

当他靠近时，他直起身子，挥舞着临时制作的武器向前冲去。

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd] , [tuː] [leɪt] .

The man heard him and turned , too late .

这 男人 听到 他 和 转向 , 也 晚的 .

那人听到他的声音，转过身去，但为时已晚。

['ɑːftə(r)] [ʌn'dresɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [hrædʒkə] [juːst] [ðə; ði] ['mætək] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [greɪv] .

After undressing his victim , Hradzka used the mattock to finish him , and then to dig a grave .

后 脱衣服 他的 受害者 , 赫拉兹卡 用过的 这 茅草 到 结束 他 , 和 然后 到 挖 一个 严重 .

赫拉兹卡脱光了受害者的衣服，用锄头结束了他的生命，然后挖了一个坟墓。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ['berid] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːdə] [mæn] , [ænd; ənd] [dɒn] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [bluː] [ʃɜːt] ,
The fugitive buried his own clothes with the murdered man , and donned the faded blue shirt ,
这 逃犯 埋葬 他的 自己的 衣服 和 这 被谋杀 男人 , 和 穿戴 这 褪色 蓝色的 衬衫 ,

逃犯将自己的衣服与死者一同埋葬，并穿上了那件褪色的蓝色衬衫。

[rʌf] ['ʃuːz] , [wɔːn] ['traʊzəz] [ænd; ənd]['dʒækɪt] .
rough shoes , worn trousers and jacket .
粗糙的 鞋 , 磨损 裤子 和 夹克 .

粗糙的鞋子，破旧的裤子和外套。

[ðə; ði]['blɑːstə(r)][hiː; hi] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒækɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['hʌndrədθ] ['sentʃəri] ['gædʒɪts] ;
The blaster he concealed under the jacket , and he kept a few other Hundredth Century gadgets ;
这 爆能枪 他 暗 在下面 这 夹克 , 和 他 保留 一个 很少 其他 百分之一 世纪 小工具 ;

他把爆能枪藏在夹克下面，他还保留了一些其他的百年世纪牌小玩意儿；

[ðiːz] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] ['sʌmweə(r)] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sentə(r)][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .
these he would hide somewhere closer to his center of operations .
这些 他 会 隐藏 某处 更近 到 他的 中心 的 运营 .

他会将这些物品藏在离他的行动中心更近的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks][ɒv; əv] [fuːd] - ['kɒns(ə)ntreɪt] ['kæpsjuːlz] ,
He had kept , among other things , a small box of food - concentrate capsules ,
他 有 保留 , 之中 其他 事物 , 一个 小的 盒子 的 食物 - 集中 胶囊 ,

他保存的物品中，包括一小盒食物浓缩胶囊。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] ['dʒækɪt][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [fuːd] .
and in one pocket of the newly acquired jacket he found a package containing food .
和 在 一 口袋 的 这 新 获得 夹克 他 成立 一个 包裹 包含 食物 .

在新买的夹克衫的一个口袋里，他发现了一个装有食物的包裹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'æpɪtaɪzɪŋ] [feə(r)] — ['slaɪsɪz][ɒv; əv][kəʊld] [kʊkt] [miːt] [bɪ'twiːn] ['slaɪsɪz][ɒv; əv][sʌm; səm]['sɪəriəl] ['sʌbstəns] .
It was rough and unappetizing fare — slices of cold cooked meat between slices of some cereal substance .
它 曾是 粗糙的 和 令人倒胃口的 票价 — 切片 的 寒冷的 煮熟 肉 之间 切片 的 一些 谷物 物质 .

食物粗糙且难以下咽——几片冷的熟肉夹在几片谷物之间。

[hiː; hi][et; eɪt] [ðiːz] [bɪ'fɔː(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,
He ate these before filling in the grave ,
他 吃 这些 前 填充 在 这 严重 ,

他在填埋坟墓前吃了这些东西。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ræpɪŋz] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [mæn] .
and put the paper wrappings in with the dead man .
和 放 这 纸 包装 在 和 这 死的 男人 .

然后把包装纸和死者一起放进去。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['mætək] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][set] [aʊt]
Then , his work finished , he threw the mattock into the brush and set out
然后 , 他的 工作 完成的 , 他 扔 这 茅草 进入 这 刷子 和 放 出去
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

然后，他干完了活，把锄头扔进灌木丛里，又出发了。

['grɪməsɪŋ; grɪ'meɪsɪŋ] [dɪs'gʌstɪdli] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] .
grimacing disgustedly and scratching himself .
龇牙咧嘴 厌恶地 和 抓挠 他自己 .

他厌恶地皱起眉头，挠了挠自己。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [wɒz; wəz] ['vɜːmɪnəs] .
The clothing he had appropriated was verminous .
这 衣服 他 有 挪用 曾是 寄生虫 .

他弄来的那些衣服沾满了虫蛀的污垢。

['krɒsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sekənd] ['væli] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)]
Crossing another mountain , he descended into a second valley , and , for
十字路口 其他 山 , 他 下降 进入 一个 第二 谷 , 和 , 为了
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

他翻过另一座山，下到第二个山谷，然后，有一段时间，

[lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['nærəʊ] [rə'viːnz] .
lost his way among a tangle of narrow ravines .
丢失的 他的 方式 之中 一个 纠纷 的 狭窄的 峡谷 .

他在错综复杂的狭窄沟壑中迷路了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ]
It was dark by the time he mounted a hill and found himself looking
它 曾是 黑暗的 经过 这 时间 他 安装 一个 爬坡道 和 成立 他自己 寻找
[daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['væli] ,
down another valley ,
向下 其他 谷 ,

当他爬上一座小山，俯瞰另一个山谷时，天色已经黑了。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [laɪts] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
in which a few scattered lights gave evidence of human habitations .
在 哪个 一个 很少 疏散 灯 给予 证据 的 人类 居住地 .

其中零星散落的灯光表明这里曾有人居住。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
Not wishing to arouse suspicion by approaching these in the night - time ,
不是 祝 到 引起 怀疑 经过 接近 这些 在 这 夜晚 - 时间 ,

为了避免在夜间接近这些人引起怀疑，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['evərˌgrin] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] .
he found a place among some young evergreens where he could sleep .
他 成立 一个 地方 之中 一些 年轻的 常绿植物 在哪里 他 可以 睡觉 .

他在一丛幼小的常绿树丛中找到了一个可以睡觉的地方。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['brekfəst] [ɒn][ə; eɪ]['kɒns(ə)ntreɪt] ['kæpsjuːl] ,
The next morning , having breakfasted on a concentrate capsule ,
这 下一个 早晨 , 拥有 早餐 在 一个 集中 胶囊 ,

第二天早上，我吃了一颗浓缩胶囊作为早餐，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .
he found a hiding - place for his blaster in a hollow tree .
他 成立 一个 隐藏 - 地方 为了 他的 爆能枪 在 一个 空洞的 树 .

他在一棵空心树里找到了藏匿爆能枪的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
It was in a sufficiently prominent position so that he could easily find it
它 曾是 在 一个 足够 著名的 位置 所以 那 他 可以 容易地 寻找 它
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

它摆放的位置足够显眼，所以他很容易就能再次找到它。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][sʌm; səm] ['neɪtɪv] .
and at the same time unlikely to be discovered by some native .
和 在 这 相同的 时间 不太可能 到 是 发现 经过 一些 本国的 .

同时，也不太可能被当地人发现。

[ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] ['væli] .
Then he went down into the inhabited valley .
然后 他 去 向下 进入 这 有人居住的 谷 .

然后他下到有人居住的山谷里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]
He was surprised at the ease with which he established contact with the
他 曾是 惊讶 在 这 舒适 和 哪个 他 已确立的 接触 和 这
['neɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

他惊讶地发现自己与当地人建立联系竟如此轻松。

[ðə; ði][fɜːst] ['dwelɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] , [ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [fɑːm] - ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]
The first dwelling which he approached , a cluster of farm - buildings at the
这 第一的 住宅 哪个 他 接近 , 一个 簇 的 农场 - 建筑物 在 这
['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
upper end of the valley ,
上 结尾 的 这 谷 ,

他接近的第一处住所，是位于山谷上游的一簇农舍。

[geɪv] [hɪm] ['ʃeltə(r)] .
gave him shelter .
给予 他 庇护所 .

给他提供了庇护。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
There was a man ,
那里 曾是 一个 男人 ,

有一个人，

[klæd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rʌf] ['gɑːmənts] [hrædʒkə] [hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi]
clad in the same sort of rough garments Hradzka had taken from the body
覆膜 在 这 相同的 种类 的 粗糙的 服装 赫拉兹卡 有 已采取 从 这 身体
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːb] - ['gæðərə(r)] ,
of the herb - gatherer ,
的 这 草本植物 - 收集者 ,

他身上穿着和赫拉兹卡从采药人身上脱下的那种粗糙的衣服一样的衣物。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd][ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] [dres] .
and a woman in a faded and shapeless dress .
和 一个 女士 在 一个 褪色 和 无形 裙子 .

还有一位穿着褪色、不合身连衣裙的女士。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [wɜːk] - [bent] ; [ðə; ði]['wʊmən] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['hevi] .
The man was thin and work - bent ; the woman short and heavy .
这 男人 曾是 薄的 和 工作 - 弯曲 ; 这 女士 短的 和 重的 .

男人身材瘦削，弯腰驼背；女人身材矮胖。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][pɑːst]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .
Both were past middle age .
两个都 是 过去的 中间 年龄 .

两人都已年过中年。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [saʊndz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
He made inarticulate sounds to attract their attention ,
他 制成 不善言辞 声音 到 吸引 他们的 注意力 ,

他发出含糊不清的声音来吸引他们的注意，

[ðen] ['dʒestʃə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ə'sjuːmd] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
then gestured to his mouth and ears to indicate his assumed affliction .
然后 做手势 到 他的 嘴 和 耳朵 到 表明 他的 假定 痛苦 .

然后他指了指自己的嘴和耳朵，表示自己可能患有的疾病。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] ['hʌŋgə(r)] .
He rubbed his stomach to portray hunger .
他 摩擦 他的 胃 到 写真 饥饿 .

他揉搓肚子来表示饥饿。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɒpɪŋ] - [blɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪl]
Looking about , he saw an ax sticking in a chopping - block , and a pile
寻找 关于 , 他 锯 一个 斧头 粘性 在 一个 切碎 - 堵塞 , 和 一个 桩
[ɒv; əv] [wʊd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
of wood near it ,
的 木头 靠近 它 ,

他环顾四周，看到一把斧子插在砧板上，旁边还有一堆木头。

['prɒbəbli] [ðə; ði]['fjuːəl] [juːst] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
probably the fuel used by these people .
大概 这 燃料 用过的 经过 这些 人们 .

可能是这些人使用的燃料。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][æks] , [splɪt] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['hʌŋgə(r)] -
He took the ax , split up some of the wood , then repeated the hunger -
他 采取 这 斧头 , 分裂 向上 一些 的 这 木头 , 然后 重复 这 饥饿 -
[saɪnz] .
signs .
标志 .

他拿起斧头，劈开一些木头，然后再次做出饥饿的手势。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][bəuθ] [n'ɒdɪd] , ['lɑːfɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ə; eɪ][paɪl]
The man and the woman both nodded , laughing ; he was shown a pile
这 男人 和 这 女士 两个都 点头 , 笑 ; 他 曾是 所示 一个 桩
[ɒv; əv] [triː] - [lɪmz] ,
of tree - limbs ,
的 树 - 四肢 ,

那对男女都笑着点了点头；他被带到一堆树枝前。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['bɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][juːst][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]
and the man picked up a short billet of wood and used it like a
和 这 男人 挑选 向上 一个 短的 坯料 的 木头 和 用过的 它 喜欢 一个
['meʒərɪŋ] - [ruːl] ,
measuring - rule ,
测量 - 规则 ,

于是，那人捡起一小段木头，把它当成测量尺来用。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kʌt][tuː; tə] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ] .
to indicate that all the wood was to be cut to that length .
到 表明 那 全部 这 木头 曾是 到 是 切 到 那 长度 .

表示所有木材都要切割成这个长度。

[hrædʒkə] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][baɪ][mɪd] - ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [kʌt] .
Hradzka fell to work , and by mid - morning , he had all the wood cut .
赫拉兹卡 跌倒 到 工作 , 和 经过 中 - 早晨 , 他 有 全部 这 木头 切 .

赫拉兹卡开始干活，到上午十点左右，他已经把所有的木头都砍好了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [stəʊn] , ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['tres(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['met(ə)l]['æks(ə)l]
He had seen a circular stone , mounted on a trestle with a metal axle
他 有 已见 一个 圆 石头 , 安装 在 一个 支架 和 一个 金属 轴
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
through it ,
通过 它 ,

他看到一块圆形的石头，架在一个支架上，一根金属轴穿过石头。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] - [wiːl] ,
and judged it to be some sort of a grinding - wheel ,
和 评判 它 到 是 一些 种类 的 一个 研磨 - 车轮 ,

并判断它是一种砂轮。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] - ['ped(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌsti] ['met(ə)l][kæn; kən][wɒz; wəz]
since it was fitted with a foot - pedal and a rusty metal can was
自从 它 曾是 适配 和 一个 脚 - 踏板 和 一个 生锈的 金属 能 曾是
[set] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spɪl] ['wɔːtə(r)]['ɒntə][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] - [edʒ] .
set above it to spill water onto the grinding - edge .
放 多于 它 到 洒 水 到 这 研磨 - 边缘 .

因为它装有脚踏板，而且在上面放了一个生锈的金属罐，用来把水洒到研磨边缘上。

['ɑːftə(r)] ['tʃɒpɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] ['keəfəli] ['ʃɑːpənd] [ðə; ði][æks] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
After chopping the wood , he carefully sharpened the ax , handing it to the
后 切碎 这 木头 , 他 小心 锋利 这 斧头 , 处理 它 到 这
[mæn][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
man for inspection .
男人 为了 检查 .

砍完木头后，他仔细地磨利斧头，递给那人检查。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][mæn] ; [hiː; hi] [klæpt] [hrædʒkə] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , ['meɪkɪŋ]
This seemed to please the man ; he clapped Hradzka on the shoulder , making
这 似乎 到 请 这 男人 ; 他 鼓掌 赫拉兹卡 在 这 肩膀 , 制作
[kə'mendətəri] [saʊndz] .
commendatory sounds .
值得称赞的 声音 .

这似乎让那人很满意；他拍了拍赫拉兹卡的肩膀，发出赞扬的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
It required considerable time and ingenuity to make himself a more or less
它 必需的 大量 时间 和 独创性 到 制作 他自己 一个 更多的 或者 较少的
['pɜːmənənt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
permanent member of the household .
永恒的 成员 的 这 家庭 .

他花了相当多的时间和精力才让自己成为这个家庭中比较固定的一员。

[hrædʒkə] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] ,
Hradzka had made a survey of the farmyard ,
赫拉兹卡 有 制成 一个 民意调查 的 这 农场 ,

赫拉兹卡曾对农场进行过勘察，

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði][sɔːrts][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [wʊd] ['nɔːməli] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
noting the sorts of work that would normally be performed on the farm ,
注意到 这 排序 的 工作 那 会 通常情况下 是 执行 在 这 农场 ,

注意到农场上通常会进行的各种工作，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pæntəmaim] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn][ɪts] ['sɪmplə] [ɑːpə'reɪʃnz] .
and he pantomimed this work in its simpler operations .
和 他 哑剧 这 工作 在 它是 更简单 运营 .

他用哑剧表演了这项工作的简单操作。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [raɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['zenɪθ] ,
He pointed to the east , where the sun would rise , and to the zenith ,
他 尖 到 这 东方 , 在哪里 这 太阳 会 上升 , 和 到 这 天顶 ,

他指向东方，太阳将从那里升起，又指向天顶，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
and to the west .
和 到 这 西方 .

以及西边。

[hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['raɪzɪŋ] ,
He made signs indicative of eating , and of sleeping , and of rising ,
他 制成 标志 指示性的 的 吃 , 和 的 睡眠 , 和 的 上升 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .
and of working .
和 的 在职的 .

他做了吃饭、睡觉、起床和工作的手势。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
At length , he succeeded in conveying his meaning .
在 长度 , 他 成功了 在 传递 他的 意义 .

最终，他成功地表达了自己的意思。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] , [bʌt; bət]
There was considerable argument between the man and the woman , but
那里 曾是 大量 争论 之间 这 男人 和 这 女士 , 但
[hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [ək'septɪd] ,
his proposal was accepted ,
他的 提议 曾是 公认 ,

男女之间发生了一番激烈的争论，但他的求婚最终还是被接受了。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
as he expected that it would .
作为 他 预期的 那 它 会 .

正如他预料的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
It was easy to see that the work of the farm was hard for this
它 曾是 简单的 到 看 那 这 工作 的 这 农场 曾是 难的 为了 这
['eɪdʒɪŋ] ['kʌp(ə)l] ;
aging couple ;
老化 夫妻 ;

不难看出，这对年迈的夫妇务农很辛苦；

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] ,
now , for a place to sleep and a little food ,
现在 , 为了 一个 地方 到 睡觉 和 一个 小的 食物 ,

现在，我只需要一个睡觉的地方和一点食物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [sleɪv] .
they were able to acquire a strong and intelligent slave .
他们 是 有能力的 到 获得 一个 强的 和 聪明的 奴隶 .

他们成功获得了一名强壮而聪明的奴隶。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ['piːp(ə)l] ;
In the days that followed , he made himself useful to the farm people ;
在 这 天 那 随后 , 他 制成 他自己 有用 到 这 农场 人们 ;

在接下来的日子里，他为农场的人们做了很多事；

[hiː; hi] [fed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvstɒk] , [milk] [ðə; ði] [kaʊ] , [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
he fed the chickens and the livestock , milked the cow , worked in the fields .
他 美联储 这 鸡 和 这 家畜 , 挤奶 这 奶牛 , 工作 在 这 字段 .

他喂鸡喂牲畜，挤牛奶，下地干活。

[hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] ,
He slept in a small room at the top of the house , under the eaves ,
他 睡着了 在 一个 小的 房间 在 这 顶部 的 这 房子 , 在下面 这 檐 ,

他睡在房子顶楼屋檐下的一间小房间里。

[ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['kɪtʃɪn] .
and ate with the man and woman in the farmhouse kitchen .
和 吃 和 这 男人 和 女士 在 这 农家 厨房 .

然后和这对男女在农舍厨房里一起吃饭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd]
It was not long before he picked up a few words which he had heard
它 曾是 不是 长的 前 他 挑选 向上 一个 很少 字 哪个 他 有 听到
[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ['juːzɪŋ] ,
his employers using ,
他的 雇主 使用 ,

没过多久，他就学会了一些他曾听雇主们使用过的词语。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ɔː(r)][ækts]['spəʊkən][ɒv; əv] .
and related them to the things or acts spoken of .
和 有关的 他们 到 这 事物 或者 行为 说 的 .

并将它们与所谈论的事物或行为联系起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːditi] [ɒv; əv]
And he began to notice that these people , in spite of the crudities of
和 他 开始 到 注意 那 这些 人们 , 在 尽管如此 的 这 粗俗 的
[ðeə(r)] [əʊn] [laɪf] ,
their own life ,
他们的 自己的 生活 ,

他开始注意到，这些人尽管生活粗鄙，

[ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feəli] ['kɒmpleks][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
enjoyed some of the advantages of a fairly complex civilization .
享受 一些 的 这 优势 的 一个 相当 复杂的 文明 .

享受到了相当复杂的文明所带来的一些优势。

[ðeə(r)]['ɪmplɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][hænd] - [krɑːft] ['prɒdʌkts] , [bʌt; bət] [ʃəʊd] [mə'ʃiːn]
Their implements were not hand - craft products , but showed machine
他们的 实施 是 不是 手 - 工艺 产品 , 但 显示 机器
['wɜːkmənʃɪp] .
workmanship .
做工 .

他们的工具并非手工制作，而是机器制造的。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɒbdʒɪkts] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [hʊks] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
There were two objects hanging on hooks on the kitchen wall which he was
那里 是 二 对象 绞刑 在 钩子 在 这 厨房 墙 哪个 他 曾是
[ʃʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wepənz] .
sure were weapons .
当然 是 武器 .

厨房墙上的挂钩上挂着两个东西，他确信那是武器。

[bəʊθ] [hæd; həd] ['wʊdn] ['ʃəʊldə(r)] - [stɒks] , [ænd; ənd] ['wʊdn] [fɔː(r)] - ['piːsɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ]
Both had wooden shoulder - stocks , and wooden fore - pieces ; they had long
两个都 有 木制的 肩膀 - 股票 , 和 木制的 前 - 件 ; 他们 有 长的

[tjuːbz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
tubes extending to the front ,
管子 扩展 到 这 正面 ,

两把枪都配有木制枪托和木制前护木；枪管前端延伸出长长的管状物。

[ænd; ənd] ['trɪgər] [laɪk] ['blɑːstə(r)] .
and triggers like blasters .
和 触发器 喜欢 爆能枪 .

以及类似发射器的扳机。

[wʌn] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] [tjuːbz] ['maʊntɪd] [saɪd] - [baɪ] - [saɪd] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['trɪgər] ;
One had double tubes mounted side - by - side , and double triggers ;
一 有 双倍的 管子 安装 边 - 经过 - 边 , 和 双倍的 触发器 ;

其中一把枪并排安装了两根枪管，并配有双扳机；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] [ɒk'tægənl] [tjuːb] ['maʊntɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [raʊnd] [tjuːb] ,
the other had an octagonal tube mounted over a round tube ,
这 其他 有 一个 八边形 管子 安装 超过 一个 圆形的 管子 ,

另一个装置则是由一个八角形管子安装在一个圆形管子上组成。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [luːp] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] - [gɑːd] .
and a loop extension on the trigger - guard .
和 一个 环形 扩大 在 这 扳机 - 警卫 .

扳机护圈上还有一个环形延伸部分。

[ðen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔːl] ,
Then , there was a box on the kitchen wall ,
然后 , 那里 曾是 一个 盒子 在 这 厨房 墙 ,

然后，厨房墙上挂着一个盒子，

[wɪð] [ə; eɪ] ['maʊθpiːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [tjuːb] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔːd] .
with a mouthpiece and a cylindrical tube on a cord .
和 一个 喉舌 和 一个 圆柱体 管子 在 一个 绳索 .

带有一个吹嘴和一根用绳子拴着的圆柱形管子。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bel] [wʊd] [rɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə]
Sometimes a bell would ring out of the box , and the woman would go to
有时 一个 钟 会 戒指 出去 的 这 盒子 , 和 这 女士 会 去 到

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,
this instrument ,
这 乐器 ,

有时盒子里会响起铃铛声，女人就会走到那个乐器旁。

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [tjuːb] [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːk] ['ɪntuː] [ðə; ði]
take down the tube and hold it to her ear , and talk into the
拿 向下 这 管子 和 抓住 它 到 她 耳朵 , 和 讲话 进入 这

['maʊθpiːs] .
mouthpiece .
喉舌 .

取下管子，放在她耳朵上，对着吹嘴说话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bɒks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['vɔɪsɪz] [wʊd] ['ɪʃuː] , [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kən'vɜːsɪŋ] ,
There was another box from which voices would issue , of people conversing ,
那里 曾是 其他 盒子 从 哪个 声音 会 问题 , 的 人们 对话 ,

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɔːrətəz] ,
or of orators ,
或者 的 演说家 ,

还有一个盒子，里面会传出各种声音，有人在交谈，有人在演说。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mju:zɪk] .
or of singing , and sometimes instrumental music .
或者 的 歌唱 , 和 有时 乐器演奏 音乐 .

或指歌唱，有时也指器乐演奏。

[nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['ɒbdʒɪkts] [meɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz] ; [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['prɒbəbli] ['treɪdɪd] [wɪð]
None of these were objects made by savages ; these people probably traded with
没有任何 的 这些 是 对象 制成 经过 野蛮人 ; 这些 人们 大概 交易 和
[sʌm; səm] ['feəli] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
some fairly high civilization .
一些 相当 高的 文明 .

这些物品都不是野蛮人制造的；这些人很可能与一些相当发达的文明进行过贸易。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'lɪtərət] ; [hi:; hi] [faʊnd] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]
They were not illiterate ; he found printed matter , indicating the use of
他们 是 不是 文盲 ; 他 成立 打印 事情 , 表明 这 使用 的
[sʌm; səm] [fə'netɪk] ['ælfəbet] ,
some phonetic alphabet ,
一些 语音 字母 ,

他们并非文盲；他发现了印刷品，表明他们使用某种拼音字母。

[ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['pæmflɪts] [kən'teɪnɪŋ] ['prɪntɪd] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [æz; əz] [wel]
and paper pamphlets containing printed reproductions of photographs as well
和 纸 小册子 包含 打印 复制品 的 照片 作为 出色地
[æz; əz]['vɜ:b(ə)l][tekst] .
as verbal text .
作为 口头 文本 .

以及包含照片印刷复制品和文字说明的纸质小册子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['vi:əkl] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] , ['paʊəd] ,
There was also a vehicle on the farm , powered ,
那里 曾是 还 一个 车辆 在 这 农场 , 动力 ,

农场里还有一辆机动车，

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
like the one he had seen on the road ,
喜欢 这 一 他 有 已见 在 这 路 ,

就像他在路上看到的那一个一样，

[baɪ][æn; ən]['endʒɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌhaɪdrə'kɑ:bən]['lɪkwɪd] - ['fju:əl][wɒz; wəz][ɪk'spləʊdɪd] .
by an engine in which a hydrocarbon liquid - fuel was exploded .
经过 一个 引擎 在 哪个 一个 烃 液体 - 燃料 曾是 爆炸了 .

由一台碳氢化合物液体燃料爆炸的发动机引起。

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [maɪ'nju:tli] ,
He made it his business to examine this minutely ,
他 制成 它 他的 商业 到 检查 这 精确到分钟 ,

他着手对此进行细致审查。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['stʌdi] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli]
and to study its construction and operation until he was thoroughly
和 到 学习 它是 建造 和 手术 直到 他 曾是 彻底
[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
familiar with it .
熟悉的 和 它 .

并研究它的构造和运作，直到他完全熟悉为止。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði][θɜːd][deɪ]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðæt][ðə; ði]['tʃɪkɪnz][bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] .

It was not until the third day after his arrival that the chickens began to die .

它 曾是 不是 直到 这 第三 天 后 他的 到达 那 这 鸡 开始 到 死 .

他到达后的第三天才开始有鸡死亡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hrædʒkə] [faʊnd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ded] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ,

In the morning , Hradzka found three of them dead when he went to feed them ,

在 这 早晨 , 赫拉兹卡 成立 三 的 他们 死的 什么时候 他 去 到 喂养 他们 ,

早上，赫拉兹卡去喂它们的时候，发现其中三只已经死了。

[ðə; ði][rest] ['druːpɪŋ] [ʌn'helθɪli] ; [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] .

the rest drooping unhealthily ; he summoned the man and showed him what he had found .

这 休息 下垂 不健康的 ; 他 被召唤 这 男人 和 显示 他 什么 他 有 成立 .

其余的人都耷拉着脑袋，看起来很不健康；他把那人叫来，给他看了他发现的东西。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][kaʊ] [wɒz; wəz] [sɪk] .

The next morning , they were all dead , and the cow was sick .

这 下一个 早晨 , 他们 是 全部 死的 , 和 这 奶牛 曾是 生病的 .

第二天早上，它们全都死了，那头牛也病了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['blʌdi] [mɪlk] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

She gave bloody milk , that evening ,

她 给予 血腥 牛奶 , 那 晚上 ,

那天晚上，她产的奶带血。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [stɔːl] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [get] [ʌp] .

and the next morning she lay in her stall and would not get up .

和 这 下一个 早晨 她 躺 在 她 摊位 和 会 不是 得到 向上 .

第二天早上，她躺在马厩里，怎么也不肯起来。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['sɪkən] ,

The man and the woman were also beginning to sicken ,

这 男人 和 这 女士 是 还 开始 到 令人作呕 ,

那名男子和女子也开始感到不适。

[ðəʊ] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][traɪd][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðeə(r)] [wɜːk] .

though both of them tried to continue their work .

尽管 两个都 的 他们 尝试 到 继续 他们的 工作 .

尽管他们两人都试图继续工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnts][ə'raʊnd][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪðərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ['jeləʊ] .

It was the woman who first noticed that the plants around the farmhouse were withering and turning yellow .

它 曾是 这 女士 WHO 第一的 注意到 那 这 植物 大约 这 农家 是 枯萎 和 转弯 黄色的 .

最先注意到农舍周围的植物开始枯萎变黄的是一位女士。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [hrædʒkə] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊ] .

The farmer went to the stable with Hradzka and looked at the cow .

这 农民 去 到 这 稳定的 和 赫拉兹卡 和 看起来 在 这 奶牛 .

农夫带着赫拉兹卡去了牛棚，看了看那头牛。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [limp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Shaking his head , he limped back to the house ,
摇晃 他的 头 ， 他 跛行 后退 到 这 房子 ，

他摇了摇头，一瘸一拐地走回了家。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['kæriɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] — [ðə; ði][wʌn] [wɪð]
and returned carrying one of the weapons from the kitchen — the one with
和 返回 携带 一 的 这 武器 从 这 厨房 — 这 一 和
[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒk'tægənl] [tjuːb] .
the single trigger and the octagonal tube .
这 单身的 扳机 和 这 八边形 管子 .

然后他带着厨房里的一件武器回来了——那件武器只有一个扳机和一个八角形枪管。

[æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [hi:; hi] [dʒɜːk] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [luːp] [ɪk'stenʃ(ə)n]
As he entered the stable , he jerked down and up on the loop extension
作为 他 进入 这 稳定的 ， 他 猛地一抖 向下 和 向上 在 这 环形 扩大
[ɒv; əv][ðə; ði]['trɪgə(r)] - [gɑːd] ,
of the trigger - guard ,
的 这 扳机 - 警卫 ，

他走进马厩时，猛地上下拉动扳机护圈的环形延伸部分。

[ðen] [pʊt][ðə; ði] ['wepən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [kaʊ] .
then put the weapon to his shoulder and pointed it at the cow .
然后 放 这 武器 到 他的 肩膀 和 尖 它 在 这 奶牛 .

然后他把武器扛在肩上，指向那头牛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [rɔːd] [laʊdə] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ][hænd] - ['blɑːstə(r)] ,
It made a flash , and roared louder even than a hand - blaster ,
它 制成 一个 闪光 ， 和 咆哮 更大声 甚至 比 一个 手 - 爆能枪 ，

它闪过一道闪光，发出的轰鸣声甚至比手持式激光枪还要响亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [dʒɜːk] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ded] .
and the cow jerked convulsively and was dead .
和 这 奶牛 猛地一抖 痉挛地 和 曾是 死的 .

母牛猛地抽搐了一下，就死了。

[ðə; ði][mæn] [ðen] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [saɪnz] [ðæt] [hrædʒkə] [wɒz; wəz][tu:; tə][dræg][ðə; ði] [ded] [kaʊ] [aʊt]
The man then indicated by signs that Hradzka was to drag the dead cow out
这 男人 然后 表明的 经过 标志 那 赫拉兹卡 曾是 到 拖 这 死的 奶牛 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
of the stable ,
的 这 稳定的 ，

然后，那人用手势示意赫拉兹卡把死牛拖出牛棚。

[dɪg][ə; eɪ][həʊl] , [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
dig a hole , and bury it .
挖 一个 洞 ， 和 埋葬 它 .

挖个坑，把它埋起来。

[ðɪs] [hrædʒkə] [dɪd] , ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊz] [hed] — [ðə; ði] ['wepən] ,
This Hradzka did , carefully examining the wound in the cow's head — the weapon ,
这 赫拉兹卡 做过 ， 小心 检查 这 伤口 在 这 牛的 头 — 这 武器 ，
[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] ,
he decided ,
他 决定 ，

赫拉兹卡照做了，他仔细检查了牛头上的伤口——他断定，那就是凶器。

[wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['enədʒi] - ['wepən] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['sɒlɪd] - ['mɪsaɪl] [prə'dʒektə(r)] .
was not an energy - weapon , but a simple solid - missile projector .
曾是 不是 一个 活力 - 武器 ， 但 一个 简单的 坚硬的 - 导弹 投影仪 .

它不是能量武器，而是一种简单的固体导弹发射器。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] , ['naɪðə(r)][ðə; ði][mæn][nɔː(r)][ðə; ði]['wʊmən][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ,
By evening , neither the man nor the woman were able to eat ,
经过 晚上 , 两者都不 这 男人 也不 这 女士 是 有能力的 到 吃 ,

到了晚上，这对男女都吃不下东西了。

[ænd; ənd][bəʊθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'tensli] .
and both seemed to be suffering intensely .
和 两个都 似乎 到 是 痛苦 强烈地 .

两人似乎都承受着巨大的痛苦。

[ðə; ði][mæn] [juːst] [ðə; ði] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] - ['ɪnstrəmənt] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] , ['prɒbəbli] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
The man used the communicating - instrument on the wall , probably calling on his
这 男人 用过的 这 沟通 - 乐器 在 这 墙 , 大概 呼叫 在 他的
[frendz] [fɔː(r); fə(r)][help] .
friends for help .
朋友们 为了 帮助 .

该男子使用了墙上的通讯工具，可能是在呼救。

[hrædʒkə] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] , [kʊkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [miːl] ,
Hradzka did what he could to make them comfortable , cooked his own meal ,
赫拉兹卡 做过 什么 他 可以 到 制作 他们 舒服的 , 煮熟 他的 自己的 一顿饭 ,

赫拉兹卡尽力让他们感到舒适，自己还做了饭菜。

[wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['wʊmən] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] ['taidi] [ʌp][ðə; ði]
washed the dishes as he had seen the woman doing , and tidied up the
洗过 这 菜肴 作为 他 有 已见 这 女士 正在做 , 和 整理好 向上 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

他像看到那位女士那样洗了碗，并收拾了厨房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
It was not long before people ,
它 曾是 不是 长的 前 人们 ,

不久之后，人们就......

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [stɒpt]
men and women whom he had seen on the road or who had stopped
男人 和 女性 谁 他 有 已见 在 这 路 或者 WHO 有 停止
[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ,
at the farmhouse while he had been there ,
在 这 农家 尽管 他 有 到过 那里 ,

他在路上遇到的男男女女，或者在他待在那里的时候在农舍里停留过的男男女女，

[bɪ'gæn] [ə'raɪvɪŋ] , [sʌm; səm] ['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts][ɒv; əv] [fuːd] ; [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hrædʒkə]
began arriving , some carrying baskets of food ; and shortly after Hradzka
开始 抵达 , 一些 携带 篮子 的 食物 ; 和 不久 后 赫拉兹卡
[hæd; həd]['iːt(ə)n] ,
had eaten ,
有 吃 ,

陆续有人抵达，有些人提着装满食物的篮子；赫拉兹卡吃完饭后不久，

[ə; eɪ] ['viːəkl] [laɪk][ðə; ði]['fɑːrmərz] , [bʌt; bət][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv]['betə(r)]['kwɒləti] ,
a vehicle like the farmer's , but in better condition and of better quality ,
一个 车辆 喜欢 这 农民的 , 但 在 更好的 状况 和 的 更好的 质量 ,

一辆和农夫的车类似的车，但车况更好，质量更高。

[ə'raɪvd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɡɒt][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ]
arrived and a young man got out of it and entered the house , carrying
到达的 和 一个 年轻的 男人 得到 出去 的 它 和 进入 这 房子 ， 携带
[ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæɡ] .
a leather bag .
一个 皮革 包 .

到达后，一名年轻男子从车里出来，提着一个皮包进了屋。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ; [hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði][mæn]
He was apparently some sort of a scientist ; he examined the man
他 曾是 显然 一些 种类 的 一个 科学家 ； 他 检查 这 男人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ，

他显然是一位科学家；他检查了那名男子和他的妻子。

[ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [drʌɡz] .
asked many questions , and administered drugs .
问 许多 问题 ， 和 管理 药物 .

问了很多问题，并开了药。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] ['sæmpl] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] - [tests] [ænd; ənd][ˌjʊərɪ'nælɪsɪs] .
He also took samples for blood - tests and urinalysis .
他 还 采取 样品 为了 血 - 测试 和 尿液分析 .

他还采集了血液样本和尿液样本进行分析。

[ðɪs] , [hrædʒkə] [kən'sɪdəd] ,
This , Hradzka considered ,
这 ， 赫拉兹卡 经过考虑的 ，

赫拉兹卡心想，

[wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [kɒntrə'dɪkʃnz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ə'mʌŋ] [ðiːz]
was another of the many contradictions he had encountered among these
曾是 其他 的 这 许多 矛盾 他 有 遭遇 之中 这些
['piːp(ə)l] — [ðɪs] [mæn] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['saɪəntɪst] ,
people — this man behaved like an educated scientist ,
人们 — 这 男人 表现 喜欢 一个 受过教育 科学家 ，

这是他在这些人身上遇到的众多矛盾之处之一——这个人举止像个受过良好教育的科学家，

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['pez(ə)nt] [hɜːb] - ['ɡæðərə(r)][ɒn][ðə; ði]
and seemingly had nothing in common with the peasant herb - gatherer on the
和 似乎 有 没有什么 在 常见的 和 这 农民 草本植物 - 收集者 在 这
['maʊntənsaɪd] .
mountainside .
山坡 .

似乎与山坡上的采药农没有任何共同之处。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [hrædʒkə][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
The fact was that Hradzka was worried .
这 事实 曾是 那 赫拉兹卡 曾是 担心 .

事实上，赫拉兹卡很担心。

[ðə; ði][streɪndʒ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
The strange death of the animals ,
这 奇怪的 死亡 的 这 动物 ，

这些动物的离奇死亡，

[ðə; ði] [blaɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['smɪtn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ,
the blight which had smitten the trees and vegetables around the farm ,
这 枯萎病 哪个 有 迷恋 这 树木 和 蔬菜 大约 这 农场 ，

袭击农场周围树木和蔬菜的病害，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊmən] , [ɔːl] ['mɪstɪfaɪd] [hɪm] .
and the sickness of the farmer and his woman , all mystified him .
和 这 疾病 的 这 农民 和 他的 女士 ，全部 困惑 他 .

农夫和他妻子的疾病，都让他百思不得其解。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fekt] [plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
He did not know of any disease which would affect plants and animals and
他 做过 不是 知道 的 任何 疾病 哪个 会 影响 植物 和 动物 和
['hjuːmənz] ;
humans ;
人类 ;

他不知道有任何疾病会影响动植物和人类；

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [sʌm; səm] ['pɔɪzənəs] [gæs] [mait] [nɒt][biː; bi] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]
he wondered if some poisonous gas might not be escaping from the earth
他 想知道 如果 一些 有毒 气体 可能 不是 是 逃脱 从 这 地球
[nɪə(r)][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
near the farmhouse .
靠近 这 农家 .

他怀疑是不是有有毒气体从农舍附近的地下逸出。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] , [hɪm'self] , [biːn] [ə'fektɪd] .
However , he had not , himself , been affected .
然而 , 他 有 不是 , 他自己 , 到过 做作的 .

然而，他本人却并未受到影响。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [siːmd] [tuː; tə]
He also disliked the way in which the doctor and the neighbors seemed to
他 还 不喜欢 这 方式 在 哪个 这 医生 和 这 邻居 似乎 到
[biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
be talking about him .
是 说 关于 他 .

他也不喜欢医生和邻居们谈论他的方式。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][ə'pɪnjən]
While he had come to a considerable revision of his original opinion
尽管 他 有 来 到 一个 大量 修订 的 他的 原来的 观点
[ə'baʊt][ðə; ði]['kʌltʃə(r)] - ['lev(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
about the culture - level of these people ,
关于 这 文化 - 等级 的 这些 人们 ,

虽然他对这些人的文化水平有了相当大的修正，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [sə'spekt] [hɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [həʊl]
it was not impossible that they might suspect him of having caused the whole
它 曾是 不是 不可能的 那 他们 可能 怀疑 他 的 拥有 导致 这 所有的
[θɪŋ] [baɪ] ['wɪtʃkrɑːft] ;
thing by witchcraft ;
事物 经过 巫术 ;

他们怀疑这一切都是他用巫术造成的，这并非不可能；

[æt; ət]['eni]['məʊmənt] , [ðeɪ] [mait] [fɔːl] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm][tuː; tə] [deθ] .
at any moment , they might fall upon him and put him to death .
在 任何 片刻 , 他们 可能 落下 之上 他 和 放 他 到 死亡 .

他们随时可能扑上去把他杀死。

[ɪn]['eni] [keɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni][juːz][ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ,
In any case , there was no longer any use in his staying here ,
在 任何 案件 , 那里 曾是 不 更长 任何 使用 在 他的 入住 这里 ,

总之，他继续留在这里已经没有任何意义了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][waɪz] [ɪf] [hiː; hi][left][æt; ət][wʌns] .
and it might be wise if he left at once .
和 它 可能 是 明智的 如果 他 左边 在 一次 .

他最好立刻离开。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ;
Accordingly , he filled his pockets with food from the pantry and slipped out of the farmhouse ;
因此 , 他 已填 他的 口袋 和 食物 从 这 食品储藏室 和 滑倒了 出去 的 这 农家 ;

于是，他从食品储藏室里拿了些食物，塞进口袋，溜出了农舍；

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] . [θriː]
before his absence was discovered he was well on his way down the road . 3
前 他的 缺席 曾是 发现 他 曾是 出色地 在 他的 方式 向下 这 路 . 3

在他失踪被发现之前，他已经走上了正轨。3

[ðæt] [naɪt] , [hrædʒkə] [slept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['feəli] [waɪd] [striːm] ; [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
That night , Hradzka slept under a bridge across a fairly wide stream ; the next morning ,
那 夜晚 , 赫拉兹卡 睡着了 在下面 一个 桥 穿过 一个 相当 宽的 溪流 ; 这 下一个 早晨 ,

当晚，赫拉兹卡睡在一条较宽溪流上的桥下；第二天早上，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][rəʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] .
he followed the road until he came to a town .
他 随后 这 路 直到 他 来了 到 一个 镇 .

他沿着这条路走，直到来到一个城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] ;
It was not a large place ;
它 曾是 不是 一个 大的 地方 ;

地方不大；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
there were perhaps four or five hundred houses and other buildings in it .
那里 是 也许 四 或者 五 百 房屋 和 其他 建筑物 在 它 .

里面可能有四五百栋房屋和其他建筑物。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dwelɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['steɪˌɪŋ] ,
Most of these were dwellings like the farmhouse where he had been staying ,
最多 的 这些 是 住宅 喜欢 这 农家 在哪里 他 有 到过 入住 ,

这些住所大多和他之前居住的农舍类似。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
but some were much larger , and seemed to be places of business .
但 一些 是 很多 更大的 , 和 似乎 到 是 地方 的 商业 .

但有些规模要大得多，看起来像是商业场所。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [waɪd] [dɔːz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ;
One of these latter was a concrete structure with wide doors at the front ;
一 的 这些 后者 曾是 一个 具体的 结构 和 宽的 门 在 这 正面 ;
[ˌɪn'saɪd] ,
inside ,
里面 ,

其中一栋是混凝土建筑，正面有宽大的门；里面，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [men] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['viːək(ə)lz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
he could see men working on the internal - combustion vehicles which seemed to
他 可以 看 男人 在职的 在 这 内部的 - 燃烧 车辆 哪个 似乎 到
[biː; bi] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [juːz] .
be in almost universal use .
是 在 几乎 普遍的 使用 .

他看到男人们正在修理内燃机汽车，这些汽车似乎已经普及开来。

[hrædʒkə] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [hɪə(r)] .
Hradzka decided to obtain employment here .
赫拉兹卡 决定 到 获得 就业 这里 .

赫拉兹卡决定在这里找份工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [def] -
It would be best , he decided , to continue his pretense of being a deaf -
它 会 是 最好的 , 他 决定 , 到 继续 他的 虚伪 的 存在 一个 聋 -
[mjuːt] .
mute .
沉默的 .

他决定，最好还是继续假装自己是聋哑人。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [wɜːld] - ['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [juːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɔː(r)] [nɒt] ,
He did not know whether a world - language were in use at this time or not ,
他 做过 不是 知道 无论 一个 世界 - 语言 是 在 使用 在 这 时间 或者 不是 ,

他不知道当时是否存在世界通用语言。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] ,
and even if not ,
和 甚至 如果 不是 ,

即使不是这样，

[ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['daɪəlekt] [mait]
the pretense of being a foreigner unable to speak the local dialect might
这 虚伪 的 存在 一个 外国人 无法 到 说话 这 当地的 方言 可能
[biː; bi] ['deɪndʒərəs] .
be dangerous .
是 危险的 .

假装自己是不会说当地方言的外国人可能很危险。

[səʊ] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['viːəkl] - [rɪ'peə(r)] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːt]
So he entered the vehicle - repair shop and accosted a man in a clean shirt
所以 他 进入 这 车辆 - 维修 店铺 和 被骚扰 一个 男人 在 一个 干净的 衬衫
[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪʃuːɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkəz] ,
who seemed to be issuing instructions to the workers ,
WHO 似乎 到 是 发行 指示 到 这 工人 ,

于是他走进汽车修理店，拦住一个穿着干净衬衫、似乎正在给工人们下达指令的男人。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pæntəmaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmləs] [mjuːt] ['siːkɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] .
going into his pantomime of the homeless mute seeking employment .
去 进入 他的 哑剧 的 这 无家可归者 沉默的 寻求 就业 .

他开始表演他那滑稽的、无家可归的哑巴求职者的角色。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'peə(r)] - [ʃɒp] ['mɪəli] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] , [haʊ'evə(r)] .

The master of the repair - shop merely laughed at him , however .

这 掌握 的 这 维修 - 店铺 仅仅 笑了 在 他 , 然而 .

然而，修理店老板只是嘲笑他。

[hrædʒkə] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ɪn'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)]

Hradzka became more insistent in his manner , making signs to indicate his hunger

赫拉兹卡 成为 更多的 坚持 在 他的 方式 , 制作 标志 到 表明 他的 饥饿

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [wɜːk] .

and willingness to work .

和 意愿 到 工作 .

赫拉兹卡的态度变得更加坚持，他打着手势表示自己饥饿，并且愿意工作。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [left][ðeə(r)][tɑːsks][ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ;

The other men in the shop left their tasks and gathered around ;

这 其他 男人 在 这 店铺 左边 他们的 任务 和 聚集 大约 ;

店里的其他男人放下手中的工作，围了过来；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['rɪb(ə)ld][ænd; ənd] [dɪ'rɒgətri] [rɪ'mɑːrks] .

there was much laughter and unmistakably ribald and derogatory remarks .

那里 曾是 很多 笑声 和 毫无疑问 粗俗的 和 贬 评论 .

现场笑声不断，夹杂着不少粗俗不堪、带有贬损意味的言论。

[hrædʒkə][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [həʊp][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [hɪə(r)] [wen] [wʌn]

Hradzka was beginning to give up hope of getting employment here when one

赫拉兹卡 曾是 开始 到 给 向上 希望 的 获得 就业 这里 什么时候 一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

of the workmen approached the master and whispered something to him .

的 这 工人 接近 这 掌握 和 低声说道 某物 到 他 .

赫拉兹卡开始放弃在这里找到工作的希望时，一个工人走近主人，低声对他说了些什么。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] .

The two of them walked away , conversing in low voices .

这 二 的 他们 步行 离开 , 对话 在 低的 声音 .

两人低声交谈着，走开了。

[hrædʒkə] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] , ['θɪŋkɪŋ]

Hradzka thought he understood the situation ; no doubt the workman , thinking

赫拉兹卡 想法 他 理解 这 情况 ; 不 怀疑 这 工人 , 思维

[tuː; tə] ['laɪtn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['leɪbə(r)] ,

to lighten his own labor ,

到 减轻 他的 自己的 劳动 ,

赫拉兹卡认为他明白了情况；毫无疑问，那个工人是想减轻自己的劳动负担。

[wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['veɪgrənt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [peɪ] [ðæn; ðən] [fuːd]

was urging that the vagrant be employed , for no other pay than food

曾是 敦促 那 这 流浪汉 是 受雇 , 为了 不 其他 支付 比 食物

[ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] .

and lodging .

和 住宿 .

他力主雇用这名流浪汉，只提供食宿，不支付其他任何报酬。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˌplɔɪ'iz] [əːdʒiŋ] ; [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

At length , the master assented to his employee's urgings ; he returned ,

在 长度 , 这 掌握 同意 到 他的 雇员 敦促 ; 他 返回 ,

最终，主人同意了雇员的请求；他回去了。

[ʃəʊd] [hrædʒkə] [ə; eɪ] [həʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ænd; ənd]['spʌndʒɪz][ænd; ənd] [klɒθs] ,

showed Hradzka a hose and a bucket and sponges and cloths ,

显示 赫拉兹卡 一个 软管 和 一个 桶 和 海绵 和 布料 ,

他向赫拉兹卡展示了一根水管、一个水桶、海绵和抹布。

[ænd; ənd] [set] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] .
and set him to work cleaning the mud from one of the vehicles .
和 放 他 到 工作 打扫 这 泥 从 一 的 这 车辆 .
然后让他去清理其中一辆车上的泥巴。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ['prɒpəli] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
Then , after seeing that the work was being done properly , he went away ,
然后 , 后 看到 那 这 工作 曾是 存在 完毕 适当地 , 他 去 离开 ,
然后，在确认工作进行得当后，他就离开了。

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .
entering a room at one side of the shop .
进入 一个 房间 在 一 边 的 这 店铺 .
进入商店一侧的房间。

[ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [mæn] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
About twenty minutes later , another man entered the shop .
关于 二十 分钟 之后 , 其他 男人 进入 这 店铺 .
大约二十分钟后，又有一名男子走进了商店。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [drest] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [huːm] [hrædʒkə] [hæd; həd] [siːn] ;
He was not dressed like any of the other people whom Hradzka had seen ;
他 曾是 不是 穿着 喜欢 任何 的 这 其他 人们 谁 赫拉兹卡 有 已见 ;
他的穿着打扮与赫拉兹卡见过的其他人都不一样；

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪ] ['tjuːnɪk] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] , ['pɒlɪʃt] [blæk] [buːts] ,
he wore a gray tunic and breeches , polished black boots ,
他 穿着 一个 灰色的 束腰外衣 和 马裤 , 抛光 黑色的 靴子 ,
他身穿灰色束腰外衣和马裤，脚蹬锃亮的黑色靴子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaɪzə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [ɪn'sɪgniə] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɒn] [ə; eɪ] [belt] ,
and a cap with a visor and a metal insignia on it ; on a belt ,
和 一个 帽 和 一个 遮阳板 和 一个 金属 徽章 在 它 ; 在 一个 腰带 ,
还有一顶带帽檐和金属徽章的帽子；系在腰带上，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['həʊlstəd] ['wepən] [laɪk] [ə; eɪ] ['blɑːstə(r)] .
he carried a holstered weapon like a blaster .
他 携带 一个 枪套 武器 喜欢 一个 爆能枪 .
他携带了一把类似爆能枪的枪套武器。

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] , [huː] ['pɔɪntɪd] [hrædʒkə] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,
After speaking to one of the workers , who pointed Hradzka out to him ,
后 请讲 到 一 的 这 工人 , WHO 尖 赫拉兹卡 出去 到 他 ,
在与其中一名工人交谈后，那名工人向他指出了赫拉兹卡的身份，

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .
he approached the fugitive and said something .
他 接近 这 逃犯 和 说 某物 .
他走近逃犯，说了些什么。

[hrædʒkə] [meɪd] ['dʒestʃəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd] [meɪd] ['gɑːgl] [saʊndz] ;
Hradzka made gestures at his mouth and ears and made gargling sounds ;
赫拉兹卡 制成 手势 在 他的 嘴 和 耳朵 和 制成 漱口 声音 ;
赫拉兹卡对着自己的嘴和耳朵做了几个手势，并发出咕噜咕噜的声音；

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] ,
the newcomer shrugged and motioned him to come with him ,
这 新人 耸了耸肩 和 示意 他 到 来 和 他 ,
新来者耸了耸肩，示意他跟自己走。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hændkʌfs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd]
at the same time producing a pair of handcuffs from his belt and
在 这 相同的 时间 生产 一个 一对 的 手铐 从 他的 腰带 和
['dʒɪŋglɪŋ][ðem; ðəm] [sə'dʒestɪvli] .
jingling them suggestively .
叮当 他们 暗示性地 .

与此同时，他从腰带上掏出一副手铐，并发出暗示性的叮当声。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [hrædʒkə] [traɪd] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
In a few seconds , Hradzka tried to analyze the situation and
在 一个 很少 秒 , 赫拉兹卡 尝试 到 分析 这 情况 和
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] .
estimate its possibilities .
估计 它是 可能性 .

几秒钟之内，赫拉兹卡试图分析形势并评估各种可能性。

[ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['laɪkli] , [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ,
The newcomer was a soldier , or , more likely , a policeman ,
这 新人 曾是 一个 士兵 , 或者 , 更多的 可能 , 一个 警察 ,

新来者是一名士兵，或者更有可能是一名警察。

[sɪns] ['mænək(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] .
since manacles were a part of his equipment .
自从 手铐 是 一个 部分 的 他的 设备 .

因为手铐是他装备的一部分。

['evɪdəntli] , [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Evidently , since the evening before ,
显然 , 自从 这 晚上 前 ,

显然，从前一天晚上开始，

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['pʌblɪk][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
a warning had been made public by means of communicating devices such as
一个 警告 有 到过 制成 民众 经过 方法 的 沟通 设备 这样的 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːm] ,
he had seen at the farm ,
他 有 已见 在 这 农场 ,

警告信息已通过他在农场看到的那种通讯设备公之于众。

[əd'vaɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [def] -
advising people that a man of his description , pretending to be a deaf -
建议 人们 那 一个 男人 的 他的 描述 , 假装 到 是 一个 聋 -
[mjuːt] ,
mute ,
沉默的 ,

提醒人们注意，一个与他描述相符的男子，假装是聋哑人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] ['nəutifaid] ;
should be detained and the police notified ;
应该 是 被拘留 和 这 警察 已通知 ;

应予以拘留并通知警方；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz]
it had been for that reason that the workman had persuaded his
它 有 到过 为了 那 原因 那 这 工人 有 被说服 他的
['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hrædʒkə] .
master to employ Hradzka .
掌握 到 采用 赫拉兹卡 .

正是因为这个原因，这名工人才说服他的主人雇用赫拉兹卡。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] [baɪ]
No doubt he would be accused of causing the conditions at the farm by
不 怀疑 他 会 是 被告 的 导致 这 状况 在 这 农场 经过
['sɔːsəri] .
sorcery .
巫术 .

毫无疑问，他会被指控使用巫术造成了农场的这种状况。

[hrædʒkə] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ,
Hradzka shrugged and nodded ,
赫拉兹卡 耸了耸肩 和 点头 ,

赫拉兹卡耸了耸肩，点了点头。

[ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [tæp] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði] [həʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ] .
then went to the water - tap to turn off the hose he had been using .
然后 去 到 这 水 - 轻敲 到 转动 离开 这 软管 他 有 到过 使用 .

然后走到水龙头旁，关掉了他一直在使用的水管。

[hiː; hi] [ˌdɪskə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]
He disconnected it , coiled it and hung it up , and then picked up the
他 断开连接 它 , 卷曲 它 和 悬挂 它 向上 , 和 然后 挑选 向上 这
['wɔːtə(r)] - ['bʌkɪt] .
water - bucket .
水 - 桶 .

他把电线拔下来，卷起来挂了起来，然后拿起水桶。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [feɪs] , [spræŋ]
Then , without warning , he hurled the water into the policeman's face , sprang
然后 , 没有 警告 , 他 投掷 这 水 进入 这 警察的 脸 , 弹簧
['fɔːwəd] ,
forward ,
向前 ,

然后，他毫无预兆地将水泼到警察脸上，并向前跃去。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [baɪ] [ðə; ði] [beɪl] , [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
swinging the bucket by the bale , and hit the man on the head .
摇摆 这 桶 经过 这 包 , 和 打 这 男人 在 这 头 .

他挥舞着装满干草的桶，打中了那人的头部。

[rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [hiː; hi] [tɔː(r)] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Releasing his grip on the bucket , he tore the blaster or whatever it was
发布 他的 紧握 在 这 桶 , 他 撕裂 这 爆能枪 或者 任何 它 曾是
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊlstə(r)] .
from the holster .
从 这 枪套 .

他松开抓着水桶的手，从枪套里拔出爆能枪或其他什么东西。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [swʌŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
One of the workers swung a hammer , as though to throw it .
一 的 这 工人 摇摆 一个 锤 , 作为 尽管 到 扔 它 .

其中一名工人挥舞着锤子，好像要扔出去似的。

[hrædʒkə] [eɪmd] [ðə; ði] ['wepən] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ;
Hradzka aimed the weapon at him and pulled the trigger ;
赫拉兹卡 旨在 这 武器 在 他 和 拉 这 扳机 ;

赫拉兹卡用枪指着他，扣动了扳机；

[ðə; ði] [θɪŋ] [beltʃ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [kɪkt] [bæk] ['peɪnfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] .
the thing belched fire and kicked back painfully in his hand , and the man fell .
这 事物 打嗝 火 和 踢 后退 痛苦地 在 他的 手 , 和 这 男人 跌倒 .

那东西喷出火焰，在他手中痛苦地反弹回来，那人摔倒了。

[hi:; hi] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [tu:; tə][drɒp][ðə; ði] [pə'li:smən] ,
He used it again to drop the policeman ,
他 用过的 它 再次 到 降低 这 警察 ,

他再次用它制服了警察。

[ðen] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['weɪstbænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd][ræn][ˌaʊt'saɪd] .
then thrust it into the waistband of his trousers and ran outside .
然后 推力 它 进入 这 腰带 的 他的 裤子 和 跑 外部 .

然后把它塞进裤腰里，跑了出去。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['blɑ:stə(r)][æt; ət][ɔ:l] ,
The thing was not a blaster at all ,
这 事物 曾是 不是 一个 爆能枪 在 全部 ,

那东西根本不是爆能枪，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] — ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪsaɪl] - [prə'dʒektə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] ['wepənz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑ:m] ,
he realized — only a missile - projector like the big weapons at the farm ,
他 已实现 — 仅有的 一个 导弹 - 投影仪 喜欢 这 大的 武器 在 这 农场 ,

他意识到——只有像农场里那些大型武器一样的导弹发射器，

['ju:tɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] .
utilizing the force of some chemical explosive .
利用 这 力量 的 一些 化学 爆炸物 .

利用某种化学炸药的威力。

[ðə; ði] [pə'li:smənz] ['vi:əkl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
The policeman's vehicle was standing outside .
这 警察的 车辆 曾是 常设 外部 .

警车停在外面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['sɪŋg(ə)l] - [si:t] , [tu:] [wi:ld] [ə'feə(r)] .
It was a small , single - seat , two wheeled affair .
它 曾是 一个 小的 , 单身的 - 座位 , 二 带轮子的 事务 .

那是一个小型单座两轮车。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ði:z] ['haɪdrəʊ] - ['kɑ:bən] ['endʒɪnz] [frɒm; frəm] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vi:əkl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] ,
Having become familiar with the principles of these hydro - carbon engines from examination of the vehicle of the farm ,
拥有 变得 熟悉的 和 这 原则 的 这些 水力 - 碳 发动机 从 考试 的 这 车辆 的 这 农场 ,

通过对农场车辆的检查，我熟悉了这些碳氢化合物发动机的原理，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][fɑ:(r)][mɔ:(r)]['kɒmpleks] ['mekənɪzəmz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kru:d] [ə'feə(r)] ,
and accustomed as he was to far more complex mechanisms than this crude affair ,
和 习惯 作为 他 曾是 到 远的 更多的 复杂的 机制 比 这 原油 事务 ,

他习惯了比这简陋的装置复杂得多的机制，

[hrædʒkə] [kʊd; kəd] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [haʊ] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
Hradzka could see at a glance how to operate it .
赫拉兹卡 可以 看 在 一个 瞥一眼 如何 到 操作 它 .

赫拉兹卡一眼就看出了如何操作它。

['sprɪŋɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [hiː; hi] [kɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]
Springing onto the saddle , he kicked away the folding support and started the
弹簧 到 这 鞍 , 他 踢 离开 这 折叠式的 支持 和 开始 这
['endʒɪn] .
engine .
引擎 .

他跳上车座，踢开折叠支架，发动了引擎。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'peə(r)] - [ʃɒp] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Just as he did , the master of the repair - shop ran outside ,
只是 作为 他 做过 , 这 掌握 的 这 维修 - 店铺 跑 外部 ,

就在这时，修理店的老板跑了出去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [hænd] - ['wepənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] ['faɪəd] ['sevrəl] [ʃɒts] .
one of the small hand - weapons in his hand , and fired several shots .
一 的 这 小的 手 - 武器 在 他的 手 , 和 被解雇 一些 镜头 .

他掏出手里的一件小型手枪，开了几枪。

[ðeɪ] [ɔːl] [mɪst] , [bʌt; bət] [hrædʒkə] [hɜːd] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsl] ['pɑːsɪŋ]
They all missed , but Hradzka heard the whining sound of the missiles passing
他们 全部 错过 , 但 赫拉兹卡 听到 这 抱怨 声音 的 这 导弹 通过
[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
uncomfortably close to him .
不舒服地 关闭 到 他 .

导弹全部落空，但赫拉兹卡听到导弹从他身边呼啸而过的尖啸声，让他感到很不舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
It was imperative that he recover the blaster he had hidden in the
它 曾是 至关重要的 那 他 恢复 这 爆能枪 他 有 隐 在 这
['hɒləʊ] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
hollow tree at the head of the valley .
空洞的 树 在 这 头 的 这 谷 .

他必须找回藏在山谷尽头空心树里的爆能枪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [sɜːtʃ] ['ʌndə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
By this time , there would be a concerted search under way for him ,
经过 这 时间 , 那里 会 是 一个 协同 搜索 在下面 方式 为了 他 ,

到那时，应该已经展开了对他的全面搜寻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['wepən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɒlɪd] - ['mɪsaɪl] [prə'dʒektə(r)] [hiː; hi]
and he needed a better weapon than the solid - missile projector he
和 他 需要 一个 更好的 武器 比 这 坚硬的 - 导弹 投影仪 他
[hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
had taken from the policeman .
有 已采取 从 这 警察 .

他需要比从警察那里缴获的固体导弹发射器更好的武器。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ʃɒts] [ðə; ði] [θɪŋ] [kən'teɪnd] ,
He did not know how many shots the thing contained ,
他 做过 不是 知道 如何 许多 镜头 这 事物 包含 ,

他不知道那东西里装了多少发子弹。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [prə'peld] ['sɒlɪd] ['mɪsl] [baɪ] ['kemɪk(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
but if it propelled solid missiles by chemical explosion ,
但 如果 它 推进 坚硬的 导弹 经过 化学 爆炸 ,

但如果它是通过化学爆炸来推进固体导弹，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [sʌtʃ] ['tʃɑːdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'lɪndrɪk(ə)l]
there could not have been more than five or six such charges in the cylindrical
那里 可以 不是 有 到过 更多的 比 五 或者 六 这样的 收费 在 这 圆柱体
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] - ['həʊldə(r)] .
part of the weapon which he had assumed to be the charge - holder .
部分 的 这 武器 哪个 他 有 假定 到 是 这 收费 - 持有者 .

在他所认为的装药容器——武器的圆柱形部分中，最多只能装五六个这样的装药。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hɪz; ɪz] ['blɑːstə(r)] , [ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['paʊə(r)] ,
On the other hand , his blaster , a weapon of much greater power ,
在 这 其他 手 , 他的 爆能枪 , 一个 武器 的 很多 更大的 力量 ,

另一方面，他的爆能枪，一种威力更大的武器，

[kən'teɪnd] [ɪ'nʌf] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [blɑːsts] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt]
contained enough energy for five hundred blasts , and with it were eight
包含 足够的 活力 为了 五 百 爆炸 , 和 和 它 是 八
['ekstrə] ['enədʒi] - ['kæpsjuːlz] ,
extra energy - capsules ,
额外的 活力 - 胶囊 ,

它蕴含的能量足以进行五百次爆炸，并且还附带八个额外的能量胶囊。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [blɑːsts] .
giving him a total of four thousand five hundred blasts .
给予 他 一个 全部的 的 四 千 五 百 爆炸 .

总共给他造成了四千五百次爆炸。

['hændlɪŋ] [ðə; ði] [tuː] - [wiːld] ['viːəkl] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒbləm] ;
Handling the two - wheeled vehicle was no particular problem ;
处理 这 二 - 带轮子的 车辆 曾是 不 特别的 问题 ;

操控这辆两轮车并没有什么特别的问题；

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['rɪdn] [ɒn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ,
although he had never ridden on anything of the sort before ,
虽然 他 有 绝不 骑 在 任何事物 的 这 种类 前 ,

虽然他以前从未骑过类似的交通工具，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃaɪldz] [pleɪ] [kəm'peəd] [tuː; tə] [kən'trəʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrədθ] ['sentʃəri] [ˌstretə'kjʊmjʊləs] -
it was child's play compared to controlling a Hundredth Century strato -
它 曾是 孩子的 玩 比较的 到 控制 一个 百分之一 世纪 层状 -
['rɒkɪt] , [ænd; ənd] [hrædʒkə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɪld] ['rɒkɪt] - ['paɪlət] .
rocket , and Hradzka was a skilled rocket - pilot .
火箭 , 和 赫拉兹卡 曾是 一个 熟练 火箭 - 飞行员 .

与操控一架百年前的平流层火箭相比，这简直是小儿科，而赫拉兹卡是一位技术娴熟的火箭飞行员。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [pɑːst] ['viːək(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] — [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] ['viːək(ə)lz] [wɪð] [ɪn'kləʊzd]
Several times he passed vehicles on the road — the passenger vehicles with enclosed
一些 时代 他 通过了 车辆 在 这 路 — 这 乘客 车辆 和 内
['kæbinz] ,
cabins ,
小木屋 ,

他多次在路上超过车辆——那些带有封闭式车厢的客车，

[ænd; ənd] ['kɑːgəʊ] - ['viːək(ə)lz] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [fɑːm] [prə'djuːs] .
and cargo - vehicles piled high with farm produce .
和 货物 - 车辆 堆积 高的 和 农场 生产 .

以及堆满农产品的货车。

[wʌns] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
Once he encountered a large number of children ,
一次 他 遭遇 一个 大的 数字 的 孩子们 ,

他曾遇到过一大群孩子，

['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [red] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['flægstɑːf][ɪn] [frʌnt] ,

gathered in front of a big red building with a flagstaff in front ,

聚集 在 正面 的 一个 大的 红色的 建筑 和 一个 旗杆 在 正面 ，

大家聚集在一座前面竖着旗杆的红色大楼前，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)][flæg] ,

from which a queer flag ,

从 哪个 一个 酷儿 旗帜 ，

一面同性恋旗帜，

[wɪð] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] - ['spɒtɪd] [bluː] [dɪ'vaɪs] [ɪn][ðə; ði]

with horizontal red and white stripes and a white - spotted blue device in the

和 水平的 红色的 和 白色的 条纹 和 一个 白色的 - 斑 蓝色的 设备 在 这

['kɔːnə(r)] , [fluː] .

corner , flew .

角落 ， 飞翔 .

机身有红白相间的水平条纹，角落里有一个带白色斑点的蓝色图案，飞了起来。

[ðeɪ] ['skætəd] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] ['terə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ; ['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [hɪt] [nʌn]

They scattered off the road in terror at his approach ; fortunately , he hit none

他们 疏散 离开 这 路 在 恐怖 在 他的 方法 ; 幸运的是 ， 他 打 没有任何

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of them ,

的 他们 ，

看到他靠近，他们惊恐地四散奔逃；所幸，他没有撞到任何人。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['træv(ə)lɪŋ] ,

for at the speed at which he was traveling ,

为了 在 这 速度 在 哪个 他 曾是 旅行 ，

因为他当时的行进速度，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [rekt] [hɪz; ɪz] [lait] ['viːəkl] .

such a collision would have wrecked his light vehicle .

这样的 一个 碰撞 会 有 损毁 他的 光 车辆 .

这样的碰撞会彻底损毁他的轻型车辆。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

As he approached the farm where he had spent the past few days ,

作为 他 接近 这 农场 在哪里 他 有 花费 这 过去的 很少 天 ，

当他走近他过去几天一直待着的农场时，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['pæsɪndʒə(r)] - ['viːək(ə)lz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] .

he saw two passenger - vehicles standing by the road .

他 锯 二 乘客 - 车辆 常设 经过 这 路 .

他看到两辆客车停在路边。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [wʌn] ,

One was a black one ,

一 曾是 一个 黑色的 一 ，

其中一个是黑色的，

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] ,

similar to the one in which the physician had come to the farm ,

相似的 到 这 一 在 哪个 这 医生 有 来 到 这 农场 ，

类似于医生来农场的那次，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [blæk] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd][bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vaɪs]

and the other was white with black trimmings and bore the same device

和 这 其他 曾是 白色的 和 黑色的 装饰 和 钻孔 这 相同的 设备

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .

he had seen on the cap of the policeman .

他 有 已见 在 这 帽 的 这 警察 .

另一顶帽子是白色的，带有黑色镶边，上面印着和他之前在警察帽子上看到的一样的图案。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvərz] [siːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['viːəkl] ,
A policeman was sitting in the driver's seat of this vehicle ,
一个 警察 曾是 坐着 在 这 司机 座位 的 这 车辆 ，
一名警察坐在这辆车的驾驶座上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and another policeman was standing beside it ,
和 其他 警察 曾是 常设 旁 它 ，
旁边还站着另一名警察。

['briːðɪŋ] [sməʊk] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['peɪpə(r)] ['sɪlɪndəz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [juːst] .
breathing smoke with one of the white paper cylinders these people used .
呼吸 抽烟 和 一 的 这 白色的 纸 气缸 这些 人们 用过的 .
他们用这些人使用的白色纸筒吸入烟雾。

[ɪn] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] , [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [skweə(r)] [blæk] [bɒks] ;
In the farm - yard , two men were going about with a square black box ;
在 这 农场 - 院子 ， 二 男人 是 去 关于 和 一个 正方形 黑色的 盒子 ；
在农场院子里，有两个男人拿着一个黑色的方形箱子走来走去；

[tuː; tə] [ðɪs] [bɒks] , [ə; eɪ] [tjuːb] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] ,
to this box , a tube was connected by a wire ,
到 这 盒子 ， 一个 管子 曾是 连接 经过 一个 金属丝 ，
一根电线连接着一根管子，管子与这个盒子相连。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [tjuːb] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
and they were passing the tube about over the ground .
和 他们 是 通过 这 管子 关于 超过 这 地面 .
他们把管子在地上传递来传递去。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['viːəkl] [sɔː] [hɪm] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,
The policeman who was standing beside the vehicle saw him approach , and blew his whistle ,
这 警察 WHO 曾是 常设 旁 这 车辆 锯 他 方法 ， 和 吹 他的 哨 ，
站在车旁的警察看到他走近，便吹响了哨子。

[ðen] [druː] [ðə; ði] ['wepən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .
then drew the weapon from his belt .
然后 画 这 武器 从 他的 腰带 .
然后他从腰带上拔出了武器。

[hrædʒkə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tempt] [tuː; tə] [hɔːlt] [hɪm] ,
Hradzka , who had been expecting some attempt to halt him ,
赫拉兹卡 ， WHO 有 到过 期待 一些 试图 到 停止 他 ，
赫拉兹卡原本就预料到会有人试图阻止他，

[hæd; həd] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['stɪərɪŋ] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] ; [æz; əz] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [druː] ,
had let go the right - hand steering handle and drawn his own weapon ; as the policeman drew ,
有 让 去 这 正确的 - 手 转向 处理 和 绘制 他的 自己的 武器 ； 作为 这 警察 画 ，
他松开了右侧的转向把手，拔出了自己的武器；就在警察拔枪的同时，

[hiː; hi] ['faɪəd] [æt; ət] [hɪm] .
he fired at him .
他 被解雇 在 他 .
他向他开枪了。

[wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] , [hiː; hi][sped][ɒn] ;
Without observing the effect of the shot , he sped on ;
没有 观察 这 影响 的 这 射击 , 他 加速 在 ;

他没有观察射击的效果，就加速离开了；

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['raʊndɪd] [ðə; ði][bend] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɑːm] , ['sevrəl] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
before he had rounded the bend above the farm , several shots were fired after him .
前 他 有 圆润 这 弯曲 多于 这 农场 , 一些 镜头 是 被解雇 后 他 .

在他绕过农场上方的弯道之前，有人朝他开了数枪。

[ə; eɪ][maɪl] [bɪ'jɒnd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['blɑːstə(r)] .
A mile beyond , he came to the place where he had hidden the blaster .
一个 英里 超过 , 他 来了 到 这 地方 在哪里 他 有 隐 这 爆能枪 .

再往前走一英里，他就来到了藏匿爆能枪的地方。

[hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['viːəkl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒf] , ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] .
He stopped the vehicle and jumped off , plunging into the brush and racing toward the hollow tree .
他 停止 这 车辆 和 跳了起来 离开 , 骤降 进入 这 刷子 和 赛车 朝向 这 空洞的 树 .

他停下车，跳下车，冲进灌木丛，朝着空心树飞奔而去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['viːəkl] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd][stɒp] ,
Just as he reached it , he heard a vehicle approach and stop ,
只是 作为 他 达到 它 , 他 听到 一个 车辆 方法 和 停止 ,

他刚走到目的地，就听到一辆车驶近停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ['viːəkl] [slæm] .
and the door of the police vehicle slam .
和 这 门 的 这 警察 车辆 猛击 .

警车车门砰地一声关上了。

\- ['fɪŋgəz] [faʊnd] [ðə; ði] [belt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)] ; [hiː; hi] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['bʌk(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ,
Hradzka's fingers found the belt of his blaster ; he dragged it out and buckled it on ,
\- 手指 成立 这 腰带 的 他的 爆能枪 ; 他 拖拽 它 出去 和 弯曲 它 在 ,

赫拉兹卡的手指找到了爆能枪的腰带；他把它拉出来，扣好。

['tɒsɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] .
tossing away the missile weapon he had been carrying .
抛掷 离开 这 导弹 武器 他 有 到过 携带 .

他扔掉了自己携带的导弹武器。

[ðen] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] .
Then , crouching behind the tree , he waited .
然后 , 蹲伏 在后面 这 树 , 他 等待 .

然后，他蹲在树后，等待着。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rəʊd] .
A few moments later , he caught a movement in the brush toward the road .
一个 很少 时刻 之后 , 他 捕捉 一个 移动 在 这 刷子 朝向 这 路 .

片刻之后，他发现灌木丛里有什么东西正朝公路方向移动。

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['blɑːstə(r)] , [eɪmd] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði]['trɪgə(r)] .
He brought up the blaster , aimed and squeezed the trigger .
他 带来 向上 这 爆能枪 , 旨在 和 挤压 这 扳机 .

他举起爆能枪，瞄准，扣动扳机。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] ['bluːɪʃ] [gləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌzl] ,
There was a faint bluish glow at the muzzle ,
那里 曾是 一个 头晕的 蓝蓝色 辉光 在 这 枪口 ,

枪口处泛着淡淡的蓝色光芒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [blɑːst] [ɒv; əv] ['enədʒi] [tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
and a blast of energy tore through the brush ,
和 一个 爆炸 的 活力 撕裂 通过 这 刷子 ,

一股能量冲击波撕裂了灌木丛。

['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'lekjələ(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
smashing the molecular structure of everything that stood in the way .
粉碎 这 分子 结构 的 一切 那 站立 在 这 方式 .

粉碎一切阻碍的分子结构。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ;
There was an involuntary shout of alarm from the direction of the road ;
那里 曾是 一个 非自愿 喊 的 警报 从 这 方向 的 这 路 ;

路边传来一声不由自主的惊叫；

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [blɑːst] .
at least one of the policemen had escaped the blast .
在 至少 一 的 这 警察 有 逃脱 这 爆炸 .

至少有一名警察在爆炸中幸免于难。

[hrædʒkə] ['həʊlstəd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [krept] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , ['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] ,
Hradzka holstered his weapon and crept away for some distance , keeping under cover ,
赫拉兹卡 枪套 他的 武器 和 悄悄地爬 离开 为了 一些 距离 , 保持 在下面 覆盖 ,

赫拉兹卡收起武器，悄悄地溜走了一段距离，一直躲在掩体后面。

[ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
then turned and waited for some sign of the presence of his enemies .
然后 转向 和 等待 为了 一些 符号 的 这 在场 的 他的 敌人 .

然后转身等待敌人出现的迹象。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ; [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ['hʌntə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [hɪm] .
For some time nothing happened ; he decided to turn hunter against the men who were hunting him .
为了 一些 时间 没有什么 发生 ; 他 决定 到 转动 猎人 反对 这 男人 WHO 是 打猎 他 .

一段时间内什么也没发生；他决定反过来猎杀那些猎杀他的人。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l] ,
He started back in the direction of the road , making a wide circle ,
他 开始 后退 在 这 方向 的 这 路 , 制作 一个 宽的 圆圈 ,

他开始朝着公路的方向往回走，绕了个大圈。

['flɪtɪŋ] ['saɪləntli][frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [bʊʃ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [bʊʃ] [tuː; tə] [triː] , ['stɒpɪŋ] ['ɒf(ə)n]
flitting silently from rock to bush and from bush to tree , stopping often
飞掠 默默 从 岩石 到 衬套 和 从 衬套 到 树 , 停止 经常
[tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
to look and listen .
到 看 和 听 .

它悄无声息地从岩石飞到灌木丛，再从灌木丛飞到树上，不时停下来观察和倾听。

[ðɪs] ['faɪnəli] [brɔːt] [hɪm] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] ,
This finally brought him upon one of the policemen ,
这 最后 带来 他 之上 一 的 这 警察 ,

最后，他与其中一名警察发生了冲突。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['tɜːməˌnet] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and almost terminated his flight at the same time .
和 几乎 终止 他的 航班 在 这 相同的 时间 .

同时，他差点终止了航班。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [grəʊn] ['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd] ['keələs] ; ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wepən]
He must have grown over - confident and careless ; suddenly a weapon
他 必须 有 生长 超过 - 自信的 和 粗心 ; 突然 一个 武器
[rɔːd] ,
roared ,
咆哮 ,

他一定是过于自信和粗心大意了；突然，一声枪响传来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪsaɪl] [smæʃt] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a missile smashed through the brush inches from his face .
和 一个 导弹 粉碎 通过 这 刷子 英寸 从 他的 脸 .

一枚导弹穿过灌木丛，距离他的脸只有几英寸。

[ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][left][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
The shot had come from his left and a little to the rear .
这 射击 有 来 从 他的 左边 和 一个 小的 到 这 后部 .

子弹是从他左侧偏后一点的位置射来的。

[hwɜːrl] , [hiː; hi]['blɑːstɪd][fɔː(r)] [taɪmz] , [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] , [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd][fled][fɔː(r); fə(r)]
Whirling , he blasted four times , in rapid succession , then turned and fled for
旋转 , 他 炸毁 四 时代 , 在 迅速的 演替 , 然后 转向 和 逃亡 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ,
a few yards ,
一个 很少 码 ,

他猛地转身，迅速连开四枪，然后转身逃跑了几码。

['drɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] .
dropping and crawling behind a rock .
下降 和 爬行 在后面 一个 岩石 .

趴下并爬到一块岩石后面。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,
When he looked back ,
什么时候 他 看起来 后退 ,

当他回头看时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɪsps][ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃætəd] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]
he could see wisps of smoke rising from the shattered trees and bushes
他 可以 看 缕缕 的 抽烟 上升 从 这 破碎 树木 和 灌木丛
[wɪtʃ] [hæd; həd] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] ['enədʒi] - ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] ,
which had absorbed the energy - output of his weapon ,
哪个 有 吸收 这 活力 - 输出 的 他的 武器 ,

他可以看到缕缕青烟从被他武器能量吸收的残破树木和灌木丛中升起。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈəʊdə(r)] [ɒv; əv] [bɜːnd] [fleʃ] .
and he caught a faint odor of burned flesh .
和 他 捕捉 一个 头晕的 气味 的 烧伤 肉 .

他闻到了一股淡淡的肉烧焦的气味。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːə] , [æt; ət] [liːst] , [wʊd] [pəˈsjuː] [hɪm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
One of his pursuers , at least , would pursue him no longer .
一 的 他的 追击者 , 在 至少 , 会 追求 他 不 更长 .

至少有一名追捕他的人将不再追捕他。

[hiː; hi] [slɪpt] [əˈweɪ] ,
He slipped away ,
他 滑倒了 离开 ,

他悄悄溜走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

明日航班(Flight From Tomorrow)
第2/2页

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə]
down into the tangle of ravines and hollows in which he had wandered
向下 进入 这 纠纷 的 峡谷 和 空心 在 哪个 他 有 漫步
[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .
the day before his arrival at the farm .
这 天 前 他的 到达 在 这 农场 .

他向下走进了错综复杂的沟壑和洼地，就在他到达农场的前一天，他还在那里徘徊过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [felt] [seɪf] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt]
For the time being , he felt safe , and finally confident that he was not
为了 这 时间 存在 , 他 毛毡 安全的 , 和 最后 自信的 那 他 曾是 不是
['biːɪŋ] [pə'sjuːd] ,
being pursued ,
存在 追击 ,

暂时，他感到安全了，终于确信自己没有被人追捕。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] .
he stopped to rest .
他 停止 到 休息 .

他停下来休息。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [siːmd] [fə'mɪliə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] .
The place where he stopped seemed familiar , and he looked about .
这 地方 在哪里 他 停止 似乎 熟悉的 , 和 他 看起来 关于 .

他停下的地方似乎很熟悉，于是环顾四周。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [ðə; ði] [puːl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
In a moment , he recognized the little stream , the pool where he had
在 一个 片刻 , 他 认可 这 小的 溪流 , 这 水池 在哪里 他 有
[beɪðd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
bathed his feet ,
洗澡 他的 脚 ,

片刻之后，他认出了那条小溪，就是他刚才洗脚的水潭。

[ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] ['siːdlɪŋ] [paɪnz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] .
the clump of seedling pines under which he had slept .
这 丛 的 幼苗 松树 在下面 哪个 他 有 睡着了 .

他曾睡在一丛松树幼苗下。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] - [fɔɪl] ['ræpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːd] ['kɒns(ə)ntreɪt] ['kæpsjuːl] .
He even found the silver - foil wrapping from the food concentrate capsule .
他 甚至 成立 这 银 - 挫败 包装 从 这 食物 集中 胶囊 .

他甚至还找到了食品浓缩胶囊的银箔包装。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [hɪə(r)] .
But there had been a change , since the night when he had slept here .
但 那里 有 到过 一个 改变 , 自从 这 夜晚 什么时候 他 有 睡着了 这里 .

但自从他上次在这里过夜以来，情况已经发生了变化。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [paɪnz] [hæd; həd] [biːn] [griːn] [ænd; ənd][ə'laɪv] ; [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪtɪd] ,
Then the young pines had been green and alive ; now they were blighted ,
然后 这 年轻的 松树 有 到过 绿色的 和 活 ; 现在 他们 是 秕 ,

那时，这些幼松枝繁叶茂，生机勃勃；如今，它们却枯萎凋零了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['niːd(ə)lz][hæd; həd] [tɜːnd] [braʊn] .
and their needles had turned brown .
和 他们的 针 有 转向 棕色的 .

它们的针叶都变成了褐色。

[hrædʒkə] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Hradzka stood for a long time , looking at them .
赫拉兹卡 站立 为了 一个 长的 时间 , 寻找 在 他们 .

赫拉兹卡站在那里，凝视着他们很久。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [blaɪt] [ðæt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði][plɑːnts][ə'raʊnd][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .
It was the same blight that had touched the plants around the farmhouse .
它 曾是 这 相同的 枯萎病 那 有 感动 这 植物 大约 这 农家 .

农舍周围的植物也遭受了同样的病害侵袭。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] ['niːd(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [leɪ] [ə; eɪ] [ded] [bɜːd] .
And here , among the pine needles on the ground , lay a dead bird .
和 这里 , 之中 这 松树 针 在 这 地面 , 躺 一个 死的 鸟 .

而在这里，在地上的松针丛中，躺着一只死鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][əd'mɪt] , [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
It took some time for him to admit , to himself , the implications of
它 采取 一些 时间 为了 他 到 承认 , 到 他自己 , 这 含义 的
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
vegetation ,
植被 ,

他花了一段时间才向自己承认植被的影响。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ðə; ði] [kaʊ] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [hæd; həd][ɔːl] ['sɪkənd] [ænd; ənd]
the chickens , the cow , the farmer and his wife , had all sickened and
这 鸡 , 这 奶牛 , 这 农民 和 他的 妻子 , 有 全部 恶心 和
[daɪd] .
died .
死亡 .

鸡、牛、农夫和他的妻子都生病死了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,
He had been in this place , and now , when he had returned ,
他 有 到过 在 这 地方 , 和 现在 , 什么时候 他 有 返回 ,

他曾来过这里，现在，当他再次回来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm][hɪə(r)] , [tuː] .
he found that death had followed him here , too .
他 成立 那 死亡 有 随后 他 这里 , 也 .

他发现死神也随之而来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['ɪərə] , [hiː; hi] [njuː] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [greɪt]
During the early centuries of the Atomic Era , he knew , there had been great
期间 这 早期的 几个世纪 的 这 原子 时代 , 他 知道 , 那里 有 到过 伟大的
[w'ɔːz] ,
wars ,
战争 ,

他知道，在原子时代的最初几个世纪里，曾发生过大规模战争。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'vaivd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədθ] ['sentʃəri] .
the stories of which had survived even to the Hundredth Century .
这 故事 的 哪个 有 幸存下来 甚至 到 这 百分之一 世纪 .

这些故事甚至流传到了一百世纪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [pleɪgz]
Among the weapons that had been used , there had been artificial plagues
之中 这 武器 那 有 到过 用过的 , 那里 有 到过 人造的 瘟疫
[ænd; ənd] [ˌepɪ'demɪk] ,
and epidemics ,
和 流行病 ,

在曾被使用的武器中，就包括人工瘟疫和流行病。

[kɔːzd] [baɪ] [njuː] [taɪps] [ɒv; əv] [bæk'tɪəriə] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['læbrətɔːriz] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪktɪms]
caused by new types of bacteria developed in laboratories , against which the victims
导致 经过 新的 类型 的 细菌 发达 在 实验室 , 反对 哪个 这 受害者
[hæd; həd] [pə'zest] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] .
had possessed no protection .
有 拥有 不 保护 .

由实验室研发的新型细菌引起，受害者对此没有任何防护措施。

[ðəʊz] [dʒɜːrmz] [ænd; ənd] ['vaɪərəsɪz] [hæd; həd] [pə'sistid] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli]
Those germs and viruses had persisted for centuries , and gradually
那些 细菌 和 病毒 有 持续 为了 几个世纪 , 和 逐步地
[hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] [mæn'kaɪnd] .
had lost their power to harm mankind .
有 丢失的 他们的 力量 到 伤害 人类 .

这些细菌和病毒已经存在了几个世纪，并逐渐失去了危害人类的能力。

[sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [hɪm] ,
Suppose , now , that he had brought some of them back with him ,
认为 , 现在 , 那 他 有 带来 一些 的 他们 后退 和 他 ,

假设他现在把其中一些人带回来了，

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'veləpt] .
to a century before they had been developed .
到 一个 世纪 前 他们 有 到过 发达 .

比它们被发明的时间早了一个世纪。

[sə'pəʊz] , [ðæt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [pleɪg] - ['kæriə(r)] .
Suppose , that was , that he were a human plague - carrier .
认为 , 那 曾是 , 那 他 是 一个 人类 瘟疫 - 载体 .

假设他是一名人类瘟疫携带者。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːmɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən]
He thought of the vermin that had infested the clothing he had taken
他 想法 的 这 害虫 那 有 受感染的 这 衣服 他 有 已采取
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ;
from the man he had killed on the other side of the mountain ;
从 这 男人 他 有 被杀 在 这 其他 边 的 这 山 ;

他想起了从山另一边杀死的那个人身上缴获的衣服上滋生的害虫;

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['trʌbld] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] .
they had not troubled him after the first day .
他们 有 不是 麻烦 他 后 这 第一的 天 .

第一天之后，他们就没有再打扰过他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θrɒbɪŋ] [mə'kænɪkl] [saʊnd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ; [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt]
There was a throbbing mechanical sound somewhere in the air ; he looked about
那里 曾是 一个 悸动 机械的 声音 某处 在 这 空气 ; 他 看起来 关于
,
,
,

空气中某处传来一阵机械的轰鸣声；他环顾四周，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪts] [sɔːs] .
and finally identified its source .
和 最后 已识别 它是 来源 .

最终找到了它的来源。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['eəkrɑːft] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A small aircraft had come over the valley from the other side of the
一个 小的 飞机 有 来 超过 这 谷 从 这 其他 边 的 这
['maʊntən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] ['leɪzɪli] [ˌəʊvə'hed] .
mountain and was circling lazily overhead .
山 和 曾是 盘旋 懒洋洋 开销 .

一架小型飞机从山的另一边飞过山谷，懒洋洋地在空中盘旋。

[hiː; hi] [frəʊz] , [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [paɪn] - [triː] ; [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]
He froze , shrinking back under a pine - tree ; as long as he remained
他 冻住了 , 收缩 后退 在下面 一个 松树 - 树 ; 作为 长的 作为 他 剩余
['məʊʃnləs] ,
motionless ,
静止不动 ,

他僵住了，缩回一棵松树下；只要他一动不动，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] .
he would not be seen , and soon the thing would go away .
他 会 不是 是 已见 , 和 很快 这 事物 会 去 离开 .

他不会被人看见，而且很快那东西就会消失。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
He was beginning to understand why the search for him was being
他 曾是 开始 到 理解 为什么 这 搜索 为了 他 曾是 存在
[prest] [səʊ] [rɪ'lentləsli] ;
pressed so relentlessly ;
按下 所以 毫不留情 ;

他开始明白为什么搜捕他的行动如此不遗余力；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['evribɒdi] [ɪn] [ðɪs]
as long as he remained alive , he was a menace to everybody in this
作为 长的 作为 他 剩余 活 , 他 曾是 一个 威胁 到 大家 在 这
[fɜːst] ['sentʃəri] [wɜːld] .
First Century world .
第一的 世纪 世界 .

只要他还活着，他就是公元一世纪这个世界上所有人的威胁。

[hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] ['kɒns(ə)ntreɪts; 'kɒns(ə)nˌtreɪts] , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
He got out his supply of food concentrates , saw that he had
他 得到 出去 他的 供应 的 食物 浓缩物 , 锯 那 他 有
['əʊnli] [θriː] ['kæpsjuːlz] [left] ,
only three capsules left ,
仅有的 三 胶囊 左边 ,

他拿出自己的营养浓缩剂，发现只剩下三粒胶囊了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ə'gen] .
and put them away again .
和 放 他们 离开 再次 .

然后把它们放回原处。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [sæt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [triː] , ['tʃuːɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd]
For a long time , he sat under the dying tree , chewing on a twig and
为了 一个 长的 时间 , 他 卫星 在下面 这 垂死 树 , 咀嚼 在 一个 枝条 和
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

他长时间坐在那棵枯死的树下，嚼着树枝，沉思着。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['juːtəlaɪz] ,

There must be some way in which he could overcome , or even utilize ,

那里 必须 是 一些 方式 在 哪个 他 可以 克服 , 或者 甚至 利用 ,

他一定有办法克服困难，甚至利用困难。

[hɪz; ɪz] [ɪn'herənt] ['dedlɪnəs] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

his inherent deadliness to these people .

他的 固有 致命性 到 这些 人们 .

他对这些人来说具有致命的威胁。

[hiː; hi] [mait] [faɪnd] [sʌm; səm] ['aɪsəleɪtɪd] [kə'mjuːnəti] , [kən'siːl] [hɪm'self] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'veɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He might find some isolated community , conceal himself near it , invade it

他 可能 寻找 一些 孤立 社区 , 隐藏 他自己 靠近 它 , 入侵 它

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

at night and infect it ,

在 夜晚 和 感染 它 ,

他可能会找到某个与世隔绝的社区，藏身附近，在夜间潜入并感染那里的病毒。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ded] , [muːv] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

and then , when everybody was dead , move in and take it for himself

和 然后 , 什么时候 大家 曾是 死的 , 移动 在 和 拿 它 为了 他自己

.

.

.

然后，等所有人都死了，就搬进去独占它。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['aɪsəleɪtɪd] [kə'mjuːnəti] ?

But was there any such isolated community ?

但 曾是 那里 任何 这样的 孤立 社区 ?

但真的存在过这样与世隔绝的社区吗?

[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [hæd; həd] [biːn] ['feəli] [rɪ'məʊt] ,

The farmhouse where he had worked had been fairly remote ,

这 农家 在哪里 他 有 工作 有 到过 相当 偏僻的 ,

他工作的那间农舍位置相当偏僻。

[jet] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

yet its inhabitants had been in communication with the outside world ,

然而 它是 居民 有 到过 在 沟通 和 这 外部 世界 ,

然而，那里的居民一直与外界保持着联系。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

and the physician had come immediately in response to their call for

和 这 医生 有 来 立即地 在 回复 到 他们的 称呼 为了

[help] .

help .

帮助 .

医生接到他们的求助电话后立即赶到。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['eəkrɑːft] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːklɪŋ] [ˌəʊvə'hed] , [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

The little aircraft had been circling overhead , directly above the place where he

这 小的 飞机 有 到过 盘旋 开销 , 直接地 多于 这 地方 在哪里 他

[leɪ] ['hɪd(ə)n] .

lay hidden .

躺 隐 .

那架小型飞机一直在他藏身之处的正上方盘旋。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [hrædʒkə] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['spɒtɪd] [hɪm] ,

For a while , Hradzka was afraid it had spotted him ,

为了 一个 尽管 , 赫拉兹卡 曾是 害怕的 它 有 斑 他 ,

有一阵子，赫拉兹卡担心自己已经被它发现了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði][əd͵vaɪzə'bɪləti][ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)][ɒn][͵aɪ 'tiː] .
and was debating the advisability of using his blaster on it .
和 曾是 辩论 这 建议性 的 使用 他的 爆能枪 在 它 .

他正在考虑是否应该用他的爆能枪来对付它。

[ðen] [͵aɪ 'tiː] [bæŋkt] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
Then it banked , turned and went away .
然后 它 银行 , 转向 和 去 离开 .

然后它倾斜车身，转向，飞走了。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [͵aɪ 'tiː]['sɜːk(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
He watched it circle over the valley on the other side of the mountain ,
他 观看 它 圆圈 超过 这 谷 在 这 其他 边 的 这 山 ,

他看着它在山另一侧的山谷上空盘旋。

[ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] . [fɔːr]
and got to his feet . 4
和 得到 到 他的 脚 . 4

他站了起来。4

['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [saʊnd] — [ə; eɪ]['mʌltɪp(ə)l] ['θrɒbɪŋ] , [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] ,
Almost at once , there was a new sound — a multiple throbbing , at a quick ,
几乎 在 一次 , 那里 曾是 一个 新的 声音 — 一个 多种的 悸动 , 在 一个 快的 ,

几乎就在同时，出现了一种新的声音——多种快速的脉动声

['snɑːrlɪŋ] ['tempəʊ] [ðæt] [hint] [æt; ət] [ɪ'nɔːməs] ['paʊə(r)] , ['grəʊɪŋ] [laʊdə] [iːtʃ] ['sekənd] .
snarling tempo that hinted at enormous power , growing louder each second .
咆哮 速度 那 暗示 在 巨大的 力量 , 生长 更大声 每个 第二 .

咆哮般的节奏暗示着巨大的力量，而且每秒都在增强。

[hrædʒkə] ['stɪfənd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)] ; [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
Hradzka stiffened and drew his blaster ; as he did ,
赫拉兹卡 僵硬 和 画 他的 爆能枪 ; 作为 他 做过 ,

赫拉兹卡身体一僵，拔出了爆能枪；就在这时，

[faɪv][mɔː(r)]['eəkrɑːft] [swuːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [hɪm] ;
five more aircraft swooped over the crest of the mountain and came rushing down toward him ;
五 更多的 飞机 俯冲 超过 这 波峰 的 这 山 和 来了 匆忙 向下 朝向 他 ;

又有五架飞机掠过山顶，朝他俯冲而下；

[nɒt] ['eɪmləsli] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
not aimlessly , but as though they knew exactly where he was .
不是 漫无目的地 , 但 作为 尽管 他们 知道 确切地 在哪里 他 曾是 .

他们并非漫无目的地走着，而是仿佛确切地知道他在哪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] ['spɑːkl] [wɪð] [lait] ,
As they approached , the leading edges of their wings sparkled with light ,
作为 他们 接近 , 这 领导 边缘 的 他们的 翅膀 闪闪发光 和 光 ,

当它们靠近时，翅膀的前缘闪烁着光芒。

['brɑːntʃɪz] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] ['hæmərɪŋ] [nɔɪz] .
branches began flying from the trees about him , and there was a loud hammering noise .
分支 开始 飞行 从 这 树木 关于 他 , 和 那里 曾是 一个 大声 锤击 噪音 .

他周围的树枝开始飞落，并发出巨大的撞击声。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['blɑːstɪŋ] .
He aimed a little in front of them and began blasting .
他 旨在 一个 小的 在 正面 的 他们 和 开始 爆破 .
他瞄准他们前方稍远的地方，开始射击。

[ə; eɪ] [wɪŋ] [fluː] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eəkrɑːft] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['daʊnwəd] .
A wing flew from one of the aircraft , and it plunged downward .
一个 翼 飞翔 从 一 的 这 飞机 ， 和 它 暴跌 向下 .
其中一架飞机的机翼脱落，飞机随即向下俯冲。

[ə'nʌðə(r)] [keɪm] [ə'pɑːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ə; eɪ] [θɜːd] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .
Another came apart in the air ; a third burst into flames .
其他 来了 除 在 这 空气 ； 一个 第三 爆裂 进入 火焰 .
另一架在空中解体；第三架燃起熊熊大火。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [zuːmd] ['ʌpwəd] ['kwɪkli] .
The other two zoomed upward quickly .
这 其他 二 放大 向上 迅速地 .
另外两个迅速向上飞去。

[hrædʒkə] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['blɑːstə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['blɑːstɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Hradzka swung his blaster after them , blasting again and again .
赫拉兹卡 摇摆 他的 爆能枪 后 他们 ， 爆破 再次 和 再次 .
赫拉兹卡挥舞着爆能枪追击他们，一下又一下地开火。

[hiː; hi][hɪt][ə; eɪ] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv]['enədʒi] , ['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
He hit a fourth with a blast of energy , knocking it to pieces ,
他 打 一个 第四 和 一个 爆炸 的 活力 ， 敲门 它 到 件 ，
他用一记强劲的击球将第四个球打得粉碎。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .
and then the fifth was out of range .
和 然后 这 第五 曾是 出去 的 范围 .
然后第五个就超出射程了。

[hiː; hi]['blɑːstɪd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ;
He blasted at it twice , but without effect ;
他 炸毁 在 它 两次 ， 但 没有 影响 ；
他朝它开了两枪，但没有效果；

[ə; eɪ][hænd] - ['blɑːstə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz][æt; ət][ðə; ði][məʊst] .
a hand - blaster was only good for a thousand yards at the most .
一个 手 - 爆能枪 曾是 仅有的 好的 为了 一个 千 码 在 这 最多 .
手持式爆能枪的有效射程最多只有一千码。

['həʊlstə(r)] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]
Holstering his weapon , he hurried away , following the stream and keeping
枪套 他的 武器 ， 他 慌忙 离开 ， 下列的 这 溪流 和 保持
['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [triːz] .
under cover of trees .
在下面 覆盖 的 树木 .
他收起武器，匆匆离去，沿着溪流一路躲在树荫下。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['eəkrɑːft][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skaʊt] - [pleɪn]
The last of the attacking aircraft had gone away , but the little scout - plane
这 最后的 的 这 攻击 飞机 有 已消失 离开 ， 但 这 小的 侦察 - 飞机
[wɒz; wəz] [stɪl] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] ,
was still circling about ,
曾是 仍然 盘旋 关于 ，
最后一批攻击机已经离开，但那架小型侦察机仍在盘旋。

[wel] [aʊt] [ɒv; əv]['blɑːstə(r)] - [reɪndʒ] .
well out of blaster - range .
出色地 出去 的 爆能枪 - 范围 .

远远超出爆能枪的射程。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , [hrædʒkə] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] ['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Once or twice , Hradzka was compelled to stay hidden for some time ,
一次 或者 两次 , 赫拉兹卡 曾是 被迫 到 停留 隐 为了 一些 时间 ,

赫拉兹卡曾一两次被迫躲藏一段时间。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]['paɪləts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [hɪm] .
not knowing the nature of the pilot's ability to detect him .
不是 会心 这 自然 的 这 飞行员的 能力 到 探测 他 .

不知道飞行员能否发现他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [weɪts] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk]
It was during one of these waits that the next phase of the attack
它 曾是 期间 一 的 这些 等待 那 这 下一个 阶段 的 这 攻击
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

正是在一次这样的等待期间，攻击的下一阶段展开了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] , [laɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] ,
It began , like the last one ,
它 开始 , 喜欢 这 最后的 一 ,

它的开头和上一部一样，

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɔː(r)] [ðæt] [sweld] [ɪn] ['vɒljuːm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]
with a distant roar that swelled in volume until it seemed to fill the whole world
和 一个 遥远 吼 那 肿胀 在 体积 直到 它 似乎 到 充满 这 所有的 世界
.
.
.

远处传来一声轰鸣，音量越来越大，仿佛响彻整个世界。

[ðen] , [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv] ['blɑːstə(r)] - [reɪndʒ] , [ðə; ði] [njuː] [ə'tækə]
Then , fifteen or twenty thousand feet out of blaster - range , the new attackers
然后 , 十五 或者 二十 千 脚 出去 的 爆能枪 - 范围 , 这 新的 攻击者
[swept] ['ɪntuː] [saɪt] .
swept into sight .
扫荡 进入 视线 .

然后，在距离爆能枪射程一万五千到两万英尺的地方，新的攻击者出现在视野中。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['fɪfti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hjuːdʒ] ['teɪpərɪŋ] [θɪŋz] [wɪð] [waɪd] - [spred]
There must have been fifty of them , huge tapering things with wide - spread
那里 必须 有 到过 五十 的 他们 , 巨大的 逐渐变细 事物 和 宽的 - 传播
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

它们大概有五十个，体型巨大，呈锥形，长着宽大的翅膀。

['flaɪɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [weɪv] ['ɑːftə(r)] [viː] - [ʃeɪpt] [weɪv] .
flying in close formation , wave after V - shaped wave .
飞行 在 关闭 形成 , 海浪 后 V - 形状 海浪 .

以紧密队形飞行，一波接一波地呈V字形波浪状。

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [steəd] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ə'meɪzd] ;
He stood and stared at them , amazed ;
他 站立 和 凝视 在 他们 , 惊叹 ;

他站在那里，惊奇地盯着他们；

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] ['eəkrɑːft][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] .
he had never imagined that such aircraft existed in the First Century .
他 有 绝不 想象 那 这样的 飞机 存在 在 这 第一的 世纪 .

他从未想过公元一世纪竟然存在这样的飞行器。

[ðen] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] ['skriːmɪŋ] [saʊnd] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ,
Then a high - pitched screaming sound cut through the roar of the propellers ,
然后 一个 高的 - 投球 尖叫 声音 切 通过 这 吼 的 这 螺旋桨 ,

随后，一声尖锐的啸叫声划破了螺旋桨的轰鸣声。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][hiː; hi] [sɔː] ['kaʊntləs] [smɔːl] [speks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , ['fɔːlɪŋ] ['daʊnwəd] .
and for an instant he saw countless small specks in the sky , falling downward .
和 为了 一个 立即的 他 锯 无数 小的 斑点 在 这 天空 , 坠落 向下 .

那一瞬间，他看到天空中无数细小的黑点向下坠落。

[ðə; ði][fɜːst] [bɒm] - ['sælvəʊ]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [paɪnz] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði][fɜːst][eə(r)] [ə'tæk] .
The first bomb - salvo landed in the young pines , where he had fought against the first air attack .
这 第一的 炸弹 - 齐射 登陆 在 这 年轻的 松树 , 在哪里 他 有 战斗 反对 这 第一的 空气 攻击 .

第一轮炸弹落在了幼松林里，他曾在那里与第一次空袭作战。

[greɪt] [gaʊt] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [sməʊk] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['debriː] .
Great gouts of flame shot upward , and smoke , and flying earth and debris .
伟大的 痛风 的 火焰 射击 向上 , 和 抽烟 , 和 飞行 地球 和 碎片 .

巨大的火焰向上喷射，伴随着浓烟、飞溅的泥土和碎片。

[hrædʒkə] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
Hradzka turned and started to run .
赫拉兹卡 转向 和 开始 到 跑步 .

赫拉兹卡转身就跑。

[ə'nʌðə(r)] ['sælvəʊ] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ;
Another salvo fell in front of him ;
其他 齐射 跌倒 在 正面 的 他 ;

又一轮炮火落在了他面前；

[hiː; hi] [viə] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .
he veered to the left and plunged on through the undergrowth .
他 转向 到 这 左边 和 暴跌 在 通过 这 灌木丛 .

他向左急转，猛地钻进了灌木丛中。

[naʊ] [ðə; ði] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] , ['defnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['θʌndə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] [wɪð] [kən'kʌʃn] .
Now the bombs were falling all about him , deafening him with their thunder , shaking him with concussion .
现在 这 炸弹 是 坠落 全部 关于 他 , 震耳欲聋 他 和 他们的 雷 , 摇晃 他 和 脑震荡 .

现在炸弹在他周围纷纷落下，震耳欲聋的爆炸声让他耳鸣，剧烈的震动让他颤抖。

[hiː; hi] [dɒdʒd] , ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
He dodged , frightened , as the trunk of a tree came crashing down beside him .
他 躲避 , 害怕 , 作为 这 树干 的 一个 树 来了 崩溃 向下 旁 他 .

他吓了一跳，躲开了，因为一棵树干在他身边轰然倒下。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] , ['nɒkɪŋ] [hɪm] [flæt] .
Then something hit him across the back , knocking him flat .
然后 某物 打 他 穿过 这 后退 , 敲门 他 平坦的 .

然后，有什么东西击中了他的背部，把他打倒在地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [leɪ] [stʌnd] , [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] .
For a moment , he lay stunned , then tried to rise .
为了 一个 片刻 , 他 躺 目瞪口呆 , 然后 尝试 到 上升 .

他愣在原地片刻，然后试图起身。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
As he did ,
作为 他 做过 ,

他照做了，

[ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [lait] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [hiːt] [swept] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
a searing light filled his eyes and a wave of intolerable heat swept over him .
一个 灼烧 光 已填 他的 眼睛 和 一个 海浪 的 无法容忍 热 扫荡 超过 他 .

一道灼热的光芒充满了他的双眼，一股难以忍受的热浪席卷了他。

[ðen] ['dɑːknəs] . . . .
Then darkness . . . .
然后 黑暗 . . . .

然后，一片漆黑……

" [nəʊ] , - [pɒl] , " - [zeɪgoʊ] [rɪ'piːtɪd] .
" No , Zarvas Pol , " Kradzy Zago repeated .
" 不 , - 政治 , " - 扎戈 重复 .

“不，扎尔瓦斯·波尔，”克拉齐·扎戈重复道。

" [hrædʒkə] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] ; [ðə; ði] - [taɪm] - [mə'ʃiːn] - [wɒz; wəz] ['sæbətɑːʒd] . "
" Hradzka will not return ; the ' time - machine ' was sabotaged . "
" 赫拉兹卡 将要 不是 返回 ; 这 - 时间 - 机器 - 曾是 蓄意破坏 . "

“赫拉兹卡不会回来了；‘时间机器’被人破坏了。”

" [səʊ] ?
" So ?
" 所以 ?

“所以？

[baɪ][juː; jʊ] ? " [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ɑːskt] .
By you ? " the soldier asked .
经过 你 ? " 这 士兵 问 .

“是你吗？”士兵问道。

[ðə; ði]['saɪəntɪst] [n'ɒdɪd] .
The scientist nodded .
这 科学家 点头 .

科学家点了点头。

" [ai] [njuː] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I knew the purpose for which he intended it .
" 我 知道 这 目的 为了 哪个 他 故意的 它 .

我知道他这么做的目的是什么。

[hrædʒkə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['hævɪŋ] [ɪn'sleɪvd] [ə; eɪ] [həʊl] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] :
Hradzka was not content with having enslaved a whole Solar System :
赫拉兹卡 曾是 不是 内容 和 拥有 奴隶 一个 所有的 太阳的 系统 :

赫拉兹卡并不满足于奴役整个太阳系:

[hiː; hi] [h'ʌŋgəd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['sɜːfdəm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
he hungered to bring tyranny and serfdom to all the past and all the
他 饥饿 到 带来 暴政 和 农奴制 到 全部 这 过去的 和 全部 这
['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] ;
future as well ;
未来 作为 出色地 ;

他渴望将暴政和农奴制带给过去和未来的所有人;

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəriz]
he wanted to be master not only of the present but of the centuries
他 通缉 到 是 掌握 不是 仅有的 的 这 展示 但 的 这 几个世纪
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ,
that were and were to be ,
那 是 和 是 到 是 ,

他不仅想主宰当下，还想主宰过去和未来的世纪。

[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

也一样。

[ai] ['nevə(r)] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] ['pɒlətɪks] , - [pɒl] ; [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [hænd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'vəʊlt] .
I never took part in politics , Zarvas Pol ; I had no hand in this revolt .
我 绝不 采取 部分 在 政治 , - 政治 ; 我 有 不 手 在 这 反叛 .

扎尔瓦斯·波尔，我从未参与过政治；我也没有参与这场叛乱。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['pɑːti] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [æz; əz] [hrædʒkə] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wen]
But I could not be party to such a crime as Hradzka contemplated when
但 我 可以 不是 是 派对 到 这样的 一个 犯罪 作为 赫拉兹卡 思考 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] . "
it lay within my power to prevent it . "
它 躺 之内 我的 力量 到 防止 它 . "

但是，如果我有能力阻止，我绝不会参与赫拉兹卡所设想的那种犯罪行为。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [speɪs] - [taɪm] [kən'tɪnjuəm] ,
" The machine will take him out of our space - time continuum ,
" 这 机器 将要 拿 他 出去 的 我们的 空间 - 时间 连续体 ,

“这台机器会将他从我们的时空连续体中带走，

[ɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɪs] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] [gæs] ?
or back to a time when this planet was a swirling cloud of flaming gas ?
或者 后退 到 一个 时间 什么时候 这 行星 曾是 一个 旋转 云 的 炽盛 气体 ?

或者回到地球还是一片旋转的燃烧气体云的时代？

" - [pɒl] [ɑːskt] .
" Zarvas Pol asked .
" - 政治 问 .

扎瓦斯·波尔问道。

- [zeɪgoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Kradzy Zago shook his head .
- 扎戈 摇晃 他的 头 .

克拉齐·扎戈摇了摇头。

" [nəʊ] , [ðə; ði][ˈjuːnɪt][ɪz][nɒt] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" No , the unit is not powerful enough for that .
" 不 , 这 单元 是 不是 强大的 足够的 为了 那 .

"不，这台机器功率不够。"

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊnli] [teɪk] [hɪm] [əˈbaʊt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːst] .
It will only take him about ten thousand years into the past .
它 将要 仅有的 拿 他 关于 十 千 年 进入 这 过去的 .

他只需要穿越到大约一万年前。

[bʌt; bət] [ðen] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒps] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ɪtˈself] .
But then , when it stops , the machine will destroy itself .
但 然后 , 什么时候 它 停止 , 这 机器 将要 破坏 本身 .

但是，当它停止运转时，机器就会自我毁灭。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [dɪˈstrɔɪ] [hrædʒkə] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] .
It may destroy Hradzka with it or he may escape .
它 可能 破坏 赫拉兹卡 和 它 或者 他 可能 逃脱 .

它或许能摧毁赫拉兹卡，也或许能让他逃脱。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [left] [ˈstrændɪd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
But if he does , he will be left stranded ten thousand years ago ,
但 如果 他 做 , 他 将要 是 左边 搁浅 十 千 年 前 ,

但如果他那样做，他就会被困在一万年前。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌjuː ˈes][nəʊ] [hɑːm] .
when he can do us no harm .
什么时候 他 能 做 我们 不 伤害 .

当他无法伤害我们的时候。

" [ˈæktʃuəli] ,
" Actually ,
" 实际上 ,

"实际上，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [ˈɒpəreɪt] [æz; əz][hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˈɪnfɪnətli] [smɔːl] [tʃɑːns]
it did not operate as he imagined and there is an infinitely small chance
它 做过 不是 操作 作为 他 想象 和 那里 是 一个 无限地 小的 机会
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] - [taɪm] - ,
that he could have returned to our ' time ' ,
那 他 可以 有 返回 到 我们的 - 时间 - ,

事情并没有像他想象的那样发展，他回到我们这个"时代"的可能性微乎其微。

[ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] .
in any event .
在 任何 事件 .

无论如何。

[bʌt; bət][ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [əˈgenst] [ˈiːv(ə)n][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "
But I wanted to insure against even so small a chance . "
但 我 通缉 到 保证 反对 甚至 所以 小的 一个 机会 . "

但我希望防患于未然，以防万一。

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " - [pɒl] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .
" We can't be sure of that , " Zarvas Pol objected .
" 我们 不能 是 当然 的 那 , " - 政治 反对 .

"我们不能确定这一点，"扎尔瓦斯·波尔反驳道。

" [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] ; [ɪ'nʌf] [mɔː(r)] [tuː; tə] [bɪld]
" He may know more about the machine than you think ; enough more to build
" 他 可能 知道 更多的 关于 这 机器 比 你 思考 ; 足够的 更多的 到 建造
[ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
another like it .
其他 喜欢 它 .

"他可能比你想象的更了解这台机器；了解得足够多，足以再造一台类似的机器。"

[səʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]
So you must build me a machine and I'll take back a party of
所以 你 必须 建造 我 一个 机器 和 患病的 拿 后退 一个 派对 的
[ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm] [daʊn] . "
volunteers and hunt him down . "
志愿者 和 打猎 他 向下 . "

所以你必须给我造一台机器，然后我会带一队志愿者回去把他抓起来。

" [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
" That would not be necessary , and you would only share his fate .
" 那 会 不是 是 必要的 , 和 你 会 仅有的 分享 他的 命运 .

"那样做是没有必要的，你只会和他一样遭受同样的命运。"

" [ðen] , [ə'pærəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , - [zeɪgoʊ] [ɑːskt] : " [tel] [ˌem 'iː] , - [pɒl] ;
" Then , apparently changing the subject , Kradzy Zago asked : " Tell me , Zarvas Pol ;
" 然后 , 显然 变化 这 主题 , - 扎戈 问 : " 告诉 我 , - 政治 ;

然后，克拉齐·扎戈似乎想转移话题，问道："告诉我，扎尔瓦斯·波尔；

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [ˌreɪdi'eɪʃn] ?
have you never heard the legends of the Deadly Radiations ?
有 你 绝不 听到 这 传说 的 这 致命 辐射 ?

你难道没听说过致命辐射的传说吗?

" ['dʒen(ə)rəl] - [smaɪld] .
" General Zarvas smiled .
" 一般的 - 微笑 .

扎瓦斯将军笑了。

" [huː] [hæz; həz] [nɒt] ?
" Who has not ?
" WHO 有 不是 ?

谁没有呢?

['evri] [kə'det] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kɒlɪdʒ] [driːmz] [ɒv; əv] [ˌɑːr 'iː] - [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə]
Every cadet at the Officers ' College dreams of re - discovering them , to
每一个 学员 在 这 警官 - 大学 梦境 的 关于 - 发现 他们 , 到
[juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wepən] ,
use as a weapon ,
使用 作为 一个 武器 ,

军官学院的每一位学员都梦想着重新发现它们，并将它们用作武器。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [hæz; həz] .
but nobody ever has .
但 无人 曾经 有 .

但从来没有人这样做过。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [haʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] ,
We hear these tales of how , in the early days ,
我们 听到 这些 故事 的 如何 , 在 这 早期的 天 ,

我们听过这些关于早期的故事，

[ə'tɒmɪk] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [paɪlz] [ænd; ənd] ['fɪʃ(ə)n] - [bɒmz] [i'mɪtɪd] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
atomic engines and piles and fission - bombs emitted particles which were
原子 发动机 和 堆 和 裂变 - 炸弹 发射 颗粒 哪个 是
['ʌtəli] ['dedli] ,
utterly deadly ,
完全地 致命 ,

原子发动机、核电站和裂变弹会释放出剧毒粒子。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] ['eniθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] ['dedli] ,
which would make anything with which they came in contact deadly ,
哪个 会 制作 任何事物 和 哪个 他们 来了 在 接触 致命 ,

这将使它们接触到的任何东西都具有致命性。

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] [tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
which would bring a horrible death to any human being .
哪个 会 带来 一个 可怕 死亡 到 任何 人类 存在 .

这对任何人来说都会是极其可怕的死法。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [mɪθs] .
But these are only myths .
但 这些 是 仅有的 神话 .

但这些都只是神话。

[ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [biːn] ['djʊplə,ket] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
All the ancient experiments have been duplicated time and again ,
全部 这 古老的 实验 有 到过 重复 时间 和 再次 ,

所有古代实验都被反复验证过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪ'fekt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [əb'zɜːvd] .
and the deadly radiation effect has never been observed .
和 这 致命 辐射 影响 有 绝不 到过 观察到 .

而且从未观察到致命的辐射效应。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][əʊld] - [waɪvz] - ['terə(r)] [teɪl] ;
Some say that it is a mere old - wives ' terror tale ;
一些 说 那 它 是 一个 仅仅 老的 - 妻子们 - 恐怖 故事 ;

有人说这只是老妇人编造的恐怖故事；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['deθs] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] [baɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['enədʒi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
some say that the deaths were caused by fear of atomic energy , when it
一些 说 那 这 死亡人数 是 导致 经过 害怕 的 原子 活力 , 什么时候 它
[wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] ;
was still unfamiliar ;
曾是 仍然 陌生 ;

有人说，这些死亡事件是由于人们对原子能的恐惧造成的，当时原子能还不为人所知；

['ʌðə(r)z] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [baɪ][ðə; ði]
others contend that the fundamental nature of atomic energy has altered by the
其他的 抗衡 那 这 基本的 自然 的 原子 活力 有 已修改 经过 这
[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃənəbəl] ['mætə(r)] .
degeneration of the fissionable matter .
退化 的 这 可裂变的 事情 .

另一些人则认为，由于裂变物质的退化，原子能的本质发生了改变。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪm] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪnjən] .
For my own part , I'm not enough of a scientist to have an opinion .
为了 我的 自己的 部分 , 我是 不是 足够的 的 一个 科学家 到 有 一个 观点 .

就我个人而言，我并非科学家，所以无法发表意见。

" [ðə; ði][əʊld][wʌn] [smaɪld] ['wɒnli] .
" The old one smiled wanly .
" 这 老的 一 微笑 微弱 .

老人勉强笑了笑。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .
" None of these theories are correct .
" 没有任何 的 这些 理论 是 正确的 .

“这些理论都不正确。”

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'tɒmɪk]['ɪərə] , [ðə; ði] ['dedli] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪg'zɪstɪd] .
In the beginning of the Atomic Era , the Deadly Radiations existed .
在 这 开始 的 这 原子 时代 , 这 致命 辐射 存在 .

原子时代初期，致命辐射确实存在。

[ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['dedli] ,
They still exist , but they are no longer deadly ,
他们 仍然 存在 , 但 他们 是 不 更长 致命 ,

它们仍然存在，但不再致命。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][laɪf][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt][hæz; həz][ə'dæptɪd][ɪt'self][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
because all life on this planet has adapted itself to such radiations ,
因为 全部 生活 在 这 行星 有 改编 本身 到 这样的 辐射 ,

因为地球上所有生命都已适应了这种辐射。

[ænd; ənd][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
and all living things are now immune to them . "
和 全部 活的 事物 是 现在 免疫 到 他们 . "

现在所有生物都对它们免疫了。

" [ænd; ənd] [hrædʒkə] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [sʌtʃ] [ɪ'mjuːnəti] [dɪd] [nɒt][ɪg'zɪst] ?
" And Hradzka has returned to a time when such immunity did not exist ?
" 和 赫拉兹卡 有 返回 到 一个 时间 什么时候 这样的 免疫 做过 不是 存在 ?

“而赫拉兹卡回到了没有这种豁免权的时代？”

[bʌt; bət] [wʊd] [ðæt] [nɒt][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] ? "
But would that not be to his advantage ? "
但 会 那 不是 是 到 他的 优势 ? "

但这难道不是对他有利吗？

" [rɪ'membə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [mæn][hæz; həz] [biːn] ['juːzɪŋ] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
" Remember , General , that man has been using atomic energy for ten thousand years .
" 记住 , 一般的 , 那 男人 有 到过 使用 原子 活力 为了 十 千 年 .

“将军，请记住，人类使用原子能已经有1万年的历史了。”

['aʊə(r)] [həʊl] [wɜːld] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [drentʃt] [wɪð] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] .
Our whole world has become drenched with radioactivity .
我们的 所有的 世界 有 变得 湿透了 和 放射性 .

我们的整个世界都已被放射性物质浸透。

[ðə; ði]['plænɪt] , [ðə; ði] ['siːz] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] , [naʊ] .
The planet , the seas , the atmosphere , and every living thing , are all radioactive , now .
这 行星 , 这 海域 , 这 气氛 , 和 每一个 活的 事物 , 是 全部 放射性 , 现在 .

现在，地球、海洋、大气层以及所有生物都具有放射性。

[ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][eə(r)][wiː; wi] [briːð] .
Radioactivity is as natural to us as the air we breathe .
放射性 是 作为 自然的 到 我们 作为 这 空气 我们 呼吸 .

放射性物质对我们来说就像我们呼吸的空气一样自然。

[naʊ] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Now , you remember hearing of the great wars of the first centuries of the
现在 , 你 记住 听力 的 这 伟大的 战争 的 这 第一的 几个世纪 的 这
[ə'tɒmɪk] ['ɪərə] ,
Atomic Era ,
原子 时代 ,

你还记得原子时代最初几个世纪发生的那些大战吗?

[ɪn] [wɪtʃ] [həʊl] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [aʊt] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sər'vaɪvər] [aʊt]
in which whole nations were wiped out , leaving only hundreds of survivors out
在 哪个 所有的 国家 是 擦拭 出去 , 离开 仅有的 数百 的 幸存者 出去
[ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
of millions .
的 百万 .

整个国家几乎被彻底摧毁，数百万人口中只剩下数百名幸存者。

[juː; jʊ] , [nəʊ] [daʊt] , [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]
You , no doubt , think that such tales are products of ignorant and
你 , 不 怀疑 , 思考 那 这样的 故事 是 产品 的 无知 和
[bɑː'bærɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
barbaric imagination ,
野蛮 想像力 ,

你无疑认为这类故事是无知野蛮的想象产物。

[bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərəli] [truː] .
but I assure you , they are literally true .
但 我 保证 你 , 他们 是 字面上地 真的 .

但我向你保证，这些都是千真万确的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][blɑːst] - [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [bɒmz] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] ['hɒləkɔːst] ,
It was not the blast - effect of a few bombs which created such holocausts ,
它 曾是 不是 这 爆炸 - 影响 的 一个 很少 炸弹 哪个 创建 这样的 大屠杀 ,

造成如此惨重伤亡的，并非几枚炸弹的爆炸效应。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] [bɒmz] .
but the radiations released by the bombs .
但 这 辐射 发布 经过 这 炸弹 .

但炸弹释放的辐射。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sə'vaivd] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz]
And those who survived to carry on the race were men and women whose
和 那些 WHO 幸存下来 到 携带 在 这 种族 是 男人 和 女性 谁
['sɪstəmz] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
systems resisted the radiations ,
系统 抵抗 这 辐射 ,

而那些幸存下来并延续种族的人，都是那些身体机能能够抵抗辐射的男男女女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒdʒəni] [ðæt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
and they transmitted to their progeny that power of resistance .
和 他们 传输 到 他们的 后代 那 力量 的 反抗 .

他们将这种抵抗力传给了他们的后代。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][m'juːtənts] — [nɒt] ['mɒnstəz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)]
In many cases , their children were mutants — not monsters , although there
在 许多 案例 , 他们的 孩子们 是 突变体 — 不是 怪物 , 虽然 那里
[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
were many of them ,
是 许多 的 他们 ,

在许多情况下，他们的孩子是变种人——而不是怪物，尽管怪物的数量也很多。

[tuː] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [sə'vaɪv] — [bʌt; bət] ['hjuːmənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] .
too , which did not survive — but humans who were immune to radioactivity .
也 , 哪个 做过 不是 存活 — 但 人类 WHO 是 免疫 到 放射性 .
"
"
"

还有那些没能幸存下来的人——但那些对放射性免疫的人却幸存了下来。

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['θɪəri] , - [zeɪgoʊ] , " [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [k'ɒmɛntɪd] .
" An interesting theory , Kradzy Zago , " the soldier commented .
" 一个 有趣的 理论 , - 扎戈 , " 这 士兵 评论 .

"克拉齐·扎戈，这真是一个有趣的理论，"士兵评论道。

" [ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [kən'fɔːmz] [bəuθ] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [ænd; ənd]
" And one which conforms both to what we know of atomic energy and
" 和 一 哪个 符合 两个都 到 什么 我们 知道 的 原子 活力 和
[tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz] .
to the ancient legends .
到 这 古老的 传说 .

"而且，它既符合我们对原子能的认知，也符合古代传说。"

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['dedli] — [tuː; tə] [ðə; ði] [nɒn] - [ɪ'mjuːn]
Then you would say that those radiations are still deadly — to the non - immune
然后 你 会 说 那 那些 辐射 是 仍然 致命 — 到 这 非 - 免疫
? "
? "
? "

那么你的意思是，对于没有免疫力的人来说，这些辐射仍然是致命的吗?

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

"确切地。

[ænd; ənd] [hrædʒkə] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪ'mɪtɪŋ] [ðəʊz] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
And Hradzka , his body emitting those radiations ,
和 赫拉兹卡 , 他的 身体 发射 那些 辐射 ,

而赫拉兹卡，他的身体散发着那些辐射，

[hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['ɪərə] — [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːld]
has returned to the First Century of the Atomic Era — to a world
有 返回 到 这 第一的 世纪 的 这 原子 时代 — 到 一个 世界
[wɪ'ðaʊt] [ɪ'mjuːnəti] .
without immunity .
没有 免疫 .

已经回到了原子时代的第一个世纪——一个没有免疫力的世界。

" ['dʒen(ə)rəl] - - [smaɪl] ['vænɪʃd] .
" General Zarvas ' smile vanished .
" 一般的 - - 微笑 消失了 .

扎瓦斯将军的笑容消失了。

" [mæn] !
" Man !
" 男人 !

"男人!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
" he cried in horror .
" 他 哭 在 恐怖 .

他惊恐地哭喊着。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [luːst] [ə; eɪ]['kæriə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
" You have loosed a carrier of death among those innocent people of the
" 你 有 松开 一个 载体 的 死亡 之中 那些 清白的 人们 的 这
[pɑːst] !
past !
过去的 ！

“你把死亡的使者释放到了过去那些无辜的人们中间！”

" - [zeɪgoʊ] [n'ɒdɪd] .
" Kradzy Zago nodded .
" - 扎戈 点头 .

克拉齐·扎戈点了点头。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [hrædʒkə] [wɪl] ['prɒbəbli] [kɔːz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ]
I estimate that Hradzka will probably cause the death of a hundred or so
我 估计 那 赫拉兹卡 将要 大概 原因 这 死亡 的 一个 百 或者 所以
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

我估计赫拉兹卡可能会造成大约一百人死亡。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [delt] [wɪð] .
before he is dealt with .
前 他 是 已处理 和 .

在他被处置之前。

[bʌt; bət] [delt] [wɪð] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] .
But dealt with he will be .
但 已处理 和 他 将要 是 .

但他终究会被处理掉。

[tel] [ˌem 'iː] , ['dʒen(ə)rəl] ; [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [naʊ] , [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] ,
Tell me , General ; if a man should appear now , out of nowhere ,
告诉 我 ， 一般的 ；如果 一个 男人 应该 出现 现在 ，出去 的 无处 ，

将军，请告诉我，如果现在突然冒出一个人，

['spredɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [pleɪg] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ]
spreading a strange and horrible plague wherever he went , what would you
传播 一个 奇怪的 和 可怕 瘟疫 无论 他 去 ， 什么 会 你
[duː; də] ? "
do ? "
做 ？ "

如果他所到之处都散播一种奇怪而可怕的瘟疫，你会怎么做?

" [waɪ] , [aɪ'd] [hʌnt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] , " ['dʒen(ə)rəl] - [rɪ'plaɪd] .
" Why , I'd hunt him down and kill him , " General Zarvas replied .
" 为什么 ， ID 打猎 他 向下 和 杀 他 ， " 一般的 - 回复 .

“我一定会追杀他，杀了他。”扎瓦斯将军回答道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['menəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
" Not for anything he did , but for the menace he was .
" 不是 为了 任何事物 他 做过 ， 但 为了 这 威胁 他 曾是 .

“不是因为他做了什么，而是因为他带来的威胁。”

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ'd]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs]
And then , I'd cover his body with a mass of concrete bigger than this
和 然后 , ID 覆盖 他的 身体 和 一个 大量的 的 具体的 大 比 这
['pæləs] . "
palace . "
宫殿 . "

然后，我会用比这座宫殿还大的混凝土块把他的尸体盖住。

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

“恰恰。

" - [zeɪgoʊ] [smaɪld] .
" Kradzy Zago smiled .
" - 扎戈 微笑 .

克拉齐·扎戈笑了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mændər] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri]
" And the military commanders and political leaders of the First Century
" 和 这 军队 指挥官 和 政治的 领导人 的 这 第一的 世纪
[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] ['ruːθləs] [ɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
were no less ruthless or efficient than you .
是 不 较少的 无情 或者 高效的 比 你 .

“公元一世纪的军事指挥官和政治领袖，其冷酷无情和效率丝毫不逊于你们。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] ?
You know how atomic energy was first used ?
你 知道 如何 原子 活力 曾是 第一的 用过的 ?

你知道原子能最初是如何被利用的吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['neɪʃ(ə)n] , [ə'pɒn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [huːz] ['sɪtɪz] [wiː; wi][hæv; həv]
There was an ancient nation , upon the ruins of whose cities we have
那里 曾是 一个 古老的 国家 , 之上 这 废墟 的 谁 城市 我们 有
[bɪlt] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
built our own ,
建造 我们的 自己的 ,

曾有一个古老的国家，我们正是在他们城市的废墟上建立了我们自己的城市。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌaɪdiə'lɪstɪk][hjuːˌmænɪ'teəriənɪzəm] .
which was famed for its idealistic humanitarianism .
哪个 曾是 著名的 为了 它是 理想主义 人道主义 .

它以其理想主义的人道主义精神而闻名。

[jet] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] , ['tretʃərəsli] [ə'tækt] , [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][fɜːst][ə'tɒmɪk] [bɒmz] [ɪn][self] [dɪ'fens] ,
Yet that nation , treacherously attacked , created the first atomic bombs in self defense ,
然而 那 国家 , 阴险地 遭到攻击 , 创建 这 第一的 原子 炸弹 在 自己 防御 ,
[ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm] .
and used them .
和 用过的 他们 .

然而，这个遭受背信弃义攻击的国家，为了自卫而制造并使用了第一批原子弹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hrædʒkə] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] . "
It is among the people of that nation that Hradzka has emerged . "
它 是 之中 这 人们 的 那 国家 那 赫拉兹卡 有 出现 . "

赫拉兹卡正是在这个民族的人民中诞生的。

" [bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə'mʌŋ]
" But would they recognize him as the cause of the calamity he brings among
" 但 会 他们 认出 他 作为 这 原因 的 这 灾害 他 带来 之中
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

但他们会认出他就是给他们带来灾难的罪魁祸首吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [ɪz] [fɜːst] ['biːɪŋ] [juːst] .
He will emerge at the time when atomic energy is first being used .
他 将要 出现 在 这 时间 什么时候 原子 活力 是 第一的 存在 用过的 .

他将出现在原子能首次被利用的时代。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'tektər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dedli] [ˌreɪdi'eɪʃn] — [dɪ'tektər] [wiː; wi] [nəʊ]
They will have detectors for the Deadly Radiations — detectors we know
他们 将要 有 探测器 为了 这 致命 辐射 — 探测器 我们 知道
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] , [tə'deɪ] ,
nothing of , today ,
没有什么 的 , 今天 ,

他们将拥有用于探测致命辐射的探测器——我们今天对此一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'tekʃ(ə)n] ['ɪnstrəmənt] [mʌst; məst] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
for a detection instrument must be free from the thing it is
为了 一个 检测 乐器 必须 是 自由的 从 这 事物 它 是
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ,
intended to detect ,
故意的 到 探测 ,

检测仪器必须不受其所要检测的物体的影响。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] .
and today everything is radioactive .
和 今天 一切 是 放射性 .

如今，所有东西都具有放射性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
It will be a day or so before they discover what is happening to them ,
它 将要 是 一个 天 或者 所以 前 他们 发现 什么 是 发生 到 他们 ,

他们大概要过一天左右才能发现自己身上发生了什么事。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [daɪ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [ai] [fɪə(r)] ;
and not a few will die in that time , I fear ;
和 不是 一个 很少 将要 死 在 那 时间 , 我 害怕 ;

恐怕在那段时间里会有不少人死去;

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] , - [deɪz] — [nəʊ] ,
but once they have found out what is killing their people , Hradzka's days — no ,
但 一次 他们 有 成立 出去 什么 是 杀 他们的 人们 , - 天 — 不 ,
[hɪz; ɪz] ['aʊəz] — [wɪl] [biː; bi] ['nʌmbəd] . "
his hours — will be numbered . "
他的 小时 — 将要 是 编号 . "

但一旦他们发现究竟是什么在残害他们的人民，赫拉兹卡的日子——不，是他的时日——就将屈指可数了。

" [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [pleɪs] , " - [ðə; ði] [sleɪv] [rɪ'piːtɪd] ['dʒen(ə)rəl]
" A mass of concrete bigger than this place , " Tobbh the Slave repeated General
" 一个 大量的 的 具体的 大 比 这 地方 , " - 这 奴隶 重复 一般的
- - [wɜːdz] .
Zarvas ' words .
- - 字 .

“比这里还要大的混凝土块，”奴隶托布重复着扎瓦斯将军的话。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['speɪsˌpɔːt] !
" The Ancient Spaceport !
" 这 古老的 太空港 !

“远古太空港！”

" [prɪns] - [klæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" Prince Burvanny clapped him on the shoulder .
" 王子 - 鼓掌 他 在 这 肩膀 .

布尔瓦尼王子拍了拍他的肩膀。

" - , [mæn] !
" Tobbh , man !
" - , 男人 !

“托布，伙计！”

[juːv] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
You've hit it ! "
你已经 打 它 ! "

你击中了！

" [juː; jʊ] [miːn] . . . ?
" You mean . . . ?
" 你 意思是 . . . ?

“你的意思是…？

" - [zeɪɡoʊ] [bɪ'ɡæn] .
" Kradzy Zago began .
" - 扎戈 开始 .

“克拉齐·扎戈开始了。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
You all know of it .
你 全部 知道 的 它 .

你们都知道这件事。

[ɪts] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [mɪ'leniə] , [ænd; ənd] ['noʊˌbɑːdiːz] ['evə(r)] [dɪ'saɪdɪd]
It's stood for nobody knows how many millennia , and nobody's ever decided
它是 站立 为了 无人 知道 如何 许多 数千年 , 和 没有人 曾经 决定
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
what it was ,
什么 它 曾是 ,

它代表了不知多少千年，也从未有人确定它究竟代表什么。

[tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] , [ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmbədi] , [wʌns] , [fɪld] [ə; eɪ] ['væli] [wɪð] ['kɒŋkriːt] , ['lev(ə)l]
to begin with , except that somebody , once , filled a valley with concrete , level
到 开始 和 , 除了 那 某人 , 一次 , 已填 一个 谷 和 具体的 , 等级
[frɒm; frəm] ['maʊntən] - [tɒp] [tuː; tə] ['maʊntən] - [tɒp] .
from mountain - top to mountain - top .
从 山 - 顶部 到 山 - 顶部 .

首先，只不过曾经有人用混凝土填满了山谷，从山顶到山顶都保持水平。

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪərɪŋ] - [stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The accepted theory is that it was done for a firing - stand for the
这 公认 理论 是 那 它 曾是 完毕 为了 一个 射击 - 站立 为了 这
[fɜːst] [muːn] - ['rɒkɪt] .
first Moon - rocket .
第一的 月亮 - 火箭 .

普遍接受的理论是，它是为第一枚登月火箭建造的发射台。

[bʌt; bət] ['dʒentlmən] , ['aʊə(r)] [frend] - [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
But gentlemen , our friend Tobbh's explained it .
但 先生们 , 我们的 朋友 - 解释 它 .

但是各位，我们的朋友托布已经解释过了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [hrædʒkə] ,
It is the tomb of Hradzka ,
它 是 这 墓 的 赫拉兹卡 ,

这是赫拉兹卡的陵墓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [hrædʒkə] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
and it has been the tomb of Hradzka for ten thousand years before
和 它 有 到过 这 墓 的 赫拉兹卡 为了 十 千 年 前
[hrædʒkə] [wɒz; wəz] [bɔːn] !
Hradzka was born !
赫拉兹卡 曾是 出生 !

而且在赫拉兹卡出生前一万年，这里一直是赫拉兹卡的陵墓！

" [-] [nəʊt]
" Transcriber's Note
" 转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] " ['fjuːtʃə(r)] " [kəm'baɪnd] [wɪð] " ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] "
This etext was produced from " Future " combined with " Science Fiction Stories "
这 电子文本 曾是 生产 从 " 未来 " 合并 和 " 科学 小说 故事 "
[sep'tembə(r)] / [ɒk'təʊbə(r)] - .
September / October 1950 .
九月 / 十月 - .

本电子文本由《未来》杂志和1950年9月/10月刊的《科幻故事》杂志合并而成。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
Extensive research did not uncover any evidence that the copyright on this publication
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 版权 在 这 发布
[wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
was renewed .
曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的版权已续期。

['sekʃ(ə)n]['nʌmbə(r)] " [wʌn] " [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .
Section Number " 1 " has been added at the beginning of the narrative .
部分 数字 " 1 " 有 到过 额外 在 这 开始 的 这 叙述 .

叙述开头添加了章节编号"1"。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taipəus][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
The following typos have been corrected in the text .
这 下列的 拼写错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

文中已更正以下拼写错误。

[aɪl] [gəʊ][fɜːst] , [aɪl] [gəʊ][fɜːst] .
I'll go first , I'll go first .
患病的 去 第一的 , 患病的 去 第一的 .

我先来，我先来。

- [hɪm'self]
himseelf **himself**
- 他自己

他自己

['diːəs]['deɪs]
dias **dais**
迪亚斯 台

dias dais

[pə'zɛs] [pə'zes]
posess **possess**
拥有 具有

拥有

['vɛndʒəns] ['vendʒəns]
vengance **vengeance**
复仇 复仇

复仇

- ['æltɪmiːtə(r)]
alitmeter **altimeter**
- 高度表

高度计

- [hrædʒkə]
Hrakzka **Hradzka**
- 赫拉兹卡

赫拉克兹卡·赫拉兹卡

[ɪnsiːgnə] [ɪn'sɪgniə]
insigna **insignia**
标志 徽章

徽章

[pə'zɛst] [pə'zest]
posessed **possessed**
拥有 拥有

拥有

[ɪnstænd] ['ɪnstənt]
instand **instant**
即时 立即的

瞬间

[hæd; həd] [nʌn] , " [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][hæd; həd] [nʌn] .
had **none** **,** **"** **He** **indicated** **had** **none** **.**
有 没有任何 , " 他 表明的 有 没有任何 .

“没有，”他表示没有。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd]
" **He** **indicated**
" 他 表明的

他表示

[wʌn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] " ['speɪstaɪm] " [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [speɪs] - [taɪm] " [tuː; tə]
One **instance** **of** **"** **spacetime** **"** **has** **been** **changed** **to** **"** **space** **-** **time** **"** **to**
一 实例 的 " 时空 " 有 到过 已更改 到 " 空间 - 时间 " 到
[kən'fɔːm] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti]['juːsɪdʒ][ɪn][ðə; ði][tekst] .
conform **with** **the** **majority** **usage** **in** **the** **text** **.**
符合 和 这 多数 用法 在 这 文本 .

为了与文本中的大多数用法保持一致，文中一处“spacetime”已改为“space-time”。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ə'kɜː(r)] [wɪð] ['iːkwəl] ['friːkwənsi] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] ['haɪfəneɪtɪd] [ænd; ənd]
The following words occur with equal frequency in both the hyphenated and
这 下列的 字 发生 和 平等的 频率 在 两个都 这 连字符 和

[ʌn'haifəneitid] [fɔːmz] .
unhyphenated forms .
不带连字符 表格 .

下列词语以连字符形式和不带连字符形式出现的频率相同。

[fɑːm] - [jɑːd] ['fɑːmjɑːd]
farm - yard farmyard
农场 - 院子 农场

农场院子

['haɪdrəʊ] - ['kɑːbən] [ˌhaɪdrə'kɑːbən]
hydro - carbon hydrocarbon
水力 - 碳 烃

烃类

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神